

MONATSBERICHT BULLETIN MENSUEL

Bearbeitet vom Statistischen Bureau / Elaboré par le Bureau de statistique

6. Jahrgang / 6^{me} Année

NO. 4 \simeq APRIL / AVRIL \simeq 1931

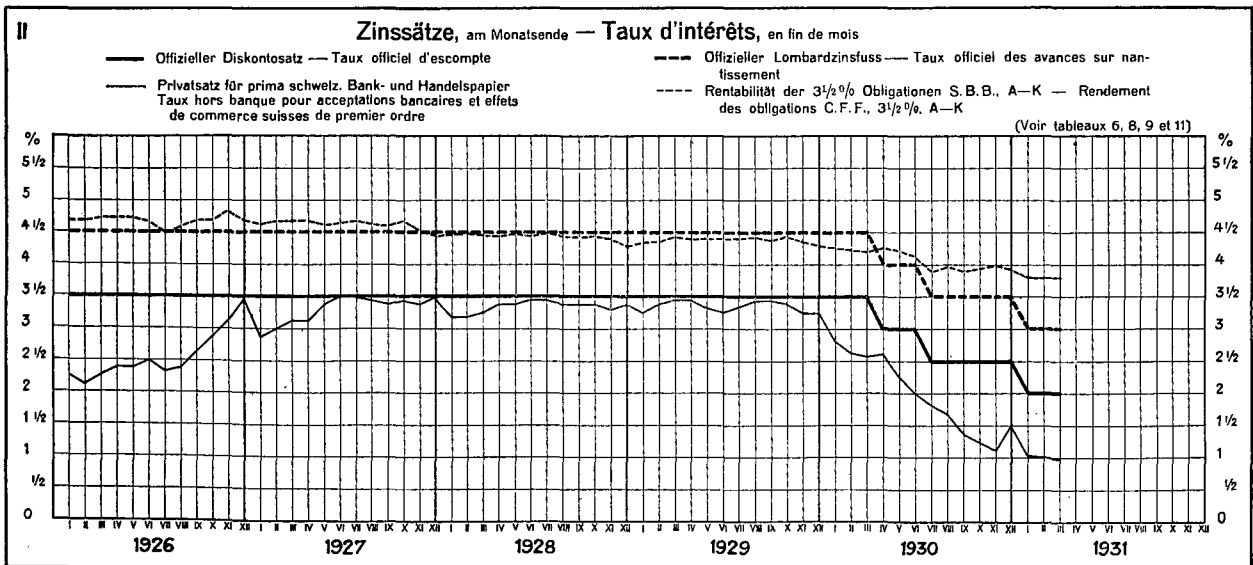
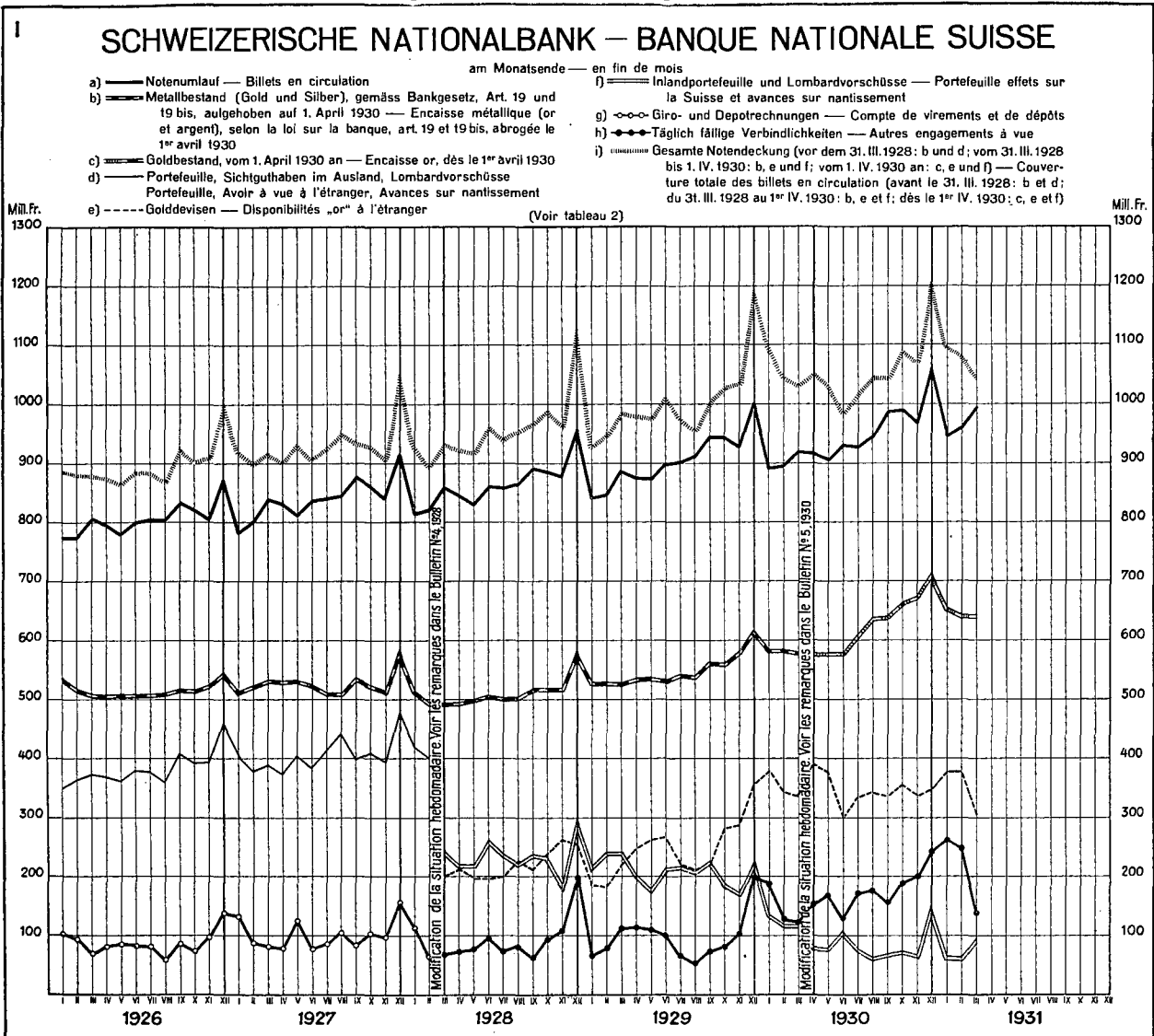
Zürich, 17. April 1931

Inhaltsverzeichnis — Table des matières

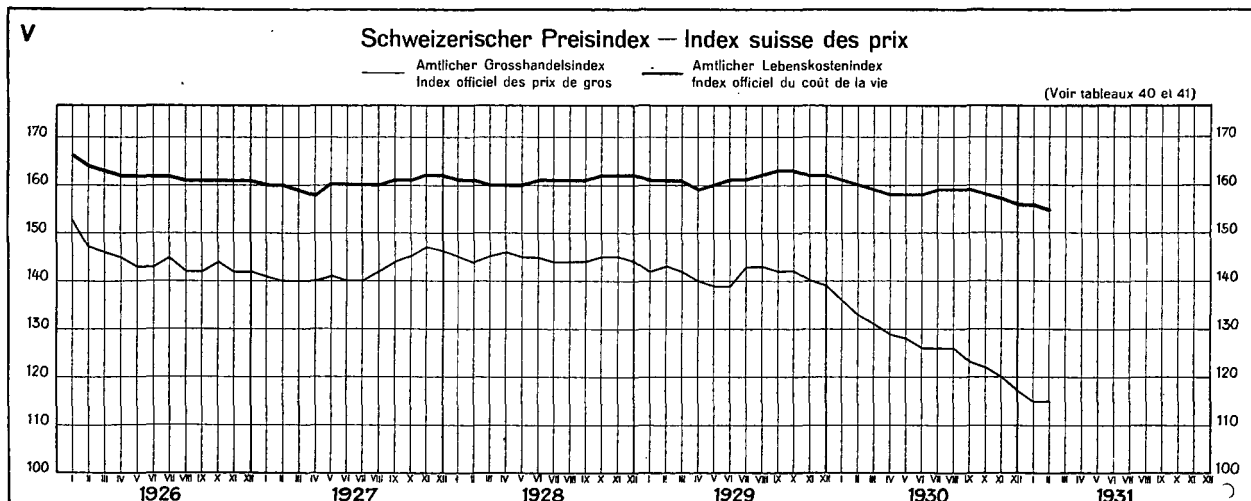
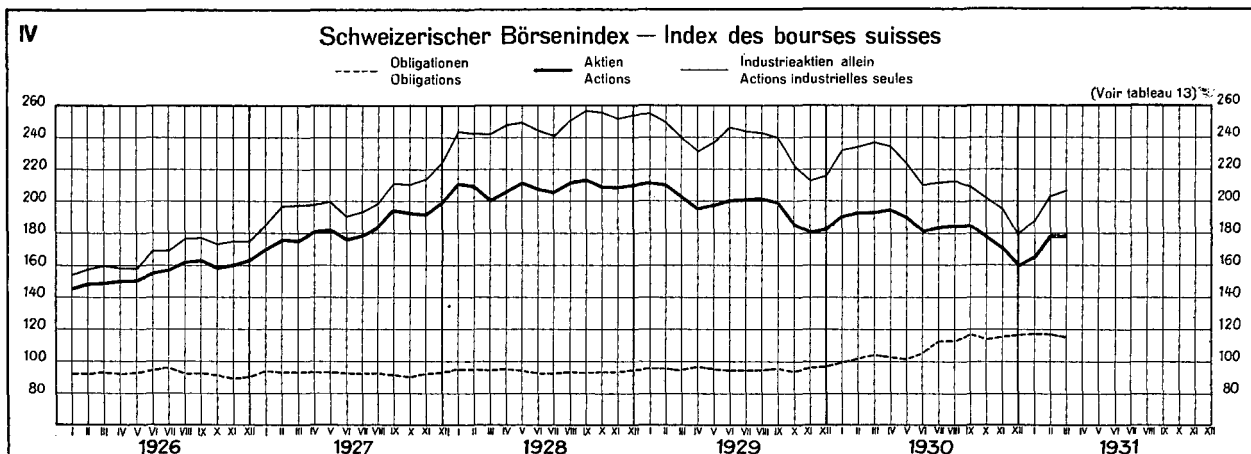
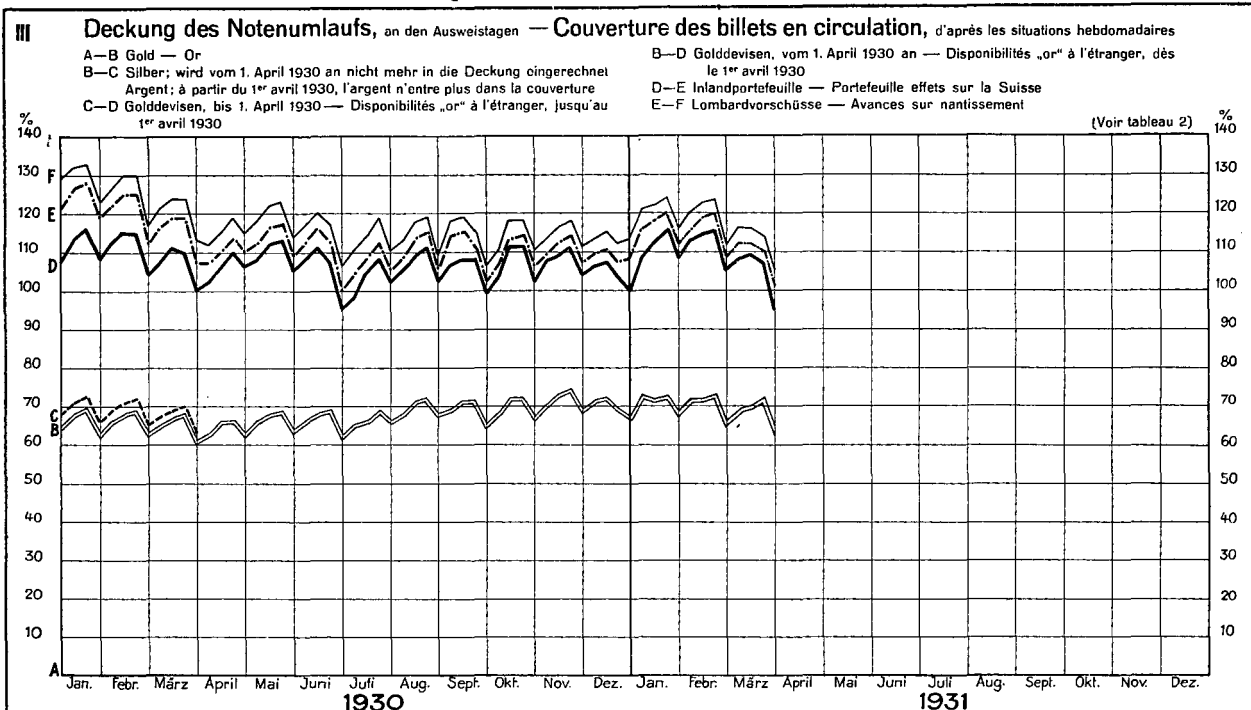
- A. Wirtschaftskurven der Schweiz — *Graphiques économiques suisses.*
- B. Schweizerische Nationalbank — *Banque nationale suisse.*
1. Ausweise der Schweizerischen Nationalbank — *Situations de la Banque nationale suisse.*
 2. Die Schweizerische Nationalbank am Monatsende — *La Banque nationale suisse en fin de mois.*
- C. Devisenmarkt — *Marché des changes.*
3. Geldkurse für Sichtdevisen in der Schweiz — *Changes à vue en Suisse (cours de la demande).*
 4. Kursabweichungen fremder Valuten in der Schweiz von der Parität. Wert des Schweizerfrankens — *Ecart des changes étrangers en Suisse par rapport à leur parité. Valeur du franc suisse.*
 5. Devisen Schweiz im Ausland — *Change suisse à l'étranger.*
- D. Geldmarkt — *Marché de l'argent.*
6. Offizielle Diskontosätze — *Taux officiels d'escompte.*
 7. Diskontosätze in der Schweiz im Monatsdurchschnitt — *Taux d'escompte en Suisse, moyennes mensuelles.*
 8. Privatsätze — *Taux hors banque.*
 9. Lombardsätze zentraler Notenbanken — *Taux pour avances sur nantissement.*
- E. Kapitalmarkt — *Marché des capitaux.*
10. Markt schweizerischer Staatsanleihen — *Marché des fonds d'Etat fédéraux.*
 11. Geldkurs und Rentabilität der 3 $\frac{1}{2}$ % Obligationen schweizerische Bundesbahnen, Serie A—K, am Monatsende — *Cours (demande) et rendement des obligations Chemins de fer fédéraux 3 $\frac{1}{2}$ %, série A—K, en fin de mois.*
 12. Börsenumsätze — *Mouvements des bourses.*
 13. Schweizerischer Börsenindex — *Index des bourses suisses.*
 14. Emission von öffentlich aufgelegten Obligationenanleihen — *Emissions publiques d'emprunts.*
 15. Öffentlich aufgelegte Aktienemissionen — *Emissions publiques d'actions.*
 16. Zusammenzug der öffentlich aufgelegten Obligationenanleihen — *Emissions publiques d'emprunts.*
 17. Zusammenzug der öffentlich aufgelegten schweizerischen Aktienemissionen — *Emissions publiques d'actions suisses.*
- F. Finanzen — *Finances publiques.*
18. Schweizerische Zolleinnahmen — *Recettes des douanes suisses.*
 19. Ertrag der eidgenössischen Stempelabgaben — *Rendement des droits de timbre fédéraux.*
 20. Spezifikation der Stempelabgaben — *Rendement des droits de timbre selon les sources.*
 21. Betriebsergebnisse der schweizerischen Bundesbahnen — *Résultats d'exploitation des Chemins de fer fédéraux.*
 22. Betriebsergebnisse der schweizerischen Post-, Telegraphen- und Telephonverwaltung — *Résultats d'exploitation de l'Administration des postes, des télégraphes et des téléphones suisses.*
- G. Verkehr — *Trafic.*
21. Betriebsergebnisse der schweizerischen Bundesbahnen — *Résultats d'exploitation des Chemins de fer fédéraux.*
 23. Gesamtgüterverkehr des Basler Rheinhafens — *Trafic marchandises total du port de Bâle.*
- H. Produktion — *Production.*
24. Stempelungen von Uhrgehäusen — *Boîtes de montres poinçonnées.*
 25. Umsätze der Seidentrocknungsanstalten — *Mouvement des établissements de conditionnement de la soie.*
 26. Produktionsverhältnisse der schweizerischen Elektrizitätswerke, soweit diese Strom an Dritte abgeben — *Production d'énergie des usines électriques suisses à destination de tiers.*

- I. Giro- und Abrechnungsverkehr — *Mouvement des virements et des compensations.*
27. Schweizerischer Postcheck- und Giroverkehr — *Mouvement des comptes de chèques et de virements postaux suisses.*
 28. Giroverkehr der Schweizerischen Nationalbank — *Virements de la Banque nationale suisse.*
 29. Umsätze der schweizerischen Abrechnungsstellen — *Mouvement des chambres de compensation en Suisse.*
- K. Fremdenverkehr — *Mouvement touristique.*
30. Beförderte Personen einiger Bahnen mit starkem Fremdenverkehr — *Nombre des personnes transportées sur quelques lignes de chemin de fer à fort mouvement touristique.*
 31. Einnahmen aus dem Personenverkehr einiger Bahnen mit starkem Fremdenverkehr — *Recettes provenant du transport des voyageurs sur quelques lignes de chemin de fer à fort mouvement touristique.*
 32. Hotelverkehr einiger Fremdenzentren — *Mouvement touristique de quelques stations d'étrangers.*
- L. Arbeitsmarkt — *Marché du travail.*
33. Schweizerischer Arbeitsmarkt — *Marché suisse du travail.*
- M. Goldbewegung — *Mouvement d'or.*
34. Goldverkehr der Schweiz nach Ländern — *Mouvement de l'or en Suisse, par pays.*
 35. Goldverkehr der Schweiz nach Monaten — *Mouvement de l'or en Suisse, par mois.*
- N. Aussenhandel — *Commerce extérieur.*
36. Aussenhandel der Schweiz (Jahres- und Monatsübersichten) — *Commerce extérieur de la Suisse (chiffres annuels et mensuels).*
 37. Handelsverkehr der Schweiz mit den wichtigsten Ländern — *Commerce de la Suisse avec les pays les plus importants.*
 38. Ausfuhr wichtiger Waren — *Exportation de produits importants.*
 39. Einfuhr wichtiger Waren — *Importation de produits importants.*
- O. Preise — *Index des prix.*
40. Amtlicher schweizerischer Grosshandelsindex — *Index officiel suisse des prix de gros.*
 41. Amtlicher schweizerischer Lebenskostenindex — *Index officiel suisse du coût de la vie.*
 42. Grosshandelsindexziffern der Schweiz und des Auslandes — *Index des prix de gros en Suisse et à l'étranger.*
 43. Preise für Edelmetalle in London — *Prix des métaux précieux à Londres.*
- P. Banken — *Banques.*
44. Monatsbilanz der Mitglieder des Verbandes schweizerischer Kantonalbanken — *Bilan mensuel des membres de l'Union des Banques cantonales suisses.*
 45. Ausweise (Hauptzahlen) zentraler Notenbanken — *Situations (principaux chiffres) des banques centrales d'émission.*
- | | |
|---------------------------------|--|
| Schweiz — <i>Suisse.</i> | Tschechoslowakei — <i>Tchécoslovaquie.</i> |
| Frankreich — <i>France.</i> | Ungarn — <i>Hongrie.</i> |
| Belgien — <i>Belgique.</i> | Holland — <i>Pays-Bas.</i> |
| Italien — <i>Italie.</i> | Schweden — <i>Suède.</i> |
| England — <i>Angleterre.</i> | Spanien — <i>Espagne.</i> |
| Deutschland — <i>Allemagne.</i> | Vereinigte Staaten — <i>Etats-Unis.</i> |
| Oesterreich — <i>Autriche.</i> | |
46. Ausweis der Bank für Internationalen Zahlungsausgleich — *Situation de la Banque des Règlements Internationaux.*
- Q. Bericht über den Monat März 1931 — *Chronique du mois de mars 1931.*
- R. Quellennachweis — *Indication des sources.*

SCHWEIZERISCHE WIRTSCHAFTSKURVEN GRAPHIQUES ÉCONOMIQUES SUISSES

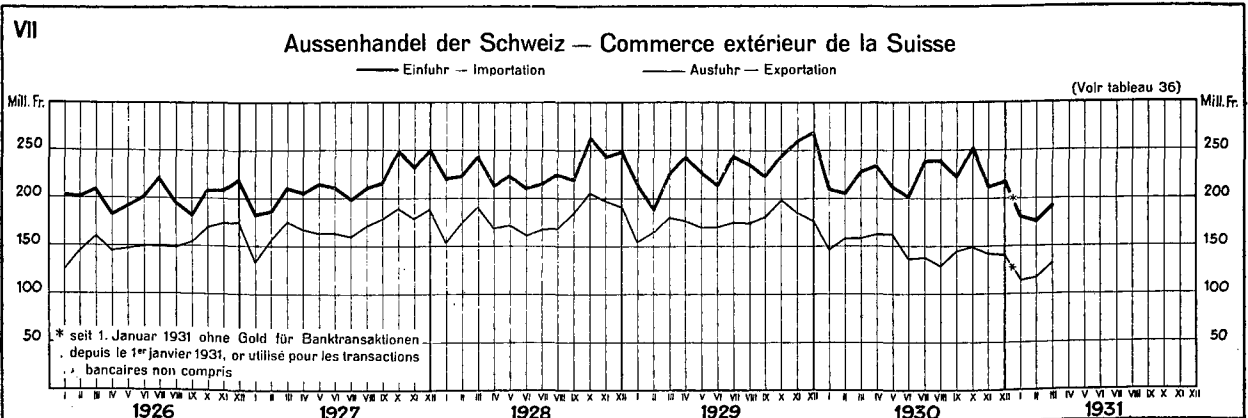


SCHWEIZERISCHE WIRTSCHAFTSKURVEN GRAPHIQUES ÉCONOMIQUES SUISSES

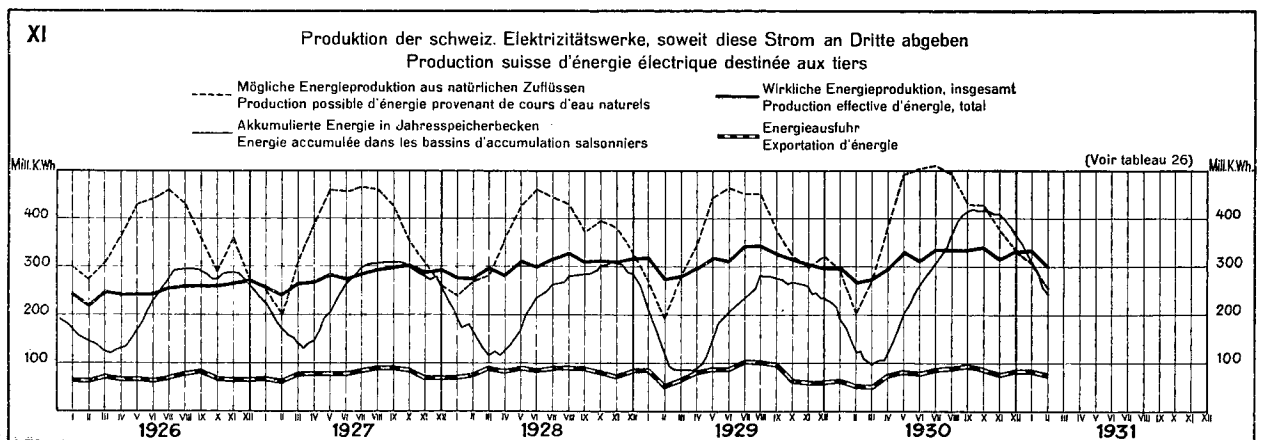
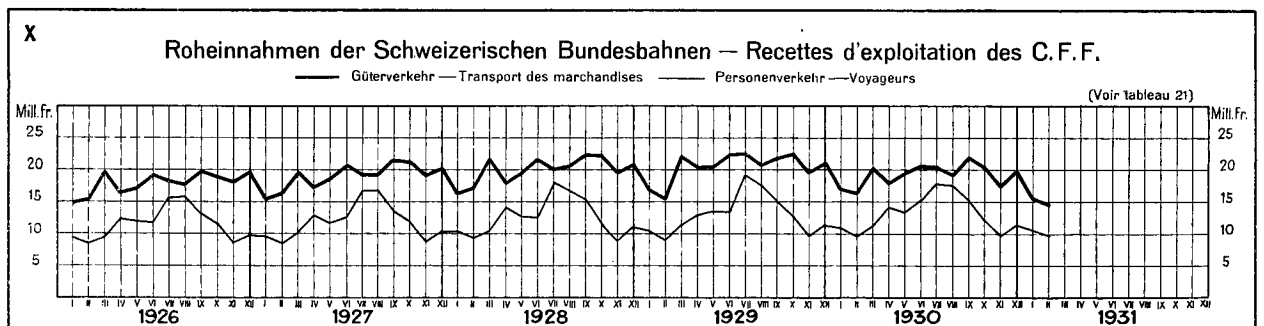
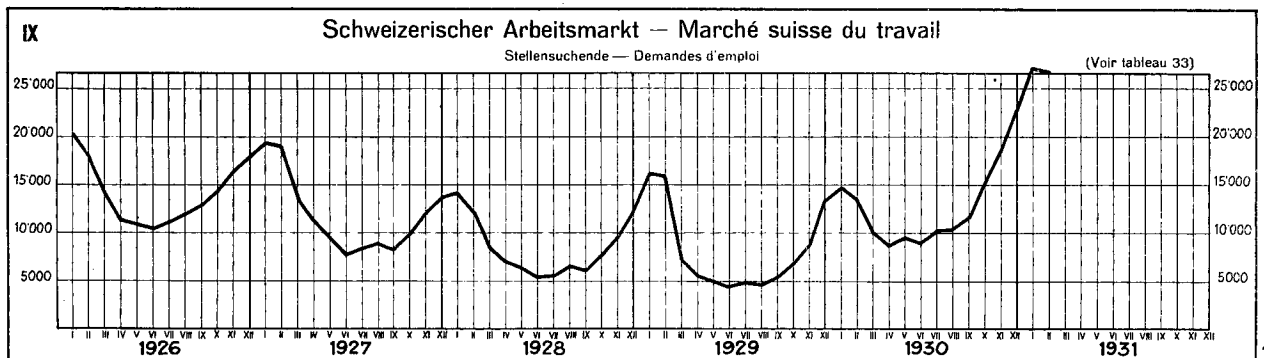
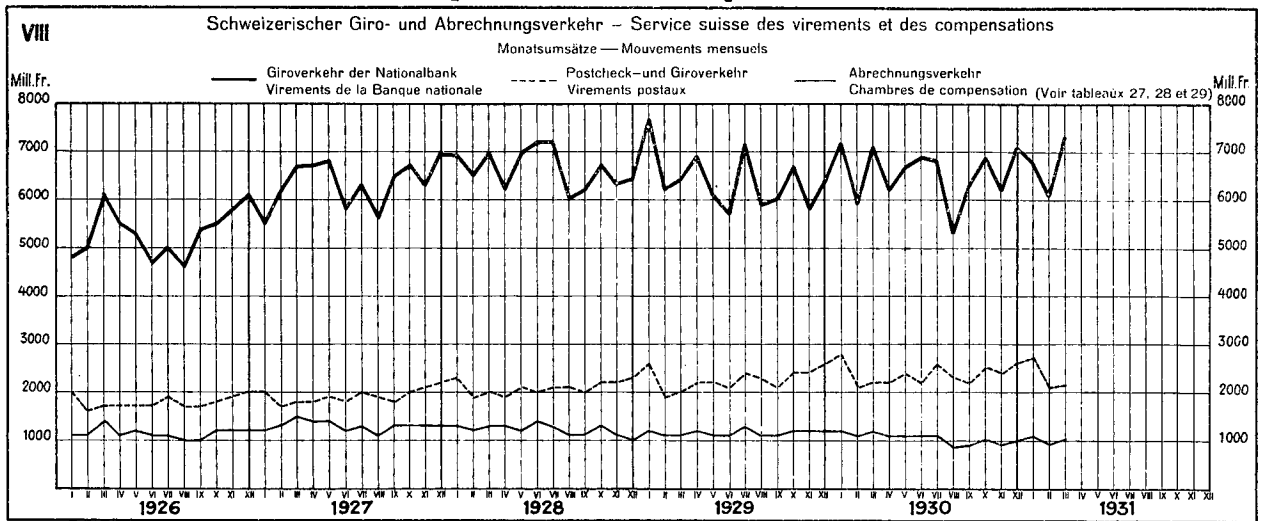


SCHWEIZERISCHE WIRTSCHAFTSKURVEN

GRAPHIQUES ÉCONOMIQUES SUISSES



SCHWEIZERISCHE WIRTSCHAFTSKURVEN GRAPHIQUES ÉCONOMIQUES SUISSES



Ausweise der Schweizerischen Nationalbank — Situations de la Banque nationale suisse

1	1930		1931			
	31 Mars	28 Février	7 Mars	15 Mars	23 Mars	31 Mars
	In Millionen Franken — En millions de francs					
Aktiva — Actif						
Metallbestand ¹⁾ — <i>Encaisse métallique¹⁾</i>	578.9	—	—	—	—	—
Goldbestand — <i>Encaisse or</i>	561.0	643.0	643.0	643.0	642.9	642.8
im Inland — <i>en Suisse</i>	—	643.0	643.0	643.0	642.9	642.8
im Ausland — <i>à l'étranger</i>	—	—	—	—	—	—
Golddevisen — <i>Disponibilités „or“ à l'étranger</i>	334.9	378.5	365.6	351.9	316.9	306.1
Inlandportefeuille — <i>Portefeuille effets sur la Suisse</i>	71.9	24.5	41.8	28.3	28.0	53.4
Lombardvorschüsse — <i>Avances sur nantissement</i>	47.4	36.5	36.6	35.9	36.0	41.2
Wertschriften — <i>Titres</i>	27.9	130.1	130.1	105.6	85.8	86.0
Korrespondenten — <i>Correspondants</i>						
im Inland — <i>en Suisse</i>		9.7	10.9	14.7	11.5	15.2
im Ausland — <i>à l'étranger</i>	26.4	20.8	34.3	22.9	22.6	20.9
Sonstige Aktiven — <i>Autres postes de l'actif</i>	18.7	28.4	22.4	23.5	22.8	24.5
Total	1 106.1	1 271.5	1 284.7	1 225.8	1 166.5	1 190.1
Passiva — Passif						
Eigene Gelder — <i>Fonds propres</i>	34.5	34.5	34.5	35.0	35.0	35.0
Notenumlauf — <i>Billets en circulation</i>	918.0	961.0	935.3	912.7	898.4	994.3
Täglich fällige Verbindlichkeiten — <i>Autres engagements à vue</i>	122.0	245.6	284.3	253.5	208.5	133.8
Sonstige Passiven — <i>Autres postes du passif</i>	31.6	30.4	30.6	24.6	24.6	27.0
Total	1 106.1	1 271.5	1 284.7	1 225.8	1 166.5	1 190.1

1) Inkl. Silber, welches bis 31. März 1930 gesetzlich in die Metalldeckung eingerechnet wurde (Bankgesetz Art. 19 und 19bis, aufgehoben auf 1. April 1930). — *Y compris l'argent inclus dans la couverture métallique légale jusqu'au 31 mars 1930 (Loi sur la Banque, art. 19 et 19bis, abrogée le 1er avril 1930).*

Die Schweizerische Nationalbank am Monatsende — La Banque nationale suisse en fin de mois

Monatsende <i>Fin de mois</i>	1926	1927	1928	1929	1930	1931	1926	1927	1928	1929	1930	1931
	In Millionen Franken — En millions de francs											
1	Metallbestand ¹⁾ — <i>Encaisse métallique¹⁾</i> (Gold und Silber) (Or et argent)						Goldbestand — <i>Encaisse or</i>					
	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Janvier	539.2	513.5	513.5	527.5	584.3	—	447.3	437.3	451.2	482.0	559.9	654.5
Février	519.9	522.1	495.1	526.8	582.6	—	427.1	446.3	432.6	481.6	560.9	643.0
Mars	509.5	530.4	492.5	525.3	578.9	—	417.6	458.2	432.2	481.3	561.0	642.8
Avril	507.4	529.9	493.7	534.2	—	—	418.9	459.3	435.3	492.6	578.8	
Mai	507.7	530.2	500.5	535.8	—	—	418.9	459.2	439.9	496.1	578.8	
Juin	507.7	524.7	506.5	533.0	—	—	419.4	455.1	447.1	496.1	578.9	
Juillet	508.1	512.0	502.4	541.6	—	—	420.0	444.3	447.9	507.2	610.1	
Août	510.4	510.5	503.0	540.0	—	—	424.5	443.5	449.4	506.8	639.3	
Septembre	517.3	536.0	518.5	563.7	—	—	437.1	471.4	467.9	532.6	639.6	
Octobre	514.6	524.4	517.5	561.1	—	—	442.4	461.5	469.7	533.7	664.5	
Novembre	518.9	515.5	517.1	573.8	—	—	443.1	450.9	469.1	545.9	672.0	
Décembre	544.6	579.9	578.8	618.5	—	—	471.7	517.0	533.0	595.0	712.9	

1) Gemäss Bankgesetz, Art. 19 und 19bis, aufgehoben auf 1. April 1930 — *Selon la loi sur la Banque, art. 19 et 19bis, abrogée le 1er avril 1930.*

2

Monatsende Fin de mois	1926	1927	1928	1929	1930	1931	1926	1927	1928	1929	1930	1931
	In Millionen Franken — En millions de francs											
	Golddevisen ¹⁾ - Disponibilités „or“ à l'étranger ¹⁾						Inlandportfeuille ²⁾ Portfeuille effets sur la Suisse ²⁾					
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Janvier	18.4	24.1	62.7	184.7	378.1	377.0	285.6	339.9	304.9	154.9	93.8	28.7
Février	48.9	26.5	24.2	180.7	343.9	378.5	268.9	309.1	315.1	169.6	78.0	24.5
Mars	32.9	40.6	199.8	217.6	334.9	306.1	290.6	301.6	174.9	168.8	71.9	53.4
Avril	18.7	25.0	210.9	246.9	391.0		301.3	301.1	153.2	137.1	37.5	
Mai	15.0	44.7	199.0	260.7	376.0		300.5	311.0	148.7	120.8	35.4	
Juin	14.8	54.9	195.0	265.3	299.7		316.6	275.0	181.0	145.5	46.1	
Juillet	14.6	47.9	199.1	216.9	333.0		321.1	317.5	174.5	152.3	35.6	
Août	24.1	47.4	226.7	210.1	341.6		297.1	344.2	163.4	148.0	28.0	
Septembre	18.6	26.0	211.4	215.7	334.7		345.1	320.5	168.3	154.6	29.8	
Octobre	21.3	46.5	238.2	280.6	354.0		327.4	308.4	166.2	127.0	32.5	
Novembre	17.0	51.9	262.4	287.6	335.2		327.6	291.9	138.8	113.7	29.5	
Décembre	35.4	28.8	254.4	353.0	344.7		364.6	370.7	217.8	149.4	94.7	
	Lombardvorschüsse — Avances sur nantissement						Korrespondenten im Inland ³⁾ Correspondants en Suisse ³⁾					
Janvier	43.7	43.9	52.3	63.1	42.2	37.5	21.2	21.1	27.2	32.9	29.6	18.3
Février	45.4	44.4	62.7	71.3	42.0	36.5	15.7	13.5	16.9	26.1	20.6	9.7
Mars	48.8	45.7	66.7	73.6	47.4	41.2	20.2	23.8	27.3	47.3	26.4	15.2
Avril	50.0	48.0	67.3	64.1	46.0		22.6	30.0	25.5	52.0	26.0	
Mai	45.7	48.1	71.5	60.7	44.4		22.5	29.9	28.9	51.5	21.9	
Juin	48.1	53.0	81.4	69.3	61.6		21.7	29.6	29.4	30.9	22.8	
Juillet	42.2	48.5	65.8	65.1	43.4		25.2	24.3	35.9	38.7	26.0	
Août	39.6	49.9	60.2	61.3	37.3		19.3	22.1	38.5	51.0	16.7	
Septembre	45.6	53.1	69.3	71.2	40.6		21.3	20.5	31.2	57.6	24.8	
Octobre	42.9	53.6	67.7	61.8	39.8		21.3	26.3	30.8	44.8	21.7	
Novembre	48.0	50.8	58.1	60.5	37.6		21.7	23.3	49.8	41.7	16.8	
Décembre	60.2	78.1	82.7	75.1	53.3		34.4	35.6	44.8	46.9	32.7	
	Notenumlauf — Billets en circulation						Täglich fällige Verbindlichkeiten ⁴⁾ Autres engagements à vue ⁴⁾					
Janvier	776.3	781.5	814.1	839.9	889.9	949.2	103.2	132.1	113.7	66.6	188.5	262.0
Février	775.8	799.9	819.3	842.9	893.1	961.0	93.5	89.4	65.3	76.3	128.5	245.6
Mars	808.0	838.2	858.7	885.8	918.0	994.3	69.5	81.0	67.7	110.8	122.0	133.8
Avril	797.2	831.0	844.9	875.3	916.3		80.2	78.2	72.0	111.9	153.7	
Mai	780.8	814.5	831.4	871.6	907.9		85.2	123.9	75.7	110.3	169.3	
Juin	800.4	835.2	860.2	897.5	928.7		83.3	76.4	94.6	100.8	130.2	
Juillet	803.4	839.2	859.5	900.1	928.3		80.7	84.9	73.5	67.1	171.2	
Août	802.3	843.2	864.3	911.0	942.7		59.2	104.2	81.0	50.7	175.9	
Septembre	834.0	877.2	891.5	943.5	986.7		86.0	84.3	63.7	70.8	156.6	
Octobre	824.3	860.3	885.2	943.6	989.0		73.9	101.2	92.5	80.3	189.0	
Novembre	807.3	840.8	878.2	927.7	968.0		97.5	96.5	109.3	101.7	198.9	
Décembre	874.0	917.4	952.6	999.2	1062.1		138.5	153.4	195.5	200.4	242.1	
	Deckung des Notenumlaufs durch Gold in % Couverture or en % des billets en circulation						Deckung des Notenumlaufs durch Gold u. Gold- devisen in % — Or et disponibilités „or“ à l'étranger en % des billets en circulation					
Janvier	57.61	55.95	55.41	57.39	62.91	68.96	—	—	—	79.38	105.39	108.67
Février	55.08	55.79	52.80	57.13	62.80	66.90	—	—	—	78.57	101.30	106.28
Mars	51.68	54.66	50.33	54.33	61.10	64.64	—	—	73.60	78.89	97.59	95.42
Avril	52.47	55.26	51.53	56.27	63.16		—	—	76.48	84.47	105.84	
Mai	53.65	56.37	52.92	56.92	63.75		—	—	76.84	86.83	105.16	
Juin	52.39	54.49	51.97	55.27	62.33		—	—	74.64	84.82	94.60	
Juillet	52.27	52.94	52.10	56.34	65.72		—	—	75.27	80.44	101.59	
Août	52.87	52.59	51.99	55.63	67.81		—	—	78.22	78.69	104.05	
Septembre	52.41	53.73	52.48	56.45	64.82		—	—	76.20	79.31	98.75	
Octobre	53.67	53.62	53.06	56.56	67.19		—	—	79.97	86.29	102.98	
Novembre	54.89	53.62	53.41	58.33	69.42		—	—	83.30	89.83	104.04	
Décembre	53.98	56.35	55.95	59.54	67.12		—	—	82.65	94.87	99.57	

1) Bis 23. März 1928 Sichtguthaben im Ausland. — Jusqu'au 23 mars 1928 avoir à vue à l'étranger.

2) Bis 23. März 1928 Gesamtportfeuille — Jusqu'au 23 mars 1928 total du portefeuille.

3) Bis 31. März 1930 mit Einschluss von Auslandskorrespondenten und zwar bis 23. März 1928 ohne Sichtguthaben im Ausland und vom 31. März 1928 bis 31. März 1930 ohne Golddevisen — Correspondants à l'étranger y compris jusqu'au 31 mars 1930, mais sans les avoirs à vue à l'étranger jusqu'au 23 mars 1928 et sans les disponibilités „or“ à l'étranger du 31 mars 1928 au 31 mars 1930.

4) Bis 23. März 1928 Giro- und Depotrechnungen — Jusqu'au 23 mars 1928 comptes de virements et de dépôts.

Geldkurse für Sichtdevisen in der Schweiz — *Changes à vue en Suisse (cours de la demande)*

3

	Paris für — pour Fr. 100.—	London Londres für — pour £ 1.—	Berlin für — pour RM 100.—	Mailand Milan für — pour L. 100.—	Brüssel Bruxelles für — pour Belgas 100.—	Wien Vienne für — pour S 100.—	Amster- dam für — pour fl. 100.—	New-York für — pour \$ 1.—	Madrid für — pour Pes. 100.—	Stock- holm für — pour Kr. 100.—
Parität Parité	20.305	25.22154	123.457	27.277	72.062	72.926	208.32	5.18262	100.—	138.889
März 1931 Mars										
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1.										
2.	20.35 ¹ / ₂	25.23 ¹ / ₂	123.46 ¹ / ₄	27.21	72.42 ¹ / ₂	72.96 ¹ / ₄	208.32 ¹ / ₂	5.19 ⁷ / ₁₆	54.75	139.10
3.	20.34 ⁵ / ₈	25.22 ⁵ / ₈	123.42 ¹ / ₂	27.20 ¹ / ₄	72.38 ³ / ₄	72.95	208.25	5.19 ⁵ / ₁₆	54.30	139.07 ¹ / ₂
4.	20.34 ¹ / ₂	25.22 ⁵ / ₈	123.42 ¹ / ₂	27.20 ¹ / ₄	72.38 ³ / ₄	72.95	208.21 ¹ / ₄	5.19 ³ / ₈	55.50	139.07 ¹ / ₂
5.	20.34 ¹ / ₂	25.23	123.43 ³ / ₄	27.20 ¹ / ₂	72.38 ³ / ₄	72.97 ¹ / ₂	208.16 ¹ / ₄	5.19 ³ / ₈	55.90	139.11 ¹ / ₄
6.	20.34 ³ / ₄	25.23 ¹ / ₂	123.48 ³ / ₄	27.20 ³ / ₄	72.40	72.98 ³ / ₄	208.20	5.19 ¹ / ₂	55.20	139.12 ¹ / ₂
7.	20.34 ³ / ₄	25.23 ³ / ₄	123.51 ¹ / ₄	27.21 ¹ / ₂	72.40	73.01 ¹ / ₄	208.27 ¹ / ₂	5.19 ⁵ / ₈	55.85	139.10
8.										
9.	20.34 ¹ / ₂	25.24 ¹ / ₈	123.61 ¹ / ₄	27.21 ¹ / ₂	72.41 ¹ / ₄	73.01 ¹ / ₄	208.27 ¹ / ₂	5.19 ⁵ / ₈	56.25	139.10
10.	20.34 ¹ / ₄	25.24 ¹ / ₈	123.73 ³ / ₄	27.21 ³ / ₄	72.42 ¹ / ₂	73.02 ¹ / ₂	208.32 ¹ / ₂	5.19 ⁵ / ₈	56.35	139.07 ¹ / ₂
11.	20.34	25.24 ⁵ / ₈	123.77 ¹ / ₂	27.22	72.41 ¹ / ₄	73.03 ³ / ₄	208.37 ¹ / ₂	5.19 ⁵ / ₈	56.85	139.08 ³ / ₄
12.	20.33 ⁵ / ₈	25.24 ⁷ / ₈	123.73 ³ / ₄	27.22 ¹ / ₂	72.42	73.03 ³ / ₄	208.32 ¹ / ₂	5.19 ¹¹ / ₁₆	56.75	139.10
13.	20.33 ¹ / ₂	25.24 ³ / ₄	123.67 ¹ / ₂	27.22 ¹ / ₈	72.43 ³ / ₄	73.02 ¹ / ₂	208.30	5.19 ³ / ₈	56.—	139.12 ¹ / ₂
14.	20.33 ¹ / ₂	25.24 ⁵ / ₈	123.71 ¹ / ₄	27.22 ¹ / ₈	72.42 ¹ / ₂	73.02 ¹ / ₂	208.28 ³ / ₄	5.19 ¹¹ / ₁₆	55.75	139.15
15.										
16.	20.33 ¹ / ₂	25.24 ⁵ / ₈	123.71 ¹ / ₄	27.22 ¹ / ₈	72.41 ¹ / ₄	73.02 ¹ / ₂	208.26 ¹ / ₄	5.19 ¹¹ / ₁₆	55.75	139.15
17.	20.33 ¹ / ₂	25.24 ³ / ₈	123.71 ¹ / ₄	27.21 ³ / ₄	72.40	73.01 ¹ / ₂	208.22 ¹ / ₂	5.19 ⁵ / ₈	55.—	139.13 ³ / ₄
18.	20.33 ⁵ / ₈	25.24 ³ / ₄	123.80	27.22 ¹ / ₈	72.40	73.02 ¹ / ₂	208.28 ³ / ₄	5.19 ⁵ / ₈	54.30	139.15
19.	20.33 ³ / ₈	25.25 ³ / ₈	123.85	27.22 ³ / ₈	72.38	73.03 ³ / ₄	208.35	5.19 ¹¹ / ₁₆	53.70	139.15
20.	20.33 ¹ / ₄	25.25 ⁵ / ₈	123.83 ³ / ₄	27.22 ³ / ₄	72.37	73.03 ³ / ₄	208.35	5.19 ³ / ₄	54.60	139.16 ¹ / ₄
21.	20.33 ¹ / ₄	25.25	123.82 ¹ / ₂	27.22 ¹ / ₂	72.33 ³ / ₄	73.02 ¹ / ₂	208.30	5.19 ⁵ / ₈	55.25	139.13 ³ / ₄
22.										
23.	20.32 ³ / ₄	25.24 ¹ / ₂	123.80	27.21 ³ / ₄	72.30	73.02 ¹ / ₂	208.25	5.19 ⁷ / ₁₆	55.15	139.10
24.	20.33 ¹ / ₄	25.24 ⁷ / ₈	123.83 ³ / ₄	27.21 ³ / ₄	72.32 ¹ / ₂	73.03	208.30	5.19 ¹ / ₂	55.40	139.12 ¹ / ₂
25.	20.33 ¹ / ₂	25.25 ³ / ₈	123.86 ¹ / ₄	27.22 ¹ / ₂	72.35	73.05	208.35	5.19 ⁵ / ₈	55.75	139.18 ³ / ₄
26.	20.32 ³ / ₄	25.24 ³ / ₄	123.81 ¹ / ₄	27.21 ³ / ₄	72.31 ¹ / ₄	73.03 ³ / ₄	208.27 ¹ / ₂	5.19 ³ / ₈	55.50	139.13 ³ / ₄
27.	20.32 ¹ / ₂	25.25 ¹ / ₈	123.86 ¹ / ₄	27.22	72.30	73.03 ³ / ₄	208.30	5.19 ³ / ₈	55.85	139.17 ¹ / ₂
28.	20.32 ¹ / ₂	25.24 ⁷ / ₈	123.86 ¹ / ₄	27.21 ³ / ₄	72.28 ³ / ₄	73.03 ³ / ₄	208.30	5.19 ⁵ / ₈	56.30	139.17 ¹ / ₂
29.										
30.	20.32 ¹ / ₂	25.25 ¹ / ₄	123.85	27.21 ³ / ₄	72.28 ³ / ₄	73.05	208.31 ¹ / ₄	5.19 ¹¹ / ₁₆	56.45	139.20
31.	20.33	25.25 ¹ / ₄	123.82 ¹ / ₂	27.21 ³ / ₄	72.23 ³ / ₄	73.07 ¹ / ₂	208.33 ³ / ₄	5.19 ³ / ₄	56.50	139.12 ¹ / ₂
Monatsdurchschnitte — <i>Moyennes mensuelles</i>										
1929 III.	20.305	25.230	123.34	27.22	72.18	73.05	208.24	5.199	78.26	138.85
1930 III.	20.23	25.136	123.31	27.07	72.04	72.80	207.29	5.169	63.31	138.79
IV.	20.22	25.094	123.15	27.04	72.02	72.72	207.39	5.160	64.31	138.70
V.	20.26	25.106	123.28	27.08	72.08	72.85	207.80	5.166	63.06	138.61
VI.	20.26	25.083	123.12	27.04	72.03	72.82	207.53	5.163	60.61	138.59
VII.	20.25	25.043	122.84	26.96	71.93	72.70	207.08	5.147	59.04	138.37
VIII.	20.23	25.047	122.84	26.93	71.90	72.68	207.17	5.142	55.94	138.28
IX.	20.24	25.048	122.75	26.98	71.86	72.75	207.55	5.152	55.19	138.43
X.	20.20	25.020	122.56	26.96	71.79	72.62	207.50	5.149	52.95	138.25
XI.	20.26	25.048	122.90	26.99	71.91	72.61	207.53	5.158	58.01	138.35
XII.	20.26	25.037	122.91	27.00	71.98	72.57	207.56	5.155	55.35	138.31
1931 I.	20.25	25.077	122.80	27.04	72.01	72.62	207.80	5.165	53.65	138.24
II.	20.31	25.179	123.19	27.13	72.25	72.81	208.01	5.182	52.66	138.73
III.	20.34	25.245	123.71	27.22	72.37	73.02	208.29	5.196	55.58	139.13
Jahresdurchschnitte — <i>Moyennes annuelles</i>										
1929	20.31	25.190	123.49	27.14	72.17	72.91	208.30	5.186	76.11	138.90
1930	20.25	25.084	123.06	27.02	71.98	72.73	207.51	5.159	59.97	138.53
Devisenkurse, die nicht einem tatsächlichen Markt in der Schweiz entsprechen, sind über London oder New-York errechnet. <i>Le cours des devises qui n'ont pas un marché régulier en Suisse est calculé sur les parités de Londres ou de New-York.</i>										

Geldkurse für Sichtdevisen in der Schweiz — *Changes à vue en Suisse (cours de la demande)*

(Fortsetzung - Suite)

3

	Kopenhagen <i>Copenhague</i> für — pour Kr. 100.—	Oslo für — pour Kr. 100.—	Prag <i>Prague</i> für — pour Kc 100.—	Warschau <i>Varsovie</i> für — pour zl. 100.—	Budapest für — pour Pengö 100.—	Belgrad <i>Belgrade</i> für — pour din. 100.—	Bukarest <i>Bucarest</i> für — pour Lei 100.—	Montreal für — pour \$ 1.—	Buenos- Aires für — pour P. Peso 100.—	Yokohama für — pour Yen 100.—
Parität <i>Parité</i>	138. 889	138. 889	15. 3553 ¹⁾	58. 1396	90. 643	100. —	3. 10 ²⁾	5. 18262	220. —	258. 332
März 1931 <i>Mars</i>										
1	2	3	4	5	6	7	8		10	11
1.										
2.	138. 93 ^{3/4}	138. 96 ^{1/4}	15. 38 ^{3/4}	58. 15	90. 52 ^{1/2}	9. 12 ^{1/2}	3. 08 ^{1/2}	5. 19 ^{3/8}	172. —	256. 50
3.	138. 86 ^{1/4}	138. 88 ^{3/4}	15. 37 ^{1/2}	58. 12 ^{1/2}	90. 50	9. 12 ^{1/2}	3. 08 ^{1/4}	5. 19 ^{5/16}	172. 70	256. 50
4.	138. 86 ^{1/4}	138. 88 ^{3/4}	15. 37 ^{1/2}	58. 12 ^{1/2}	90. 50	9. 12 ^{1/2}	3. 08 ^{1/4}	5. 19 ^{5/16}	172. 50	256. 50
5.	138. 87 ^{1/2}	138. 90	15. 38	58. 12 ^{1/2}	90. 50	9. 12 ^{1/2}	3. 08 ^{1/4}	5. 19 ^{7/16}	172. 25	256. 50
6.	138. 90	138. 92 ^{1/2}	15. 38 ^{1/4}	58. 15	90. 53 ^{3/4}	9. 12 ^{1/2}	3. 08 ^{5/8}	5. 19 ^{3/16}	172. 25	256. 50
7.	138. 92 ^{1/2}	138. 95	15. 39	58. 17 ^{1/2}	90. 55	9. 12 ^{1/2}	3. 08 ^{3/4}	5. 19 ^{5/8}	172. 50	256. 50
8.										
9.	138. 95	138. 97 ^{1/2}	15. 39 ^{1/4}	58. 20	90. 56 ^{1/4}	9. 12 ^{1/2}	3. 08 ^{3/4}	5. 19 ^{5/8}	172. 75	256. 60
10.	138. 91 ^{1/4}	138. 95	15. 39	58. 20	90. 56 ^{1/4}	9. 12 ^{1/2}	3. 08 ^{3/4}	5. 19 ^{5/8}	175. —	256. 55
11.	138. 95	138. 97 ^{1/2}	15. 39 ^{1/4}	58. 20	90. 57 ^{1/2}	9. 12 ^{1/2}	3. 08 ^{7/8}	5. 19 ^{3/4}	178. —	256. 50
12.	138. 96 ^{1/4}	138. 98 ^{3/4}	15. 39 ^{1/4}	58. 20	90. 57 ^{1/2}	9. 12 ^{1/2}	3. 08 ^{7/8}	5. 19 ^{3/4}	180. —	256. 50
13.	138. 95	138. 97 ^{1/2}	15. 39 ^{1/4}	58. 20	90. 56 ^{1/4}	9. 12 ^{1/2}	3. 08 ^{3/4}	5. 19 ^{3/4}	180. 50	256. 50
14.	138. 95	138. 97 ^{1/2}	15. 39 ^{1/4}	58. 20	90. 56 ^{1/4}	9. 12 ^{1/2}	3. 08 ^{3/4}	5. 19 ^{3/4}	180. 75	256. 50
15.										
16.	138. 95	138. 97 ^{1/2}	15. 39 ^{1/4}	58. 20	90. 56 ^{1/4}	9. 12 ^{1/2}	3. 08 ^{3/4}	5. 19 ^{5/8}	180. 50	256. 50
17.	138. 95	138. 97 ^{1/2}	15. 39	58. 20	90. 55	9. 12 ^{1/2}	3. 08 ^{3/4}	5. 19 ^{3/16}	180. 50	256. 40
18.	138. 96 ^{1/4}	138. 98 ^{3/4}	15. 39 ^{1/4}	58. 20	90. 57	9. 12 ^{1/2}	3. 08 ^{3/4}	5. 19 ^{3/16}	180. 50	256. 40
19.	138. 97 ^{1/2}	139. —	15. 39 ^{1/4}	58. 21 ^{1/4}	90. 57	9. 12 ^{1/2}	3. 08 ^{3/4}	5. 19 ^{1/2}	180. 75	256. 40
20.	139. 01 ^{1/4}	139. 05	15. 39 ^{3/4}	58. 22 ^{1/2}	90. 58 ^{3/4}	9. 12 ^{3/4}	3. 08 ^{3/4}	5. 19 ^{1/2}	180. 75	256. 40
21.	138. 97 ^{1/2}	139. —	15. 39 ^{1/2}	58. 20	90. 57 ^{1/2}	9. 13	3. 08 ^{3/4}	5. 19 ^{1/2}	180. 75	256. 40
22.										
23.	138. 93 ^{3/4}	138. 95	15. 39 ^{1/4}	58. 18 ^{3/4}	90. 55	9. 13	3. 08 ^{1/2}	5. 19 ^{3/8}	180. 50	256. 35
24.	138. 96 ^{1/4}	138. 98 ^{3/4}	15. 39 ^{1/4}	58. 18 ^{3/4}	90. 55	9. 12 ^{7/8}	3. 08 ^{5/8}	5. 19 ^{3/8}	180. 50	256. 35
25.	139. —	139. 02 ^{1/2}	15. 39 ^{3/4}	58. 21 ^{1/4}	90. 57 ^{1/2}	9. 12 ^{7/8}	3. 08 ^{7/8}	5. 19 ^{1/2}	180. 50	256. 35
26.	138. 97 ^{1/2}	139. —	15. 39 ^{1/2}	58. 20	90. 53 ^{3/4}	9. 12 ^{7/8}	3. 08 ^{3/4}	5. 19 ^{1/2}	180. 50	256. 35
27.	139. —	139. 02 ^{1/2}	15. 39 ^{1/2}	58. 20	90. 53 ^{3/4}	9. 12 ^{7/8}	3. 08 ^{3/4}	5. 19 ^{3/8}	180. 50	256. 35
28.	139. —	139. 02 ^{1/2}	15. 39 ^{1/2}	58. 20	90. 53 ^{3/4}	9. 12 ^{7/8}	3. 08 ^{3/4}	5. 19 ^{3/8}	180. 50	256. 35
29.										
30.	139. —	139. 02 ^{1/2}	15. 39 ^{1/2}	58. 20	90. 55	9. 12 ^{7/8}	3. 08 ^{3/4}	5. 19 ^{3/8}	180. 50	256. 35
31.	139. —	139. 02 ^{1/2}	15. 40	58. 20	90. 57 ^{1/2}	9. 12 ^{7/8}	3. 08 ^{3/4}	5. 19 ^{1/2}	180. 50	256. 35
Monatsdurchschnitte — <i>Moyennes mensuelles</i>										
1929 III.	138. 55	138. 56	15. 39	58. 28	90. 58	9. 13	3. 09	5. 168	218. 65	231. 44
1930 III.	138. 36	138. 31	15. 31	57. 93	90. 29	9. 13	3. 07	5. 153	193. 81	254. 81
IV.	138. 16	138. 14	15. 28	57. 82	90. 13	9. 13	3. 07	5. 156	200. 07	254. 71
V.	138. 20	138. 22	15. 31	57. 89	90. 27	9. 13	3. 07	5. 156	196. 79	254. 91
VI.	138. 11	138. 15	15. 31	57. 84	90. 26	9. 13	3. 07	5. 161	191. 31	255. 01
VII.	137. 89	137. 89	15. 26	57. 71	90. 15	9. 13	3. 07	5. 150	185. 44	254. 02
VIII.	137. 90	137. 86	15. 25	57. 68	90. 17	9. 13	3. 06	5. 146	186. 37	253. 78
IX.	137. 91	137. 88	15. 29	57. 74	90. 23	9. 13	3. 06	5. 157	185. 11	254. 42
X.	137. 74	137. 74	15. 27	57. 67	90. 10	9. 13	3. 07	5. 152	176. 12	255. 22
XI.	137. 91	137. 92	15. 29	57. 77	90. 18	9. 13	3. 06	5. 161	176. 79	255. 61
XII.	137. 86	137. 85	15. 29	57. 74	90. 16	9. 13	3. 06	5. 151	171. 47	255. 81
1931 I.	138. 04	138. 05	15. 29	57. 85	90. 21	9. 13	3. 07	5. 154	158. 03	255. 32
II.	138. 61	138. 61	15. 34	58. 04	90. 40	9. 13	3. 08	5. 181	163. 67	255. 89
III.	138. 95	138. 98	15. 39	58. 19	90. 55	9. 13	3. 09	5. 195	178. 04	256. 44
Jahresdurchschnitte — <i>Moyennes annuelles</i>										
1929	138. 36	138. 37	15. 35	58. 13	90. 46	9. 13	3. 09	5. 146	216. 90	238. 96
1930	138. 07	138. 04	15. 29	57. 81	90. 23	9. 13	3. 07	5. 149	188. 78	254. 66

¹⁾ Seit 27. November 1929. — *Depuis le 27 novembre 1929.*
²⁾ Seit 7. Februar 1929. — *Depuis le 7 février 1929.*

 Devisenkurse, die nicht einem tatsächlichen Markt in der Schweiz entsprechen, sind über London oder New-York errechnet.
Le cours des devises qui n'ont pas un marché régulier en Suisse est calculé sur les parités de Londres ou de New-York.

Kursabweichungen fremder Valuten in der Schweiz von der Parität. Wert des Schweizerfrankens
Ecart des changes étrangers en Suisse par rapport à leur parité. Valeur du franc suisse

Abweichungen in ‰ von der Parität <i>Ecart en ‰ de la parité</i>										Der Schweizerfranken in ‰ <i>Le franc suisse en ‰</i>	
	New-York	London <i>Londres</i>	Berlin	Paris	Mailand <i>Milan</i>	Amster- dam	Stock- holm	Brüssel <i>Bruxelles</i>	Wien <i>Vienne</i>	der 9 Valuten Kol. 2-10 <i>des 9 changes</i> col. 2-10	des Dollars <i>du dollar</i>
März 1931 <i>Mars</i>											
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1.											
2.	+ 2.3	+ 0.5	+ 0.04	+ 2.5	— 2.5	+ 0.02	+ 1.5	+ 5.0	+ 0.5	99.89	99.77
3.	+ 2.0	+ 0.2	— 0.3	+ 2.0	— 2.7	— 0.3	+ 1.3	+ 4.5	+ 0.3	99.92	99.80
4.	+ 2.1	+ 0.2	— 0.3	+ 2.0	— 2.7	— 0.5	+ 1.3	+ 4.5	+ 0.3	99.92	99.79
5.	+ 2.1	+ 0.3	— 0.2	+ 2.0	— 2.6	— 0.8	+ 1.6	+ 4.5	+ 0.7	99.91	99.79
6.	+ 2.4	+ 0.5	+ 0.2	+ 2.1	— 2.5	— 0.6	+ 1.7	+ 4.7	+ 0.8	99.90	99.76
7.	+ 2.6	+ 0.6	+ 0.4	+ 2.1	— 2.3	— 0.2	+ 1.5	+ 4.7	+ 1.2	99.88	99.74
8.											
9.	+ 2.6	+ 0.8	+ 1.3	+ 2.0	— 2.3	— 0.2	+ 1.5	+ 4.9	+ 1.2	99.87	99.74
10.	+ 2.6	+ 0.8	+ 2.3	+ 1.8	— 2.2	+ 0.02	+ 1.3	+ 5.0	+ 1.4	99.85	99.74
11.	+ 2.6	+ 1.0	+ 2.6	+ 1.7	— 2.1	+ 0.3	+ 1.4	+ 4.9	+ 1.5	99.85	99.74
12.	+ 2.8	+ 1.1	+ 2.3	+ 1.5	— 1.9	+ 0.02	+ 1.5	+ 5.0	+ 1.5	99.85	99.72
13.	+ 2.6	+ 1.0	+ 1.8	+ 1.5	— 2.0	— 0.1	+ 1.7	+ 5.2	+ 1.4	99.85	99.74
14.	+ 2.8	+ 1.0	+ 2.1	+ 1.5	— 2.0	— 0.2	+ 1.9	+ 5.0	+ 1.4	99.85	99.72
15.											
16.	+ 2.8	+ 1.0	+ 2.1	+ 1.5	— 2.0	— 0.3	+ 1.9	+ 4.9	+ 1.4	99.85	99.72
17.	+ 2.6	+ 0.9	+ 2.1	+ 1.5	— 2.2	— 0.5	+ 1.8	+ 4.7	+ 1.2	99.86	99.74
18.	+ 2.6	+ 1.0	+ 2.8	+ 1.5	— 2.0	— 0.2	+ 1.9	+ 4.7	+ 1.4	99.85	99.74
19.	+ 2.8	+ 1.3	+ 3.2	+ 1.4	— 2.0	+ 0.1	+ 1.9	+ 4.4	+ 1.5	99.84	99.72
20.	+ 2.9	+ 1.4	+ 3.1	+ 1.4	— 1.8	+ 0.1	+ 2.0	+ 4.3	+ 1.5	99.84	99.71
21.	+ 2.6	+ 1.1	+ 3.0	+ 1.4	— 1.9	— 0.1	+ 1.8	+ 3.8	+ 1.4	99.85	99.74
22.											
23.	+ 2.3	+ 0.9	+ 2.8	+ 1.1	— 2.2	— 0.3	+ 1.5	+ 3.3	+ 1.4	99.88	99.77
24.	+ 2.4	+ 1.1	+ 3.1	+ 1.4	— 2.2	— 0.1	+ 1.7	+ 3.6	+ 1.4	99.86	99.76
25.	+ 2.6	+ 1.3	+ 3.3	+ 1.5	— 1.9	+ 0.1	+ 2.1	+ 4.0	+ 1.7	99.84	99.74
26.	+ 2.6	+ 1.0	+ 2.9	+ 1.1	— 2.2	— 0.2	+ 1.8	+ 3.5	+ 1.5	99.87	99.74
27.	+ 2.6	+ 1.2	+ 3.3	+ 1.0	— 2.1	— 0.1	+ 2.1	+ 3.3	+ 1.5	99.86	99.74
28.	+ 2.6	+ 1.1	+ 3.3	+ 1.0	— 2.2	— 0.1	+ 2.1	+ 3.1	+ 1.5	99.86	99.74
29.											
30.	+ 2.8	+ 1.2	+ 3.2	+ 1.0	— 2.2	— 0.04	+ 2.2	+ 3.1	+ 1.7	99.86	99.72
31.	+ 2.9	+ 1.2	+ 3.0	+ 1.2	— 2.2	+ 0.1	+ 1.7	+ 2.4	+ 2.0	99.86	99.71
Monatsdurchschnitte — <i>Moyennes mensuelles</i>											
1929 III.	+ 3.1	+ 0.3	— 1.0	pari	— 2.1	— 0.4	— 0.3	+ 1.6	+ 1.7	99.97	99.69
1930 III.	— 2.7	— 3.4	— 1.2	— 3.8	— 7.6	— 4.9	— 0.7	— 0.3	— 1.7	100.29	100.27
IV.	— 4.4	— 5.0	— 2.5	— 4.4	— 8.5	— 4.5	— 1.4	— 0.6	— 2.8	100.38	100.44
V.	— 3.2	— 4.6	— 1.5	— 2.1	— 7.4	— 2.5	— 2.0	+ 0.3	— 1.1	100.27	100.32
VI.	— 3.8	— 5.5	— 2.7	— 2.3	— 8.7	— 3.8	— 2.1	— 0.5	— 1.4	100.34	100.38
VII.	— 6.9	— 7.1	— 5.0	— 2.8	— 11.7	— 6.0	— 3.7	— 1.8	— 3.1	100.53	100.69
VIII.	— 7.8	— 6.9	— 5.0	— 3.7	— 12.5	— 5.5	— 4.4	— 2.2	— 3.4	100.57	100.78
IX.	— 5.9	— 6.9	— 5.7	— 3.4	— 10.9	— 3.7	— 3.3	— 2.8	— 2.5	100.50	100.59
X.	— 6.5	— 8.0	— 7.3	— 5.1	— 11.8	— 3.9	— 4.6	— 3.7	— 4.2	100.61	100.65
XI.	— 4.7	— 6.9	— 4.5	— 2.4	— 10.4	— 3.8	— 3.9	— 2.2	— 4.3	100.48	100.47
XII.	— 5.3	— 7.3	— 4.5	— 2.4	— 10.3	— 3.6	— 4.2	— 1.1	— 4.9	100.48	100.53
1931 I.	— 3.4	— 5.7	— 5.4	— 2.6	— 8.8	— 2.5	— 4.7	— 0.7	— 4.2	100.42	100.34
II.	— 0.02	— 1.7	— 2.1	+ 0.4	— 5.5	— 1.5	— 1.1	+ 2.6	— 1.6	100.12	100.002
III.	+ 2.6	+ 0.9	+ 2.0	+ 1.6	— 2.2	— 0.1	+ 1.7	+ 4.3	+ 1.3	99.87	99.74
Jahresdurchschnitte — <i>Moyennes annuelles</i>											
1929	+ 0.7	— 1.2	+ 0.3	+ 0.3	— 4.9	— 0.1	+ 0.1	+ 1.5	— 0.2	100.04	99.93
1930	— 4.6	— 5.5	— 3.2	— 2.8	— 9.6	— 3.9	— 2.6	— 1.2	— 2.7	100.40	100.46

Devise Schweiz im Ausland — *Change suisse à l'étranger*

5

	in — à Paris	in London à Londres	in — à Berlin	in Mailand à Milan	in Brüssel à Bruxelles	in Wien à Vienne	in — à Amsterdam	in — à New-York	in — à Stockholm
Parität Parité	492.4895	25.22154	81.—	366.6127	138.77	137.125	48.003	19.295	72.—
März 1931 Mars									
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1.									
2.	491.25	25.23 ³ / ₄	80.91	367.42 ¹ / ₂	137.83	136.69 ¹ / ₂	48.01	19.25	71.95
3.	491.50	25.23	80.93	367.50 ¹ / ₂	137.85	136.76	48.02	19.25 ¹ / ₄	71.97 ¹ / ₂
4.	—	25.23 ¹ / ₈	80.91	367.50	137.85	136.75	48.04	19.25 ¹ / ₄	71.92 ¹ / ₂
5.	491.50	25.23 ¹ / ₂	80.89	367.55	137.86	136.73	48.04	19.25 ¹ / ₄	71.92 ¹ / ₂
6.	491.25	25.23 ³ / ₄	80.87	367.52 ¹ / ₂	137.86 ¹ / ₂	136.72 ¹ / ₂	48.01 ¹ / ₂	19.25 ⁷ / ₈	71.95
7.	—	25.24 ¹ / ₈	80.83	367.52 ¹ / ₂	—	136.62	48.00 ¹ / ₂	19.24 ³ / ₄	71.95
8.									
9.	491.50	25.24 ³ / ₈	80.80 ¹ / ₂	367.52 ¹ / ₂	137.80	136.61	48.01	19.24 ⁵ / ₈	71.95
10.	491.50	25.24 ¹ / ₄	80.74	367.30	137.87	136.67	48.—	19.24 ¹ / ₂	71.95
11.	491.—	25.24 ³ / ₄	80.72	367.25	137.82	136.65	48.—	19.24 ¹ / ₂	71.95
12.	491.75	25.25 ¹ / ₄	80.73 ¹ / ₂	367.25	137.77	136.60	48.—	19.24 ⁵ / ₈	71.92 ¹ / ₂
13.	491.50	25.25	80.72	367.25	137.79	136.60	48.—	19.24 ¹ / ₄	71.92 ¹ / ₂
14.	—	25.24 ³ / ₄	80.74	367.25	—	136.60	47.99	19.24 ¹ / ₄	71.92 ¹ / ₂
15.									
16.	491.50	25.24 ³ / ₄	80.73	367.25	137.85	136.61	48.02	19.24 ¹ / ₄	71.92 ¹ / ₂
17.	491.25	25.24 ¹ / ₂	80.72	367.32 ¹ / ₂	137.89	136.61	48.01 ¹ / ₂	19.24 ¹ / ₂	71.92 ¹ / ₂
18.	491.50	25.25 ¹ / ₈	80.67 ¹ / ₂	367.25	137.90	136.58	48.—	19.24 ³ / ₈	71.92 ¹ / ₂
19.	491.75	25.25 ³ / ₈	80.65 ¹ / ₂	—	137.90	136.56	48.—	19.24 ³ / ₈	71.92 ¹ / ₂
20.	491.75	25.25 ⁷ / ₈	80.63	367.15	137.95	136.57	48.—	19.24 ³ / ₈	71.92 ¹ / ₂
21.	491.75	25.25 ³ / ₈	80.65 ¹ / ₂	367.22 ¹ / ₂	—	136.53	47.99	19.24 ⁵ / ₈	71.92 ¹ / ₂
22.									
23.	491.50	25.25	80.64	—	137.94	136.63 ¹ / ₂	48.01	19.25	71.92 ¹ / ₂
24.	491.25	25.24 ⁷ / ₈	80.65 ¹ / ₂	367.30	137.95	136.62	48.00 ¹ / ₂	19.24 ³ / ₄	71.92 ¹ / ₂
25.	492.—	25.25 ¹ / ₈	80.64	367.25	137.98	136.61	48.—	19.24 ¹ / ₂	71.92 ¹ / ₂
26.	491.50	25.24 ⁷ / ₈	80.63	367.32 ¹ / ₂	138.04	136.57	48.01	19.24 ¹ / ₂	71.90
27.	492.—	25.24 ⁷ / ₈	80.65 ¹ / ₂	367.35	138.07	136.64	48.—	19.24 ³ / ₈	71.90
28.	492.25	25.24 ⁷ / ₈	80.62 ¹ / ₂	367.35	—	136.59	47.99	19.24 ¹ / ₄	71.92 ¹ / ₂
29.									
30.	491.25	25.25 ¹ / ₈	80.65 ¹ / ₂	367.35	138.13	136.51	48.—	19.24 ¹ / ₂	71.92 ¹ / ₂
31.	491.50	25.25 ¹ / ₂	80.71 ¹ / ₂	367.37 ¹ / ₂	138.16	136.50	47.98 ¹ / ₂	19.23 ⁷ / ₈	71.95
Monatsdurchschnitte — <i>Moyennes mensuelles</i>									
1929									
III.	492.48	25.23	80.99	367.32	138.28	136.61	48.02	19.235	72.06
1930									
III.	494.29	25.14	81.02	369.26	138.54	137.04	48.24	19.348	72.09
IV.	494.48	25.09	81.11	369.64	138.58	137.21	48.21	19.382	72.16
V.	493.42	25.11	81.02	369.24	138.44	136.92	48.13	19.358	72.21
VI.	493.49	25.08	81.13	369.74	138.55	136.99	48.19	19.369	72.20
VII.	493.77	25.04	81.30	370.86	138.73	137.23	48.29	19.432	72.32
VIII.	494.24	25.05	81.32	371.24	138.79	137.30	48.27	19.447	72.37
IX.	494.03	25.05	81.39	370.52	138.89	137.19	48.17	19.408	72.29
X.	494.98	25.02	81.51	370.86	139.01	137.42	48.20	19.423	72.39
XI.	493.52	25.05	81.27	370.33	138.78	137.44	48.18	19.389	72.33
XII.	493.54	25.04	81.27	370.29	138.62	137.50	48.18	19.399	72.36
1931									
I.	493.68	25.08	81.34	369.76	139.10	137.41	48.12	19.360	72.38
II.	492.17	25.18	81.08	368.13	138.14	137.06	48.08	19.294	72.14
III.	491.54	25.25	80.73	367.35	137.91	136.62	48.01	19.246	71.93
Jahresdurchschnitte — <i>Moyennes annuelles</i>									
1929	492.27	25.19	80.89	368.37	138.30	136.86	47.01	19.282	71.05
1930	493.74	25.09	81.17	370.01	138.64	137.19	48.19	19.384	72.24

Offizielle Diskontosätze — Taux officiels d'escompte

	Jahresdurchschnitte Moyennes annuelles		Monatsdurchschnitte in % Moyennes mensuelles en %				Satz am 17. April 1931 Taux au 17 avril 1931		Vor- heriger Satz Taux précé- dent
	1929	1930	1930	1931			% 0/0	in Kraft seit: Date de la mise en vigueur:	
			Mars	Janvier	Février	Mars			
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Schweiz — Suisse	3.50	2.89	3.50	2.84	2.00	2.00	2	22 Janvier 1931	2 1/2
Albanien — Albanie	9.00	9.00	9.00	9.00	9.00	9.00	9	Avril 1927	12
Australien — Australie	6-7	6-7	6-7	6-7	6-7	6-7	6-7	22 Novembre 1922	—
Belgien — Belgique	4.35	2.95	3.50	2.50	2.50	2.50	2 1/2	31 Juillet 1930	3
Britisch Indien — Inde britannique	6.83	5.88	7.00	6.55	7.00	7.00	7	15 Janvier 1931	6
Bulgarien — Bulgarie	9.50	10.00	10.00	9.90	9.00	9.00	9	29 Janvier 1931	10
Chile — Chili	6.00	6.41	6.00	7.00	7.00	7.00	7	4 Août 1930	6
Dänemark — Danemark	5.12	4.19	4.58	3.50	3.50	3.50	3 1/2	13 Novembre 1930	4
Danzig — Dantzig	6.54	5.04	5.61	5.00	5.00	5.00	5	9 Octobre 1930	4
Deutschland — Allemagne	7.12	4.92	5.50	5.00	5.00	5.00	5	9 Octobre 1930	4
Ecuador — Equateur	9.27	9.02	9.00	9.00	9.00	9.00	9	10 Janvier 1930	10
England — Angleterre	5.50	3.41	3.89	3.00	3.00	3.00	3	1 Mai 1930	3 1/2
Estland — Estonie	7.62	7.76	8.00	7.00	7.00	7.00	7	7 Octobre 1930	8
Finnland — Finlande	7.00	6.49	7.00	6.00	6.00	6.00	6	27 Août 1930	6 1/2
Frankreich — France	3.50	2.71	3.00	2.02	2.00	2.00	2	2 Janvier 1931	2 1/2
Griechenland — Grèce	9.00	9.00	9.00	9.00	9.00	9.00	9	2 Décembre 1928	10
Japan — Japon	5.48	5.89	5.48	5.11	5.11	5.11	5.11	6 Octobre 1930	5.48
Java	4.87	4.65	4.66	4.50	4.50	4.50	4 1/2	11 Mars 1930	5
Irland — Irlande	6.05	4.30	4.58	4.00	4.00	4.00	4	1 Mai 1930	4 1/2
Italien — Italie	6.79	5.98	6.53	5.50	5.50	5.50	5 1/2	19 Mai 1930	6
Jugoslawien — Yougoslavie	6.00	5.70	6.00	5.50	5.50	5.50	5 1/2	27 Mai 1930	6
Kolumbien — Colombie	7.72	8.10	9.00	7.00	7.00	7.00	7	18 Septembre 1930	8
Lettland — Lettonie	6-7	6.37	6.00	6.00	6.00	6.00	6	1 Octobre 1930	6-7
Litauen — Lithuanie	7.00	6.53	6.50	6-7	6-7	6-7	6-7	1 Avril 1930	6 1/2
New-York	5.15	3.04	3.71	2.00	2.00	2.00	2	26 Décembre 1930	2 1/2
Niederlande — Pays-Bas	5.13	3.22	3.48	2.87	2.50	2.50	2 1/2	24 Janvier 1931	3
Norwegen — Norvège	5.57	4.58	4.82	4.00	4.00	4.00	4	8 Novembre 1930	4 1/2
Oesterreich — Autriche	7.97	5.74	6.32	5.00	5.00	5.00	5	10 Septembre 1930	5 1/2
Peru — Pérou	6.75	7.10	7.00	7.00	7.00	7.00	7	1 Septembre 1930	8
Polen — Pologne	8.64	7.21	7.42	7.50	7.50	7.50	7 1/2	3 Octobre 1930	6 1/2
Portugal	8.00	7.71	8.00	7.50	7.50	7.50	7 1/2	2 Juin 1930	8
Rumänien — Roumanie	8.24	9.00	9.00	9.00	9.00	9.00	8	1 Avril 1931	9
Russland — Russie	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8	Avril 1924	9
Schweden — Suède	4.74	3.72	4.08	3.50	3.00	3.00	3	6 Février 1931	3 1/2
Spanien — Espagne	5.50	5.78	5.50	6.00	6.00	6.00	6	17 Juillet 1930	5 1/2
Südafrika — Afrique du Sud	5.69	5.87	6.00	5.50	5.50	5.18	5	12 Mars 1931	5 1/2
Tschechoslowakei — Tchecoslo- vaquie	5.00	4.44	5.00	4.00	4.00	4.00	4	25 Juin 1930	4 1/2
Ungarn — Hongrie	7.61	5.92	6.45	5.50	5.50	5.50	5 1/2	30 Mai 1930	6

Diskontsatzänderungen in der Zeit vom 15. März bis 17. April 1931
 Modifications des taux d'escompte durant la période allant du 15 mars au 17 avril 1931

Datum der Änderung Date de la modification		Neuer Diskontsatz Nouveau taux d'escompte	Vorheriger Diskontsatz Taux d'escompte précédent
1 Avril 1931	Rumänien — Roumanie	8	9

Diskontsätze in der Schweiz im Monatsdurchschnitt — Taux d'escompte en Suisse, moyennes mensuelles

1	Offizieller Satz — <i>Taux officiel</i>				Privatsatz für prima schweiz. Bank- und Handelspapier — <i>Taux hors banque pour acceptations bancaires et effets de commerce suisses de premier ordre</i>				Spannung — <i>Ecart</i>			
	1928	1929	1930	1931	1928	1929	1930	1931	1928	1929	1930	1931
	In Prozenten — <i>En pour-cent</i>											
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Janvier	3.50	3.50	3.50	2.94	3.29	3.28	2.97	1.17	0.21	0.22	0.53	1.17
Février	3.50	3.50	3.50	2.00	3.12	3.31	2.71	1.00	0.88	0.19	0.79	1.00
Mars	3.50	3.50	3.50	2.00	3.20	3.39	2.60	0.99	0.80	0.11	0.90	1.01
Avril	3.50	3.50	3.03		3.29	3.45	2.61		0.21	0.05	0.42	
Mai	3.50	3.50	3.00		3.32	3.34	2.44		0.18	0.16	0.56	
Juin	3.50	3.50	3.00		3.40	3.26	2.06		0.10	0.24	0.94	
Juillet	3.50	3.50	2.65		3.44	3.19	1.92		0.06	0.31	0.73	
Août	3.50	3.50	2.50		3.41	3.38	1.75		0.09	0.17	0.75	
Septembre	3.50	3.50	2.50		3.37	3.38	1.50		0.13	0.12	1.00	
Octobre	3.50	3.50	2.50		3.37	3.38	1.29		0.18	0.12	1.21	
Novembre	3.50	3.50	2.50		3.35	3.32	1.16		0.15	0.18	1.34	
Décembre	3.50	3.50	2.50		3.32	3.15	1.18		0.18	0.35	1.32	
Année	3.50	3.50	2.89		3.33	3.31	2.01		0.17	0.19	0.88	

Privatsätze — Taux hors banque

1	Jahresdurchschnitte <i>Moyennes annuelles</i>		Monatsdurchschnitte in % <i>Moyennes mensuelles en %</i>				Sätze am — <i>Taux au</i>					
	1929	1930	1930	1931			1930	1931				
	2	3	Mars	Janv.	Févr.	Mars	31 Mars	28 Févr.	7 Mars	15 Mars	23 Mars	31 Mars
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Schweiz — Suisse	3.31	2.01	2.60	1.17	1.00	0.99	2 ⁹ / ₁₆	1	1	1 ⁵ / ₁₆	1	1
Prima schweiz. Bank- und Handelspapier — <i>Acceptations bancaires et effets de commerce suisses de premier ordre.</i>												
Bedingt bankfähiges aust. Kredit- u. Rembourspapier	5.23	2.49	3.45	1.56	1.17	1.15	3 ⁵ / ₁₆	1 ¹ / ₈	1 ¹ / ₈	1 ¹ / ₈	1 ¹ / ₈	1 ¹ / ₄
Effets étrangers de crédit et de rembours. dont l'escompte est conditionnel.												
Amsterdam	4.78	2.05	2.54	1.85	1.08	1.02	2 ¹ / ₈	1	1	1	1	1 ³ / ₁₆
Berlin	6.88	4.43	5.13	4.71	4.87	4.77	4 ⁷ / ₈	4 ⁷ / ₈	4 ³ / ₄	4 ³ / ₄	4 ³ / ₄	4 ³ / ₄
Brüssel — Bruxelles	4.29	2.79	3.31	2.38	2.31	2.25	3 ¹ / ₄	2 ¹ / ₄	2 ¹ / ₄	2 ¹ / ₄	2 ¹ / ₄	2 ¹ / ₄
London — Londres	5.26	2.56	2.85	2.22	2.54	2.60	2 ³ / ₁₆	2 ⁵ / ₈	2 ³ / ₈	2 ⁵ / ₈	2 ⁹ / ₁₆	2 ⁹ / ₁₆
Mailand — Milan	6.69	5.90	6.37	5.50	5.50	5.50	6 ¹ / ₂	5 ¹ / ₂	5 ¹ / ₂	5 ¹ / ₂	5 ¹ / ₂	5 ¹ / ₂
New-York	4.97	2.35	2.97	1.48	1.31	1.39	2 ⁵ / ₈	1 ³ / ₈	1 ³ / ₈	1 ³ / ₈	1 ³ / ₈	1 ¹ / ₂
Paris	3.48	2.35	2.70	1.89	1.77	1.57	2 ⁵ / ₈	1 ⁵ / ₈	1 ⁵ / ₈	1 ⁵ / ₈	1 ¹ / ₂	1 ¹ / ₂
Prag — Prague	5.01	4.46	5.00	4.00	4.00	4.00	5	4	4	4	4	4
Wien — Vienne	7.14	4.87	5.70	4.19	3.83	3.91	5 ¹¹ / ₁₆	3 ¹³ / ₁₆	3 ⁷ / ₈	3 ⁷ / ₈	3 ⁷ / ₈	4

Lombardsätze zentraler Notenbanken — Taux pour avances sur nantissement

1	Jahresdurchschnitte <i>Moyennes annuelles</i>		Am Monatsende geltender Satz in % <i>Taux en vigueur en fin de mois en %</i>				Satz am 17. April 1931 <i>Taux au 17 Avril 1931</i>		Vorheriger Satz <i>Taux précédent</i>
	1929	1930	1930	1931			%	in Kraft seit: <i>Date de la mise en vigueur:</i>	
	2	3	Mars	Janv.	Févr.	Mars	8		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Schweiz — Suisse	4.50	3.89	4 ¹ / ₂	3	3	3	3	22 Januar 1931	3 ¹ / ₂
Belgien — Belgique	5.85	3.95	5	3 ¹ / ₂	3 ¹ / ₂	3 ¹ / ₂	3 ¹ / ₂	31 Juillet 1930	4
Deutschland — Allemagne	8.12	5.92	6	6	6	6	6	9 Octobre 1930	5
Frankreich — France	5.50	4.58	4 ¹ / ₂	4 ¹ / ₂	4 ¹ / ₂	4 ¹ / ₂	4 ¹ / ₂	31 Januar 1930	5 ¹ / ₂
Italien — Italie	6.79	5.93	6 ¹ / ₂	5 ¹ / ₂	5 ¹ / ₂	5 ¹ / ₂	5 ¹ / ₂	19 Mai 1930	6
Jugoslawien — Yougoslavie	8.00	7.45	8	7	7	7	7	27 Mai 1930	8
Niederlande — Pays-Bas	5.63-6.56	4.00	4	3	3	3	3	24 Januar 1931	3 ¹ / ₂
Oesterreich — Autriche	7.87-8.37	6.24-6.74	6 ¹ / ₂ -7	5 ¹ / ₂ -6	5 ¹ / ₂ -6	5 ¹ / ₂ -6	5 ¹ / ₂ -6	10 September 1930	6-6 ¹ / ₂
Polen — Pologne	9.64	8.21	8	8 ¹ / ₂	8 ¹ / ₂	8 ¹ / ₂	8 ¹ / ₂	3 Octobre 1930	7 ¹ / ₂
Rumänien — Roumanie	9.24	10.00	10	10	10	10	9	1 Avril 1931	10
Spanien — Espagne	4.50-6.00	4.73-6.23	4 ¹ / ₂ -6	5-6 ¹ / ₂	5-6 ¹ / ₂	5-6 ¹ / ₂	5-6 ¹ / ₂	17 Juillet 1930	4 ¹ / ₂ -6
Tschechoslovakien — Tchécoslovaquie	6.00-6.50	5.70-6.20	6-6 ¹ / ₂	5-5 ¹ / ₂	5-5 ¹ / ₂	5-5 ¹ / ₂	5-5 ¹ / ₂	26 Januar 1931	5 ¹ / ₂ -6

Markt schweizerischer Staatsanleihen — *Marché des fonds d'Etat fédéraux*

Notierungen an der Zürcher Börse <i>Cours de la Bourse de Zurich</i>	Fälligkeit <i>Echéance</i>	Emissions- kurs <i>Cours d'émission</i>	Février 1931		Mars 1931		Janvier-Mars 1931	
			Letzter Kurs <i>Dernier cours</i>	Höchster Kurs <i>Maximum</i>	Tiefster Kurs <i>Minimum</i>	Letzter Kurs <i>Dernier cours</i>	Höchster Kurs <i>Maximum</i>	Tiefster Kurs <i>Minimum</i>
1	2	3	4	5	6	7	8	9
3 0/0 Eidg. Anleihe 1903	1913-1952	—	92.90	93. —	92. —	92.60	93. —	89.75
3 1/2 0/0 Oblig. S. B. B., Serie A-K	1911-1962	—	95.80	96.10	95.50	95.75	96.20	94.90
III. 4 1/2 0/0 Mob.-Anl. 1915	1926-1955	96 1/2	102.75	103.40	102.75	103.30	103.40	101.75
VI. 4 1/2 0/0 " " 1917	1932	96	102. —	102.40	101.90	101.90	102.40	101.50
VII. 4 1/2 0/0 " " 1917	1934	96	102.60	102.60	102.40	102.40 c	102.75	102. —
4 0/0 Staatsanl. 1922	1932	97 1/2	101.85	101.90	101.60	101.75	101.90	100.90
5 0/0 " 1923	1931	100	102.50	102.60	102.40	102.40	102.75	101.90
5 0/0 " 1924	1935	96	106.20	106.50	105. —	105.50	107. —	104.75
5 0/0 " 1925	1940	98	107.30	108. —	107. —	108. —	108.25	105.75
4 1/2 0/0 " 1926	1941	98	105.25	105.50	105. —	105.50	105.70	103.25
4 1/2 0/0 " 1927	1942	97	105.65	106.30	105.40	105.70	106.30	104. —
4 1/2 0/0 " 1930	1948	98.90	104.90	105.80	104.50	105.15	105.80	104. —
4 0/0 " 1930	1950	98.50	103. — c	103. —	101.75	102.75	103.25	101. —

10

Geldkurs und Rentabilität der 3 1/2 0/0 Obligationen schweizerische Bundesbahnen, Serie A-K, am Monatsende
Cours (demande) et rendement des obligations Chemins de fer fédéraux 3 1/2 0/0. Série A-K, en fin de mois

	Kurs — <i>Cours</i>					Rentabilität — <i>Rendement</i>				
	1927	1928	1929	1930	1931	1927	1928	1929	1930	1931
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Janvier	84.25	86.30	88.25	89.60	96.10	4.62	4.46	4.33	4.25	3.78
Février	83.70	86. —	88. —	89.90	95.80	4.66	4.48	4.35	4.23	3.80
Mars	83.75	86.35	87.10	90.25	95.75	4.66	4.45	4.42	4.20	3.80
Avril	83.55	86.65	87.60	89.50 c		4.67	4.43	4.38	4.26	
Mai	84.40	86.10	87.40	90. —		4.61	4.47	4.40	4.22	
Juin	84. —	86.50	87.40	91.30		4.64	4.44	4.40	4.12	
Juillet	83.80	85.70	87.40	94.45		4.66	4.50	4.40	3.89	
Août	84.35	86.60	87. —	93.30		4.62	4.44	4.43	3.97	
Septembre	84.50	86.75	87.75	94.25		4.60	4.42	4.37	3.90	
Octobre	83.80	86.60	86.85	93.75		4.66	4.44	4.44	3.94	
Novembre	85.60	87.10	88.15	93.15		4.51	4.40	4.34	3.98	
Décembre	86.40	88.80	88.75	94.10		4.45	4.27	4.29	3.91	

11

Börsenumsätze¹⁾ — *Mouvements des bourses¹⁾*

1	Basel — <i>Bâle</i>			Genf — <i>Genève</i>			Zürich ²⁾ — <i>Zurich²⁾</i>					
	Umsatz in Mill. Fr. <i>Mouvement en millions de frs.</i>			Anzahl der bezahlten Kurse <i>Total des cours cotés</i>						Umsatz in Millionen Fr. <i>Mouvement en millions de frs.</i>		
	1929	1930	1931	1929	1930	1931	1929	1930	1931	1929	1930	1931
2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	
Janvier . . .	161.0	133.7	104.2	6 454	5 250	5 037	7 550	8 749	8 548	642.5	626.3	458.0
Février . . .	141.9	125.6	125.7	5 522	5 073	5 536	6 437	7 735	8 898	576.8	571.1	607.3
Mars	146.1	124.3	147.3	5 116	4 846	5 334	7 346	7 405	9 434	690.2	656.6	
Avril	110.1	120.9		4 954	4 948		7 413	7 108		589.3	741.7	
Mai	121.1	80.8		4 707	4 461		7 494	5 988		617.9	630.3	
Juin	112.1	80.8		4 752	4 064		6 765	6 310		596.4	602.1	
Juillet . . .	93.9	82.5		4 516	4 571		5 159	7 142		474.7	508.2	
Août	85.6	85.3		4 334	3 878		5 140	6 481		454.7	448.0	
Septembre .	104.6	111.6		4 759	3 983		6 110	7 497		517.8	531.9	
Octobre . .	130.6	121.2		6 194	5 694		9 029	9 574		678.0	596.7	
Novembre .	113.0	105.9		5 885	4 587		8 341	7 513		532.1	444.8	
Décembre .	89.3	97.7		4 590	4 515		6 534	7 478		398.9	414.6	
Janvier-Févr.	302.9	259.3	229.9	11 976	10 323	10 573	13 987	16 484	17 446	1 219.3	1 197.4	1 065.3
Janvier-Mars	449.0	383.6	377.2	17 092	15 169	15 907	21 333	23 889	26 880	1 909.5	1 854.0	
Année . . .	1 409.3	1 270.3		61 783	55 870		83 318	88 980		6 769.3	6 772.3	

12

¹⁾ Die Zahlen der drei Plätze sind unter sich nicht vergleichbar. — *Une comparaison ne peut pas être faite entre les données de ces trois places.*
²⁾ Mit Einschluss der ausserbörslichen Abschlüsse — *Transactions hors bourse y comprises.*

Schweizerischer Börsenindex — Index des bourses suisses

13

1	12 Obligationen* (Bund und S. B. B.) 12 obligations* (Confédération et C. F. F.)				Aktien — Actions							
					109 Aktien 109 actions				davon 28 Industrieaktien dont 28 actions industrielles			
					In Prozenten des einbezahlten Aktienkapitals En pour-cent du capital-actions versé							
	1928	1929	1930	1931	1928	1929	1930	1931	1928	1929	1930	1931
	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
10 Janvier	—	—	—	114.51	—	—	—	165.42	—	—	—	187.14
25 "	94.69	95.24	98.66	117.24	210.51	211.56	190.46	164.95	242.59	254.05	231.63	188.30
10 Février	—	—	—	116.93	—	—	—	174.18	—	—	—	196.24
25 "	94.59	94.55	100.68	116.93	208.93	210.08	191.85	178.83	242.25	249.25	232.85	203.66
10 Mars	—	—	—	117.55	—	—	—	180.57	—	—	—	207.27
25 "	94.22	94.24	102.55	115.40	200.46	201.62	192.06	179.37	241.64	239.21	236.03	207.02
10 Avril	—	—	—	116.01	—	—	—	179.13	—	—	—	206.07
25 "	94.66	95.69	102.31		206.30	195.47	193.86		247.42	231.29	234.44	
25 Mai	93.92	95.42	101.14		210.81	197.26	189.67		248.77	235.72	223.24	
25 Juin	92.35	94.32	105.24		207.42	199.79	179.55		243.55	245.76	209.25	
25 Juillet	92.49	94.40	111.90		205.19	199.60	183.02		239.92	243.17	210.94	
25 Août	92.80	94.40	111.62		210.68	200.61	184.27		249.52	242.43	212.21	
25 Septembre	92.10	94.59	116.01		213.07	198.76	183.94		256.12	239.26	209.17	
25 Octobre	92.68	93.45	113.04		209.46	185.38	177.22		255.33	220.66	201.46	
25 Novembre	93.47	95.05	114.21		208.03	180.00	170.38		251.27	212.43	195.41	
23 Décembre	93.76	96.30	115.71		209.58	181.61	157.88		252.83	214.98	177.58	

* Kursstand der zwölf Anleihen (unter Berücksichtigung der Rendite) verglichen mit dem Durchschnitt in den Jahren 1906—1925 (= 100).
* Cours des douze titres (compte tenu du rendement) comparé avec la moyenne des années 1906—1925 (= 100).

Gruppen des Aktienindexes — Groupes de l'index des actions

	Banken Banques	Finanz- gesell- schaften Sociétés financières	Versiche- rungsgesell- schaften Sociétés d'assurances	Diverse Unter- nehmen Entreprises diverses	Industrieaktien — Actions industrielles				
					Kraftwerke Forces motrices	Chem. Industrie Industrie chimique	Maschinen Machines	Lebensmittel Denrées alimentaires	Diverse Divers
Zahl der Aktiengesellschaften ¹⁾ Nombre des catégories d'actions ¹⁾	17	41	13	10	5	3	10	3	7
Einbezahltes Aktienkapital (in Millionen Fr.) ¹⁾ Capital-actions versé (en millions de frs.) ¹⁾	835.0	821.9	66.5	74.4	62.0	78.0	231.0	131.5	103.1

In Prozenten des einbezahlten Aktienkapitals — En pour-cent du capital-actions versé

14	15	16	17	18	19	20	21	22	23
1930									
Janvier	156.31	166.66	775.09	78.71	165.90	251.85	189.09	369.08	177.73
Février	153.36	165.56	754.52	80.74	168.50	255.74	193.48	365.39	175.28
Mars	150.68	167.60	747.00	80.13	169.83	255.74	195.71	377.23	173.26
Avril	153.22	171.38	750.35	79.42	169.26	254.36	191.17	380.47	172.32
Mai	153.36	171.45	698.62	78.35	167.74	239.00	186.18	355.60	161.86
Juin	151.94	156.96	663.21	78.76	165.55	221.19	175.28	332.14	148.67
Juillet	156.34	157.09	719.96	76.88	168.65	216.62	177.81	339.87	144.99
Août	158.08	159.27	705.18	76.02	171.08	207.77	179.23	348.00	144.37
Septembre	160.39	157.56	711.90	77.73	173.31	206.67	172.94	348.25	139.70
Octobre	157.76	148.75	685.05	76.82	169.92	200.08	161.13	335.28	141.06
Novembre	155.19	138.11	658.22	75.41	167.88	190.30	155.83	336.83	127.95
Décembre	148.84	122.60	641.61	75.21	160.58	168.67	139.30	304.20	122.01
1931									
10 Janvier	153.63	129.00	687.14	76.50	163.52	184.56	147.56	322.49	122.91
25 "	154.53	126.71	676.80	77.28	164.34	187.10	148.36	327.16	119.74
10 Février	159.26	138.96	703.96	77.87	171.52	199.36	157.66	335.99	122.78
25 "	157.20	143.82	769.44	78.52	173.56	209.31	164.93	344.94	129.95
10 Mars	155.75	147.81	764.47	80.81	174.58	217.77	166.97	351.58	127.16
25 "	155.22	145.22	762.92	81.09	179.29	214.62	165.20	349.36	130.10
10 Avril	155.60	146.35	745.79	79.66	179.00	216.28	162.41	349.01	130.13

¹⁾ Am 10. April — Au 10 avril 1931.

Emission von öffentlich aufgelegten Obligationenanleihen im März 1931 — Emissions publiques d'emprunts en mars 1931
(Ohne Gewähr für Vollständigkeit — *Omissions réservées*)

	Zins- fuss	Emis- sions- kurs	Brutto- Rendite	Netto- Rendite	Fällig- keit	Künd- bar	Nomi- nalwert	Emis- sions- wert	Kon- version	Neubean- spruchung d. Marktes
	<i>Taux</i>	<i>Cours d'émission</i>	<i>Rende- ment brut</i>	<i>Rende- ment net</i>	<i>Eché- ance</i>	<i>Dénon- çable</i>	<i>Valeur nomi- nale</i>	<i>Valeur d'émis- sion</i>	<i>Con- version</i>	<i>Argent frais, demandé au marché</i>
	in Prozenten — <i>en pour-cent</i>						in Tausend Franken — <i>en milliers de francs</i>			
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Schweizerische Emissionen — Emissions suisses										
Schweizerische Bundesbahnen	4	99.75	4.02	3.89	1951	1946	200 000	199 500	200 000	(— 500)
Kanton Graubünden	4	99.50	4.05	3.91	1946	1942	20 000	19 900	20 000	(— 100)
Cantone Ticino, Prestito speciale	4	99.00	4.08	3.95	1949	1943	5 000	4 950	5 000	(— 50)
Stadt Luzern	4	98.50	4.13	4.00	1946	1943	8 000	7 880	5 000	2 880
Einwohnergemeinde Schaffhausen	4	99.00	4.09	3.96	1946	1941	4 000	3 960	4 000	(— 40)
Commune de La Chaux-de-Fonds	4	96.40	4.33	4.19	1932-60	—	12 000	11 568	5 360	6 208
Ville de Genève	4	99.25	4.08	3.93	1932-56	1941	48 000	47 640	34 517	13 123
Comune di Castagnola	4 ^{1/4}	99.50	4.29	4.16	1951	1941	800	796	—	796
Comune di Massagno	4 ^{1/4}	99.75	4.27	4.14	1951	—	500	499	—	499
Commune de Bevaix (Neuchâtel)	4 ^{1/4}	100.00	4.25	4.09	1932-51	en tout temps	87	87	87	—
Société du Chemin de fer Sierre à Montana-Vermala, Montreux (Emprunt hyp. en 1 ^{er} rang)	5	99.40	5.05	4.90	1951	1946	1 000	994	950	44
Bremgarten-Dietikon Bahn A.-G., Bremgarten (Hyp.-Anl. i. 1. Rang)	4 ^{1/2}	99.00	4.58	4.44	1949	—	1 000	990	600	390
Hypothekarkasse des Kts. Bern	4	99.50	4.04	3.91	1949	1943	30 000	29 850	29 075	775
Bodenkreditbank in Basel (Obligationen mit Pfandrecht)	4 ^{1/2}	99.50	4.55	4.40	1946	1941	5 000	4 975	—	4 975
Motor-Columbus, Aktiengesell- schaft für elektrische Unter- nehmungen, Baden (Serie XV)	4 ^{1/2}	100.00	4.50	4.36	1951	1946	30 000	30 000	20 000	10 000
Schweizerische Elektrizitäts- und Verkehrsgesellschaft, Basel	4 ^{1/2}	99.50	4.55	4.40	1946	1941	15 000	14 925	10 215	4 710
Internationale Bodenkreditbank, Basel, Anleihen v. Fr. 25 000 000	6	99.00	6.10	5.92	1946	1941	15 000	14 850	—	14 850
Société Anonyme des Fabriques de Chocolats et Confiserie J. Klaus, Le Locle	4 ^{1/2}	98.50	4.66	4.51	1939-64	1939	1 200	1 182	1 200	(— 18)
Société des Hôtels National et Cygne à Montreux (Emprunt hypothécaire en 1 ^{er} rang)	5	99.00	5.08	4.93	1949	1946	8 000	7 920	7 500	420
Ausländische Emissionen in der Schweiz — Emissions étrangères en Suisse										
Goldanleihen der Autonomen Monopolverwaltung des König- reiches Rumänien im Maximal- betrag von ffr. 1 325 000 000	7 ^{1/2}	86.50	ca. 9.20	ca. 9.20	1931-71	1936	In Tausend französischen Franken <i>En milliers de francs français</i>			
							25 000	21 625	—	21 625
							In Tausend Franken — <i>en milliers de francs</i>			
Pester Erster Vaterländischer Spar- cassa-Verein, Budapest, Pfand- briefanleihen von sfr. 15 000 000	7	98.00	7.17	7.17	1931-51	1936	10 000	9 800	—	9 800
Empresas Electricas de Bahia Blanca S. A., Buenos-Aires, An- leihen von sfr. 10 000 000	6	99.50	6.06	5.99	1942	1938	10 000	9 950	—	9 950

Öffentlich aufgelegte Aktienemissionen im März 1931 — Emissions publiques d'actions en mars 1931
(Ohne Gewähr für Vollständigkeit — *Omissions réservées*)

	Emissions- preis	Nominal- betrag	Emissions- wert
	<i>Prix d'émission</i>	<i>Valeur nominale</i>	<i>Valeur d'émission</i>
	%	in Tausend Fr. — <i>en milliers de francs</i>	
1	2	3	4
Schweizerische Emissionen — Emissions suisses			
Spar- und Leihkasse Balgach	100 und 140	200	240
Schweizerische Gesellschaft für elektrische Industrie in Basel	130	10 000	13 000
„Holderbank“ Financière Glarus A.-G., Glarus	105	2 000	2 100
Nouvelle Société Anonyme des Automobiles Martini, Saint-Blaise (actions Série C)	100	620	620

Zusammenzug der öffentlich aufgelegten Obligationenanleihen, Januar-März

Emissions publiques d'emprunts janvier-mars
(Ohne Gewähr für Vollständigkeit — *Omissions réservées*)

16

	Zahl der Anleihen <i>Nombre d'emprunts</i>		Nominalwert <i>Valeur nominale</i>		Emissionswert <i>Valeur d'émission</i>		Konversionen <i>Conversions</i>		Neubeanspruchung des Marktes <i>Argent frais demandé au marché</i>	
	1930	1931	1930	1931	1930	1931	1930	1931	1930	1931
	Zahl — <i>Nombre</i>		In Tausend Franken — <i>En milliers de francs</i>							
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Schweizerische Emissionen — <i>Emissions suisses</i>										
1. Bund und Bundesbahnen <i>Confédération suisse et Chemins de fer fédéraux</i>	1	1	250 000	200 000	247 250	199 500	250 000	200 000	(— 2 750)	(— 500)
2. Kantone — <i>Cantons</i>	4	5	41 000	77 000	40 554	76 500	41 000	77 000	(— 446)	(— 500)
3. Gemeinden — <i>Communes</i>	2	11	2 500	78 687	2 495	77 644	—	52 064	2 495	25 580
Öffentlich-rechtliche Körperschaften — <i>Emprunts publics</i>	7	17	293 500	355 687	290 299	353 644	291 000	329 064	(— 701)	24 580
4. Transportunternehmungen <i>Entreprises de transports</i>	—	4	—	8 500	—	8 484	—	5 050	—	3 434
5. Banken — <i>Banques</i>	—	3	—	40 000	—	39 750	—	29 075	—	10 675
6. Finanzgesellschaften <i>Sociétés financières</i>	3	5	20 000	90 000	19 640	89 700	12 000	30 215	7 640	59 485
7. Elektrische Unternehmungen — <i>Entreprises électriques</i>	2	1	40 000	17 000	39 550	17 000	10 000	17 000	29 550	—
8. Diverse — <i>Divers</i>	6	3	19 060	11 200	18 680	11 102	17 700	9 700	980	1 402
Total 1—8	18	33	372 560	522 387	368 169	519 680	330 700	420 104	37 469	99 576
Ausländische Emissionen in der Schweiz — <i>Emissions étrangères en Suisse</i>										
Total	4	3	63 000	25 073	59 075	24 138	30 000	—	29 075	24 138

Zusammenzug der öffentlich aufgelegten schweizerischen Aktienemissionen, Januar-März

Emissions publiques d'actions suisses, janvier-mars
(Ohne Gewähr für Vollständigkeit — *Omissions réservées*)

17

	Zahl der Emissionen <i>Nombre d'émissions</i>		Nominalwert <i>Valeur nominale</i>		Emissionswert <i>Valeur d'émission</i>	
	1930	1931	1930	1931	1930	1931
	Zahl — <i>Nombre</i>		In Tausend Franken — <i>En milliers de francs</i>			
1	2	3	4	5	6	7
1. Transportunternehmungen — <i>Entreprises de transports</i>	—	1	—	1 000	—	1 000
2. Banken — <i>Banques</i>	2	2	2 500	1 200	2 670	1 240
3. Finanzgesellschaften — <i>Sociétés financières</i>	—	3	—	12 500	—	15 600
4. Versicherungsgesellschaften — <i>Sociétés d'assurances</i>	—	—	—	—	—	—
5. Diverse — <i>Divers</i>	8	3	2 074	1 020	2 189	1 024
Total 1—5	10	9	4 574	15 720	4 859	18 864

Schweizerische Zolleinnahmen
Recettes des douanes suisses

18

	1927	1928	1929	1930	1931
In Tausend Fr. — En milliers de frs.					
1	2	3	4	5	6
Janvier . . .	14 107	57 552	55 504	63 682	65 463
Février . . .	14 269				
Mars . . .	17 885				
Avril . . .	17 201				
Mai . . .	17 221	60 037	67 822	68 441	
Juin . . .	16 850				
Juillet . . .	15 677	57 411	64 099	68 163	
Août . . .	16 344				
Septembre . . .	17 633				
Octobre . . .	21 210	61 539	66 427	75 022	
Novembre . . .	19 008				
Décembre . . .	22 106				
Janvier-Mars . . .	46 261	57 552	55 504	63 682	65 463
Année . . .	209 511	236 539	253 852	275 308	
Verrechnung von provisorisch erhöhten Zöllen Décompte des droits perçus provisionnellement	3 269	—	—	—	—
Total	212 780	236 539	253 852	275 308	
Tabakzölle — Droits sur les tabacs					
Année . . .	18 726	21 362	21 357	21 849	

Ertrag der eidgenössischen Stempelabgaben
Rendement des droits de timbre fédéraux

19

	1927	1928	1929	1930	1931
In Tausend Fr. — En milliers de frs.					
1	2	3	4	5	6
Janvier . . .	4 629	18 076	25 728	21 499	19 217
Février . . .	5 309				
Mars . . .	4 937				
Avril . . .	7 171				
Mai . . .	4 405	20 416	22 332	21 646	
Juin . . .	3 632				
Juillet . . .	6 316	12 748	14 207	20 551	
Août . . .	2 991				
Septembre . . .	2 767				
Octobre . . .	6 227	16 210	16 276	17 846	
Novembre . . .	3 714				
Décembre . . .	4 101				
Janvier-Mars . . .	14 875	18 076	25 728	21 499	19 217
Année . . .	56 199	67 450*	78 543*	81 542*	

*Ohne Nachholungsstempel. — Non compris le timbre à récupérer.
Dieser beträgt — Celui-ci se monte: 1928: Fr. 18 817 864
1929: „ 1 563 514
1930: „ 1 930 105

Spezifikation der Stempelabgaben — Rendement des droits de timbre selon les sources

20

Abgabe auf <i>Droit de timbre sur</i>	i. Quartal		
	1929	1930	1931
	In Tausend Franken — En milliers de francs		
1			
1. Inländischen Obligationen <i>Obligations suisses</i>	3 377	4 210	3 579
2. Inländischen Aktien <i>Actions suisses</i>	7 194	2 393	2 499
3. Inländischen genossenschaftlichen Stammanteilen <i>Parts de capital des sociétés coopératives suisses</i>	984	516	183
4. Ausländischen Wertpapieren <i>Titres étrangers</i>	839	422	324
5. Umsatz inländischer Wertpapiere <i>Négociations de titres suisses</i>	281	398	322
6. Umsatz ausländischer Wertpapiere <i>Négociations de titres étrangers</i>	1 654	1 182	1 015
7. Wechseln und wechselähnlichen Papieren <i>Effets de change et effets analogues</i>	946	890	924
8. Prämienquittungen <i>Quittances de primes d'assurance</i>	1 049	1 175	1 138
9. Frachtkunden <i>Documents en usage dans les transports</i>	782	807	770
Total 1—9	17 106	11 993	10 754
10. Coupons von inländischen Obligationen <i>Coupons d'obligations suisses</i>	3 185	3 591	3 448
11. Coupons von inländischen Aktien <i>Coupons d'actions suisses</i>	4 163	4 627	4 249
12. Coupons von inländ. genossenschaftl. Stammanteilen <i>Coupons de parts de capital des soc. coopératives suisses</i>	369	440	153
13. Coupons von ausländischen Wertpapieren <i>Coupons de titres étrangers</i>	900	836	597
Total 10—13	8 617	9 494	8 447
14. Bussen <i>Amendes</i>	5	12	16
Total 1—14	25 728	21 499	19 217
Davon Abgaben auf <i>Dont droit de timbre sur</i>			
inländischen Papieren — <i>titres suisses</i>	22 335	19 059	17 281
ausländischen Papieren — <i>titres étrangers</i>	3 393	2 440	1 936

Betriebsergebnisse der schweizerischen Bundesbahnen¹⁾ — Résultats d'exploitation des Chemins de fer fédéraux¹⁾

21

	1929	1930	1931	1929	1930	1931	1929	1930	1931
	Personenverkehr — <i>Voyageurs</i>			Güterverkehr — <i>Marchandises</i>			Einnahmen aus dem Personenverkehr <i>Recettes de transport des voyageurs</i>		
	Anzahl in Tausend — <i>Nombres en milliers</i>			In Tausend Tonnen — <i>En milliers de tonnes</i>			In Tausend Fr. — <i>En milliers de frs.</i>		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Janvier . . .	10 256	10 660	9 995	1 340	1 385	1 317	10 357	10 997	10 582
Février . . .	8 851	9 384	9 362	1 216	1 342	1 161	8 939	9 676	9 652
Mars	10 995	10 790		1 646	1 530		11 386	11 106	
Avril	10 052	10 857		1 642	1 449		12 825	14 089	
Mai	10 783	10 447		1 635	1 590		13 510	13 404	
Juin	10 608	11 357		1 680	1 584		13 410	15 167	
Juillet . . .	11 789	10 513		1 816	1 699		19 169	17 868	
Août	11 270	11 357		1 757	1 616		17 716	17 685	
Septembre . .	10 116	10 338		1 770	1 632		15 040	15 238	
Octobre . . .	11 268	11 004		1 942	1 743		12 625	12 495	
Novembre . .	9 577	9 565		1 726	1 520		9 798	9 904	
Décembre . .	10 985	11 007		1 505	1 423		11 466	11 492	
Janvier-Février	19 107	20 044	19 357	2 556	2 727	2 478	19 296	20 673	20 234
Année	126 550	128 278		19 675	18 513		156 241	159 121	
	Einnahmen aus dem Güterverkehr <i>Recettes de transport des marchandises</i>			Total der Transporteinnahmen <i>Total des recettes de transport</i>			Ertrag pro Kilometer <i>Produit par kilomètre</i>		
	In Tausend Fr. — <i>En milliers de frs.</i>			In Tausend Fr. — <i>En milliers de frs.</i>			In Franken — <i>En francs</i>		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Janvier . . .	16 871	16 820	15 637	27 228	27 817	26 219	9 255	9 455	8 912
Février . . .	15 291	16 156	14 647	24 230	25 832	24 299	8 236	8 781	8 259
Mars	22 085	20 474		33 471	31 580		11 377	10 734	
Avril	20 529	17 930		33 354	32 019		11 337	10 883	
Mai	20 415	19 363		33 925	32 767		11 531	11 138	
Juin	22 191	20 473		35 601	35 640		12 101	12 114	
Juillet	22 337	20 302		41 505	38 170		14 108	12 974	
Août	20 750	19 173		38 466	36 858		13 075	12 528	
Septembre . .	21 916	22 379		36 957	37 617		12 562	12 786	
Octobre . . .	22 439	20 940		35 064	33 435		11 918	11 365	
Novembre . .	19 734	18 068		29 532	27 972		10 038	9 508	
Décembre . .	21 146	19 978		32 612	31 470		11 085	10 697	
Janvier-Février	32 162	32 976	30 284	51 458	53 649	50 518	17 491	18 236	17 171
Année	245 704	232 056		401 945	391 177		136 623	132 963	
	Betriebseinnahmen <i>Recettes d'exploitation</i>			Betriebsausgaben ²⁾ <i>Dépenses d'exploitation²⁾</i>			Betriebsüberschuss <i>Excédent d'exploitation</i>		
	In Tausend Franken — <i>En milliers de francs</i>			In Tausend Franken — <i>En milliers de francs</i>			In Tausend Franken — <i>En milliers de francs</i>		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Janvier . . .	29 619	29 002	27 341	23 294	24 311	23 952	6 325	4 691	3 389
Février . . .	26 374	26 698	25 145	20 559	22 173	21 356	5 815	4 525	3 789
Mars	35 548	32 523		21 291	22 670		14 257	9 853	
Avril	36 230	33 484		21 315	22 683		14 915	10 801	
Mai	36 065	33 624		21 394	22 614		14 671	11 010	
Juin	37 929	36 941		21 936	22 514		15 993	14 427	
Juillet	44 130	39 302		23 696	24 770		20 434	14 532	
Août	40 624	37 721		21 686	21 937		18 938	15 784	
Septembre . .	39 057	38 635		22 024	22 491		17 033	16 144	
Octobre . . .	37 949	34 861		22 075	22 085		15 874	12 776	
Novembre . .	31 643	28 816		22 457	22 211		9 186	6 605	
Décembre . .	36 190	33 264		22 380	21 532		13 810	11 732	
Janvier-Février	55 993	55 700	52 486	43 853	46 484	45 308	12 140	9 216	7 178
Année	431 358	404 871		264 107	271 991		167 251	132 880	

¹⁾ Die Ergebnisse der drei letzten Monate sind nicht endgültig. — *Les résultats des trois derniers mois ne sont pas définitifs.*

²⁾ Unter Ausschluss der Ausgaben zulasten der Spezialfonds. — *A l'exclusion des dépenses à la charge des fonds spéciaux.*

Betriebsergebnisse der schweizerischen Post-, Telegraphen- und Telefonverwaltung
Résultats d'exploitation de l'Administration des postes, des télégraphes et des téléphones suisses

22

1	1929	1930	1931	1929	1930	1931	1929	1930	1931
	Betriebserträge <i>Recettes d'exploitation</i>			Betriebskosten <i>Frais d'exploitation</i>			Saldo der Betriebsrechnung <i>Solde du compte d'exploitation</i>		
	In Tausend Franken — En milliers de francs								
Postverwaltung - Administration des postes									
Janvier	11 466	11 868	11 783	10 219	10 523	10 707	+ 1 247	+ 1 345	+ 1 076
Février	10 044	10 926	10 681	10 209	10 525	10 651	— 165	+ 401	+ 30
Mars	11 431	11 495		10 411	10 699		+ 1 020	+ 796	
Avril	11 319	12 058		10 396	10 694		+ 923	+ 1 364	
Mai	11 511	12 129		10 554	10 740		+ 957	+ 1 389	
Juin	11 693	11 929		10 616	10 915		+ 1 077	+ 1 014	
Juillet	13 404	13 603		10 806	11 113		+ 2 598	+ 2 490	
Août	13 605	12 764		10 935	11 111		+ 2 670	+ 1 653	
Septembre	11 842	12 229		10 778	11 066		+ 1 064	+ 1 163	
Octobre	12 723	12 890		10 743	11 058		+ 1 980	+ 1 832	
Novembre	11 987	11 696		10 642	10 973		+ 1 345	+ 723	
Décembre	15 834	15 695		10 716	11 054		+ 5 118	+ 4 641	
Janvier-Février	21 510	22 794	22 464	20 428	21 048	21 358	+ 1 082	+ 1 746	+ 1 106
Année	146 859	149 282		127 025	130 471		+ 19 834	+ 18 811	
Telegraphen- und Telefonverwaltung - Administration des télégraphes et des téléphones									
Janvier	6 085	6 473	6 977	3 057	3 300	3 543	+ 3 028	+ 3 173	+ 3 434
Février	5 795	6 216	6 723	3 068	3 570	3 791	+ 2 727	+ 2 646	+ 2 932
Mars	6 246	6 549		3 078	3 526		+ 3 168	+ 3 023	
Avril	6 345	6 590		3 143	3 420		+ 3 202	+ 3 170	
Mai	6 378	6 786		3 222	3 482		+ 3 156	+ 3 304	
Juin	6 335	6 764		3 390	3 665		+ 2 945	+ 3 099	
Juillet	6 728	7 131		3 482	3 770		+ 3 246	+ 3 361	
Août	6 601	6 826		3 478	3 854		+ 3 123	+ 2 972	
Septembre	6 615	7 120		3 560	3 844		+ 3 055	+ 3 276	
Octobre	6 850	7 268		3 609	3 864		+ 3 241	+ 3 404	
Novembre	6 355	6 610		3 634	3 826		+ 2 721	+ 2 784	
Décembre	6 312	6 991		3 774	4 015		+ 2 538	+ 2 976	
Janvier-Février	11 880	12 689	13 700	6 125	6 870	7 334	+ 5 755	+ 5 819	+ 6 366
Année	76 645	81 324		40 495	44 136		+ 36 150	+ 37 188	

Die Angaben für das laufende Jahr sind nicht endgültig. — Les données pour l'année courante ne sont pas définitives.

Gesamtgüterverkehr des Basler Rheinhafens — Trafic marchandises total du port de Bâle

23

1	1929			1930			1931		
	Bergfahrt <i>Remontage</i>	Talfahrt <i>Avalage</i>	Total	Bergfahrt <i>Remontage</i>	Talfahrt <i>Avalage</i>	Total	Bergfahrt <i>Remontage</i>	Talfahrt <i>Avalage</i>	Total
	In Tonnen — en tonnes								
Janvier	11 810	2 244	14 054	51 011	4 197	55 208	59 836	4 248	64 084
Février	—	—	—	34 428	2 680	37 108	66 289	4 368	70 657
Mars	24 533	660	25 193	49 895	2 544	52 439	86 421	3 557	89 978
Avril	59 629	5 218	64 847	80 013	3 769	83 782			
Mai	65 704	7 255	72 959	103 904	8 373	112 277			
Juin	66 743	8 406	75 149	123 430	13 662	137 092			
Juillet	88 310	5 008	93 318	166 193	15 853	182 046			
Août	64 694	4 930	69 624	107 166	14 290	121 456			
Septembre	65 969	7 047	73 016	48 701	6 531	55 232			
Octobre	42 851	4 499	47 350	103 147	6 560	109 707			
Novembre	32 584	4 189	36 773	84 368	9 752	94 120			
Décembre	40 261	6 046	46 307	50 462	6 212	56 674			
Janvier-Mars	36 343	2 904	39 247	135 334	9 421	144 755	212 546	12 173	224 719
Année	563 088	55 502	618 590	1 002 718	94 423	1 097 141			

Stempelungen von Uhrgehäusen — Boîtes de montres poinçonnées

1	Goldene Gehäuse Boîtes or		Silberne Gehäuse Boîtes argent		Platin-Gehäuse Boîtes platine		Total	
	1930	1931	1930	1931	1930	1931	1930	1931
	2	3	4	5	6	7	8	9
Janvier	65 120	44 706	71 776	32 463	361	206	137 257	77 375
Février	76 313	42 135	76 485	32 205	472	379	153 270	74 719
Mars	75 557	32 121	74 651	37 085	526	406	150 734	69 612
Avril	64 460		66 037		476		130 973	
Mai	65 505		70 166		489		136 160	
Juin	64 675		66 594		346		131 615	
Juillet	57 968		55 824		374		114 166	
Août	60 896		54 620		282		115 798	
Septembre	69 729		62 190		315		132 234	
Octobre	91 661		71 016		515		163 192	
Novembre	77 008		57 994		453		135 455	
Décembre	44 519		47 962		289		92 770	
Janvier-Mars	216 990	118 962	222 912	101 753	1 359	991	441 261	221 706
Année	813 411		775 315		4 898		1 593 624	

Umsätze der Seidentrocknungsanstalten — Mouvement des établissements de conditionnement de la soie

1	Basel — Bâle					Zürich — Zurich				
	1927	1928	1929	1930	1931	1927	1928	1929	1930	1931
	in kg									
2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	
Janvier	20 543	25 037	34 279	12 299	17 266	79 868	88 449	96 769	37 695	45 725
Février	18 451	23 953	27 299	12 374	9 962	71 168	80 670	64 972	41 021	34 496
Mars	19 499	23 905	23 435	12 272	13 893	81 712	92 461	63 574	42 139	35 991
Avril	22 555	15 428	22 782	10 250		71 214	73 887	54 015	44 885	
Mai	31 720	16 240	17 111	10 943		84 371	75 310	42 204	30 650	
Juin	29 155	18 786	17 557	11 285		93 424	83 770	44 836	29 122	
Juillet	25 861	22 716	14 559	8 880		84 326	61 905	48 682	22 092	
Août	23 489	21 000	17 348	12 754		69 789	61 434	37 959	21 190	
Septembre	24 693	26 460	34 463	12 988		71 115	77 972	57 753	27 990	
Octobre	34 136	45 906	33 033	12 974		85 766	95 564	62 022	39 069	
Novembre	25 005	43 677	14 333	12 407		79 003	104 797	63 683	39 558	
Décembre	23 240	45 623	15 184	16 130		72 624	89 429	44 504	43 459	
Janvier-Mars	58 493	72 895	85 013	36 945	41 121	232 748	261 580	225 315	120 855	116 212
Année	298 347	328 731	271 383	145 556		944 380	985 648	680 973	418 870	

Produktionsverhältnisse der schweizerischen Elektrizitätswerke, soweit diese Strom an Dritte abgeben

Production d'énergie des usines électriques suisses à destination de tiers.

1	Mögliche Energieproduktion aus natürlichen Zuflüssen <i>Production d'énergie possible provenant de cours d'eau naturels</i>			Wirkliche Energieproduktion <i>Production d'énergie effective</i>						Akkumulierte Energie in Jahresspeicher- becken (am Monatsende) <i>Energie accumulée dans les bas- sins d'accumulation saisonniers (Fin du mois)</i>		
				Insgesamt <i>Total</i>			Ausfuhr allein <i>Exportation</i>					
	1929	1930	1931	1929	1930	1931	1929	1930	1931	1929	1930	1931
in Millionen kWh — en millions de kWh												
2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	
Janvier	272	293	309	320	300	333	87	68	86	211	192	310
Février	193	203	256	274	268	300	59	55	79	126	122	243
Mars	281	274		280	273		68	55		85	99	
Avril	346	380		298	297		84	78		85	120	
Mai	443	488		317	330		92	84		149	201	
Juin	465	505		314	313		91	82		207	261	
Juillet	454	511		344	336		106	91		234	309	
Août	453	494		345	332		106	92		281	370	
Septembre	377	430		328	332		101	97		276	413	
Octobre	324	429		316	340		67	90		271	416	
Novembre	299	377		306	316		64	79		260	411	
Décembre	321	335		300	336		64	83		233	366	

Schweizerischer Postcheck- und Giroverkehr — *Mouvement des comptes de chèques et de virements postaux suisses*

27

	1930		1931							
	Mars	Janvier	Février	Mars						
1 Anzahl der Rechnungsinhaber — <i>Nombre de titulaires de comptes</i> Anzahl der Konten der Postverwaltung. — <i>Nombre de comptes de l'Administration postale</i>	2 80 147	3 84 927	4 85 365	5 85 941						
	236	239	236	240						
	In Millionen Franken — <i>En millions de francs</i>									
Bare Einzahlungen — <i>Versements en espèces</i>	297.9	359.0	275.9	296.2						
Bare Auszahlungen — <i>Paiements en espèces</i>	160.2	179.2	155.4	158.2						
Giroverkehr — <i>Virements: Schweiz — Suisse</i>	1 611.6	2 005.4	1 553.2	1 564.6						
Ausland — <i>Etranger</i>	6.1	6.7	5.4	5.9						
Giroausgleich mit der Schweizerischen Nationalbank — <i>Règlement par virements avec la Banque nationale suisse</i>	133.3	194.6	134.8	135.1						
Gesamtumsatz — <i>Mouvement total</i>	2 209.1	2 744.9	2 124.7	2 160.0						
Anlagen in Obligationen — <i>Placements en obligations</i>	127.6	126.7	126.8	127.4						
Guthaben beim Eidgenössischen Finanzdepartement — <i>Avoir auprès du Département fédéral des finances</i>	21.3	67.2	52.1	36.6						
Guthaben auf den Girokonten der Nationalbank — <i>Avoir en compte de virements de la Banque nationale suisse</i>	0.5	0.5	0.5	0.5						
Kassenbestände — <i>Avoir en caisse</i>	25.3	21.0	20.1	36.5						
Guthaben der Rechnungsinhaber — <i>Avoir des titulaires de comptes</i> Konten der Postverwaltg. — <i>Comptes de l'Administration des postes</i>	175.2 4.1	215.4 5.6	199.5 5.1	201.0 4.3						
Stand der Postcheckrechnungen — <i>Avoir total des comptes de chèques postaux</i>	179.3	221.0	204.6	205.3						
Monatsumsätze — <i>Mouvements mensuels</i>										
	Gesamtumsatz <i>Mouvement total</i>					Davon Umsatz unter Vermeidung von Barzahlungen <i>Virements sans mouvements d'espèces</i>				
	1927	1928	1929	1930	1931	1927	1928	1929	1930	1931
	In Millionen Franken — <i>En millions de francs</i>									
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Janvier	2 040	2 271	2 568	2 796	2 745	1 610	1 798	2 052	2 248	2 207
Février	1 664	1 876	1 932	2 088	2 125	1 301	1 473	1 517	1 651	1 693
Mars	1 761	1 967	2 024	2 209	2 160	1 362	1 534	1 592	1 751	1 706
Avril	1 814	1 868	2 155	2 243		1 414	1 446	1 684	1 770	
Mai	1 860	2 069	2 248	2 367		1 454	1 622	1 776	1 882	
Juin	1 824	2 006	2 067	2 176		1 414	1 558	1 606	1 714	
Juillet	2 009	2 150	2 437	2 600		1 558	1 668	1 901	2 058	
Août	1 950	2 147	2 326	2 307		1 520	1 684	1 834	1 833	
Septembre	1 819	1 951	2 071	2 241		1 404	1 520	1 616	1 759	
Octobre	1 984	2 211	2 396	2 496		1 540	1 712	1 878	1 972	
Novembre	2 085	2 244	2 393	2 387		1 631	1 765	1 883	1 898	
Décembre	2 193	2 274	2 617	2 616		1 675	1 732	2 028	2 027	
Janvier-Mars	5 465	6 114	6 524	7 093	7 030	4 273	4 805	5 161	5 650	5 606
Année	23 003	25 034	27 234	28 526		17 883	19 512	21 367	22 563	
Guthaben der Rechnungsinhaber — <i>Avoir des titulaires de comptes</i>										
	1930					1931				
	7.	15.	23.	Monatsende — <i>Fin de mois</i>		7.	15.	23.	Monatsende — <i>Fin de mois</i>	
	des Monats — <i>du mois</i>			provisorisch montant provisoire	definitiv montant définitif	des Monats — <i>du mois</i>			provisorisch montant provisoire	definitiv montant définitif
	In Millionen Franken — <i>En millions de francs</i>									
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Janvier	222	205	192	179	187	263	242	227	215	215
Février	186	172	178	169	173	225	215	210	197	199
Mars	183	181	171	164	175	210	204	201	194	201
Avril	181	183	194	178	185					
Mai	197	191	183	175	181					
Juin	185	186	180	175	191					
Juillet	196	200	196	189	193					
Août	204	199	195	175	183					
Septembre	199	198	196	187	198					
Octobre	206	207	204	190	197					
Novembre	208	200	201	188	197					
Décembre	210	208	211	216	234					

Giroverkehr der Schweizerischen Nationalbank — Virements de la Banque nationale suisse

1	Gesamtumsatz <i>Mouvement total</i>					Davon Umsatz unter Vermeidung von Barzahlungen <i>Virements sans mouvements d'espèces</i>				
	1927	1928	1929	1930	1931	1927	1928	1929	1930	1931
	In Millionen Franken — <i>En millions de francs</i>									
Janvier . . .	5 457	6 892	7 697	7 215	6 754	5 214	6 625	7 434	6 940	6 509
Février . . .	6 244	6 483	6 250	5 911	6 140	5 998	6 238	6 027	5 682	5 927
Mars . . .	6 741	7 047	6 380	7 085	7 386	6 478	6 763	6 125	6 818	7 134
Avril . . .	6 684	6 163	6 909	6 220		6 431	5 908	6 649	5 973	
Mai . . .	6 831	7 030	6 106	6 669		6 576	6 762	5 868	6 411	
Juin . . .	5 826	7 188	5 683	6 922		5 583	6 902	5 449	6 663	
Juillet . . .	6 281	7 156	7 241	6 768		6 026	6 893	6 959	6 487	
Août . . .	5 571	6 010	5 902	5 265		5 321	5 751	5 642	5 014	
Septembre . . .	6 539	6 161	6 013	6 307		6 280	5 914	5 758	6 028	
Octobre . . .	6 711	6 661	6 719	6 854		6 454	6 395	6 456	6 584	
Novembre . . .	6 285	6 270	5 811	6 155		6 040	6 006	5 561	5 929	
Décembre . . .	6 893	6 402	6 353	7 077		6 584	6 092	6 023	6 753	
Janvier-Mars . . .	18 442	20 422	20 327	20 211	20 280	17 690	19 626	19 586	19 440	19 570
Année . . .	76 063	79 463	77 064	78 448		72 985	76 249	73 951	75 282	

Umsätze der schweizerischen Abrechnungsstellen — Mouvement des chambres de compensation en Suisse

1	Stück — <i>Nombre</i>					Betrag in Millionen Franken <i>Montant en millions de francs</i>				
	1927	1928	1929	1930	1931	1927	1928	1929	1930	1931
	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Janvier . . .	149 928	157 647	152 990	146 122	132 093	1 239.4	1 341.8	1 216.8	1 231.8	1 073.2
Février . . .	136 064	141 646	127 334	124 143	113 583	1 301.8	1 238.9	1 071.1	1 067.5	925.2
Mars . . .	150 187	149 810	125 781	132 390	122 572	1 476.5	1 302.9	1 080.1	1 165.6	1 034.3
Avril . . .	145 667	142 515	150 457	132 185		1 390.0	1 268.8	1 220.0	1 055.9	
Mai . . .	154 162	153 532	143 441	137 077		1 406.2	1 248.5	1 059.8	1 077.1	
Juin . . .	148 577	150 310	132 067	127 770		1 245.8	1 364.1	1 137.7	1 098.6	
Juillet . . .	145 727	146 969	150 247	138 648		1 269.7	1 326.8	1 251.6	1 087.9	
Août . . .	150 525	142 911	135 684	117 406		1 116.8	1 140.5	1 100.9	854.1	
Septembre . . .	143 881	129 168	128 953	127 081		1 264.7	1 056.2	1 093.7	931.8	
Octobre . . .	151 717	157 401	145 713	136 059		1 313.5	1 326.5	1 213.9	1 050.1	
Novembre . . .	152 216	146 230	141 224	121 798		1 283.0	1 083.1	1 151.6	955.4	
Décembre . . .	156 512	143 101	141 756	136 367		1 346.2	1 050.6	1 164.8	1 010.2	
Janvier-Mars . . .	436 179	449 103	406 105	402 655	368 248	4 017.2	3 883.1	3 368.0	3 464.9	3 032.7
Année . . .	1 785 163	1 761 240	1 675 647	1 577 046		15 652.6	14 747.7	13 761.5	12 586.0	

1	Stück — <i>Nombre</i>					Betrag in Millionen Franken <i>Montant en millions de francs</i>				
	1930		1931			1930		1931		
	Mars	Déc.	Janvier	Février	Mars	Mars	Déc.	Janvier	Février	Mars
Basel — <i>Bâle</i>	18 456	18 217	18 401	16 824	18 450	371.2	296.5	323.0	307.7	338.0
Bern — <i>Berne</i>	5 803	6 600	5 810	5 218	5 626	20.3	18.1	17.5	14.0	16.6
La Chaux-de-Fonds	3 837	3 873	3 174	2 884	3 181	6.2	5.4	4.3	3.8	3.6
Genf — <i>Genève</i>	21 136	20 597	23 444	18 881	19 669	387.3	335.6	337.6	303.8	327.0
Lausanne	7 370	8 980	8 193	7 012	7 595	15.9	16.9	19.5	13.9	15.9
Neuenburg — <i>Neuchâtel</i>	1 041	1 283	1 057	994	1 032	2.5	3.6	3.0	2.0	2.6
St. Gallen — <i>St-Gall</i>	4 993	4 659	4 518	4 111	4 170	19.8	17.6	18.2	17.1	18.8
Zürich — <i>Zurich</i>	69 754	72 158	67 496	57 659	62 849	342.4	316.5	350.1	263.4	311.8
Total	132 390	136 367	132 093	113 583	122 572	1 165.6	1 010.2	1 073.2	925.2	1 034.3

Beförderte Personen einiger Bahnen mit starkem Fremdenverkehr¹⁾
Nombre des personnes transportées sur quelques lignes de chemin de fer à fort mouvement touristique¹⁾

	Stansstad-Engelberg			Arth-Rigi-Bahn			Lugano-Monte San Salvatore			Montreux-Oberland bernois			Viège-Zermatt ²⁾		
	1929	1930	1931	1929	1930	1931	1929	1930	1931	1929	1930	1931	1929	1930	1931
Anzahl in Tausend — Nombres en milliers															
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
Janvier . .	28.4	26.3	22.5	3.2	6.8	—	—	—	—	95.0	96.0	93.0	2.7	4.2	3.9
Février . .	12.7	13.3	12.0	2.4	5.6	—	—	—	—	68.0	76.0	85.9	1.9	3.1	2.5
Mars . . .	29.3	31.6	30.3	1.4	1.8	—	8.4	6.0	—	65.2	65.9	74.0	2.0	2.4	2.5
Avril . . .	16.6	17.5	—	0.3	0.9	—	14.6	16.0	—	57.0	57.0	—	2.6	3.5	—
Mai . . .	16.0	15.6	—	5.2	3.6	—	18.1	16.1	—	65.0	65.0	—	4.6	5.1	—
Juin . . .	42.9	44.6	—	11.4	14.5	—	12.4	22.7	—	84.7	87.6	—	14.9	15.7	—
Juillet . .	30.9	26.4	—	26.0	19.6	—	23.6	13.2	—	95.5	95.0	—	30.7	27.8	—
Août . . .	40.6	35.6	—	18.5	19.3	—	15.7	16.0	—	97.5	95.9	—	35.2	44.3	—
Septembre .	80.0	75.1	—	13.6	8.2	—	17.6	22.1	—	67.3	71.1	—	20.5	19.8	—
Octobre . .	13.1	14.2	—	2.6	4.3	—	10.1	13.4	—	50.0	52.0	—	4.7	4.2	—
Novembre .	11.5	13.1	—	0.4	0.4	—	1.9	2.5	—	40.0	38.0	—	2.3	2.2	—
Décembre .	20.2	19.5	—	1.5	3.5	—	0.9	1.1	—	91.6	90.0	—	3.1	3.3	—
Janv.-Févr.	41.1	39.6	34.5	5.6	12.4	—	—	—	—	163.0	172.0	178.9	4.6	7.3	6.4
Janv.-Mars	70.4	71.2	64.8	7.0	14.2	—	8.4	6.0	—	228.2	237.9	252.9	6.6	9.7	8.9
Année . .	342.2	332.8	—	86.5	88.5	—	123.3	129.1	—	876.8	889.5	—	125.2	135.6	—

30

¹⁾ Die Ergebnisse der drei letzten Monate sind nicht endgültig. — *Les résultats des trois derniers mois ne sont pas définitifs.*
²⁾ Ankünfte und Abreisen von Visp. — *Arrivées et départs de Viège.*

Einnahmen aus dem Personenverkehr einiger Bahnen mit starkem Fremdenverkehr¹⁾
Recettes provenant du transport des voyageurs sur quelques lignes de chemin de fer à fort mouvement touristique¹⁾

	Rhätische Bahn			Stansstad-Engelberg			Arth-Rigi-Bahn			Montreux-Oberland bernois			Viège-Zermatt		
	1929	1930	1931	1929	1930	1931	1929	1930	1931	1929	1930	1931	1929	1930	1931
In Tausend Franken — En milliers de francs															
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
Janvier . .	919	858	739	42	37	34	7	16	10	158	159	144	19	18	21
Février . .	640	683	620	19	13	13	5	14	—	111	119	128	6	11	18
Mars . . .	427	455	—	38	46	45	3	4	—	94	95	100	4	5	8
Avril . . .	315	363	—	12	14	—	1	3	—	108	115	—	7	7	—
Mai . . .	334	318	—	23	13	—	13	9	—	150	155	—	38	38	—
Juin . . .	506	601	—	57	64	—	30	43	—	171	180	—	116	131	—
Juillet . .	1032	952	—	57	44	—	74	56	—	282	272	—	270	253	—
Août . . .	1103	907	—	63	53	—	58	55	—	322	300	—	325	290	—
Septembre .	462	505	—	113	101	—	43	24	—	186	176	—	128	133	—
Octobre . .	346	336	—	9	9	—	7	8	—	92	85	—	24	31	—
Novembre .	301	288	—	9	10	—	1	1	—	69	55	—	5	9	—
Décembre .	818	739	—	25	24	—	4	8	—	146	137	—	21	23	—
Janv.-Févr.	1559	1541	1359	61	50	47	12	30	—	269	278	272	25	29	39
Janv.-Mars	1986	1996	—	99	96	92	15	34	—	363	373	372	29	34	47
Année . .	7203	7005	—	467	428	—	246	241	—	1889	1848	—	963	949	—

31

¹⁾ Die Ergebnisse der drei letzten Monate sind nicht endgültig. — *Les résultats des trois derniers mois ne sont pas définitifs.*

Hotelverkehr einiger Fremdenzentren — Mouvement touristique de quelques stations d'étrangers

	Art der Erhebung Base de relevé	Frequenz — Fréquence								
		1929			1930			1931		
		Janvier	Février	Mars	Janvier	Février	Mars	Janvier	Février	Mars
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Zürich . . .	Logiernächte — <i>Nuitées</i>	61 250	57 613	68 564	63 947	62 144	75 323	61 855	59 984	71 589
Kt. Graubünden	Logiernächte — <i>Nuitées</i>	648 180	475 252	259 272	620 329	490 303	290 119	444 273	476 315	275 982
Bern	Logiernächte — <i>Nuitées</i>	21 150	18 525	24 233	21 532	21 462	24 756	19 462	19 581	—
Lausanne . .	Ankünfte — <i>Arrivées</i>	5 827	5 235	9 872	9 312	8 718	10 835	8 950	8 716	—
Montreux . .	Ankünfte — <i>Arrivées</i>	3 163	2 491	4 434	3 056	2 478	3 613	3 051	2 861	3 386
Leysin . . .	Ankünfte — <i>Arrivées</i>	2 626	2 643	2 515	2 885	2 918	2 755	—	—	—
Genf	Ankünfte — <i>Arrivées</i>	7 368	6 353	14 518	8 855	7 820	13 636	8 419	7 566	13 818
Locarno . . .	Ankünfte — <i>Arrivées</i>	1 454	1 833	4 396	1 737	2 025	4 611	1 759	1 922	—
Lugano . . .	Ankünfte — <i>Arrivées</i>	2 390	2 879	10 892	2 476	3 435	7 877	1 667	1 584	—

32

Schweizerischer Arbeitsmarkt — Marché suisse du travail

33

	Stellensuchende <i>Demandes d'emploi</i>				Offene Stellen <i>Offres d'emploi</i>				Stellensuchende auf 100 offene Stellen <i>Demandes pour 100 offres</i>			
	1928	1929	1930	1931	1928	1929	1930	1931	1928	1929	1930	1931
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Janvier	14 212	16 284	14 846	27 316	2 422	2 485	3 601	2 131	587	655	412	1 282
Février	12 017	15 979	13 462	26 886	3 564	3 381	3 920	2 877	337	473	343	935
Mars	8 265	7 098	10 138		4 535	7 516	4 695		182	94	216	
Avril	6 910	5 382	8 791		4 854	5 961	4 378		142	90	201	
Mai	6 410	5 049	9 545		4 126	5 605	4 042		155	90	236	
Juin	5 378	4 399	9 002		4 125	5 516	3 341		130	80	269	
Juillet	5 525	4 801	10 161		3 407	4 324	2 623		162	111	387	
August	6 523	4 611	10 351		3 214	4 285	2 610		203	108	397	
September	6 125	5 197	11 613		3 209	5 025	2 652		191	103	438	
October	7 636	6 799	15 268		2 293	3 015	1 754		333	226	870	
November	9 571	8 657	18 354		1 972	2 451	1 627		485	353	1 128	
Décembre	11 993	13 320	23 045		1 666	1 980	1 488		720	673	1 549	

Stellensuchende nach Berufsgruppen — *Demandes d'emploi groupées d'après les professions*

1	1929		1930			1931	
	Janv.	Févr.	Janv.	Févr.	Déc.	Janv.	Févr.
	2	3	4	5	6	7	8
Landwirtschaft, Gärtnerei — <i>Agriculture, horticulure</i>	443	473	260	230	327	461	346
Lebens- und Genussmittel — <i>Denrées alim., boissons, tabac</i>	263	239	252	210	251	293	289
Bekleidung und Reinigung — <i>Habillement et toilette</i>	331	305	352	297	336	464	392
Baugewerbe — <i>Industrie du bâtiment</i>	6 492	6 412	3 623	3 305	5 964	6 821	6 316
Holz und Glas — <i>Industrie du bois et du verre</i>	543	553	463	397	1 080	1 067	1 126
Textilindustrie — <i>Industrie textile</i>	1 598	1 507	2 346	1 765	2 799	3 311	3 554
Metall, Maschinen und elektr. Industrie — <i>Industrie des métaux et des machines et industrie électrotechnique</i>	994	909	946	1 069	2 026	2 581	2 879
Uhren und Bijouterie — <i>Horlogerie et bijouterie</i>	242	293	1 465	1 455	4 051	4 514	4 687
Handel und Verwaltung — <i>Commerce et administration</i>	783	783	778	791	1 013	1 162	1 161
Hotel und Gastwirtschaft — <i>Hôtellerie</i>	701	675	719	685	832	861	763
Diverse — <i>Divers</i>	3 894	3 830	3 642	3 258	4 366	5 781	5 373
Total	16 284	15 979	14 846	13 462	23 045	27 316	26 886

Goldverkehr der Schweiz nach Ländern, 1931 — *Mouvement de l'or en Suisse, par pays, 1931*

34

1	Einfuhr — <i>Importation</i>				Ausfuhr — <i>Exportation</i>			
	Barren — <i>Barres</i>		Münzen — <i>Monnaies</i>		Barren — <i>Barres</i>		Münzen — <i>Monnaies</i>	
	Mars	Janv.-Mars	Mars	Janv.-Mars	Mars	Janv.-Mars	Mars	Janv.-Mars
	In Tausend Franken — <i>En milliers de francs</i>							
2	3	4	5	6	7	8	9	
Deutschland — <i>Allemagne</i>	206	386	—	—	507	1 082	—	294
Oesterreich — <i>Autriche</i>	—	—	—	—	—	130	—	4
Frankreich — <i>France</i>	3	11	—	2	170	261	51	51
Italien — <i>Italie</i>	—	13	—	—	103	485	—	112
Niederlande — <i>Pays-Bas</i>	—	—	—	—	—	—	—	—
Grossbritannien — <i>Grande-Bretagne</i>	691	6 369	50	451	—	—	—	—
Ver. Staaten — <i>Etats Unis</i>	—	—	—	—	—	—	—	—
Spanien — <i>Espagne</i>	36	85	—	—	—	—	—	—
Belgien — <i>Belgique</i>	—	—	—	—	69	346	—	—
Tschechoslowakei — <i>Tchécoslovaquie</i>	—	—	—	—	68	154	29	42
Ungarn — <i>Hongrie</i>	—	—	—	—	35	104	406	931
Rumänien — <i>Roumanie</i>	—	—	—	—	—	—	120	682
Übr. Länder — <i>Autres pays</i>	—	—	—	—	—	16	—	—
Total	936	6 864	50	453	952	2 578	606	2 116

Goldverkehr der Schweiz — Mouvement de l'or en Suisse

35

1	Einfuhr — <i>Importation</i>			Ausfuhr — <i>Exportation</i>			— Einfuhrüberschuss Excédent d'importation + Ausfuhrüberschuss Excédent d'exportation		
	Barren <i>Barres</i>	Münzen <i>Monnaies</i>	Total	Barren <i>Barres</i>	Münzen <i>Monnaies</i>	Total	Barren <i>Barres</i>	Münzen <i>Monnaies</i>	Total
	In Tausend Franken — <i>En milliers de francs</i>								
2	3	4	5	6	7	8	9	10	
Janvier 1931	4 807	352	5 159	1 044	641	1 685	— 3 763	+ 289	— 3 474
Février "	1 121	51	1 172	582	869	1 451	— 539	+ 818	+ 279
Mars "	936	50	986	952	606	1 558	+ 16	+ 556	+ 572
Avril "									
Mai "									
Juin "									
Juillet "									
Août "									
Septembre "									
Octobre "									
Novembre "									
Décembre "									
Janv.-Mars 1931	6 864	453	7 317	2 578	2 116	4 694	— 4 286	+ 1 663	— 2 623
Janv.-Mars 1930	6 250	2 000	8 250	4 631	179	4 810	— 1 619	— 1 821	— 3 440

Aussenhandel der Schweiz (ohne gemünztes Edelmetall)
Commerce extérieur de la Suisse (métaux précieux monnayés non compris)

36

Jahr <i>Année</i>	Einfuhr <i>Importation</i>	Ausfuhr <i>Exportation</i>	— Einfuhr- überschuss + Ausfuhr- überschuss	Monat <i>Mois</i>	Einfuhr <i>Importation</i>		Ausfuhr <i>Exportation</i>		— Excédent d'importation + Excédent d'exportation	
					1930 ¹⁾	1931 ²⁾	1930 ¹⁾	1931 ²⁾	1930	1931
					In Mill. Fr. — <i>En millions de frs.</i>				In Millionen Franken — <i>En millions de francs</i>	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1911	1 802	1 257	— 545	Janvier . . .	208.2	182.1	147.1	113.9	— 61.1	— 68.2
1912	1 979	1 358	— 621	Février . . .	205.0	173.2	157.4	117.9	— 47.6	— 55.3
1913	1 920	1 376	— 544	Mars . . .	227.4	192.4	157.9	130.9	— 69.5	— 61.5
1914	1 478	1 187	— 291	Avril . . .	233.8		161.7		— 72.1	
1915	1 680	1 670	— 10	Mai . . .	211.3		162.9		— 48.4	
1916	2 379	2 448	+ 69	Juin . . .	200.4		136.7		— 63.7	
1917	2 405	2 323	— 82	Juillet . . .	238.4		138.1		— 100.3	
1918	2 402	1 963	— 439	Août . . .	240.3		130.4		— 109.9	
1919	3 533	3 298	— 235	Septembre . .	221.8		143.3		— 78.0	
1920	4 243	3 277	— 966	Octobre . . .	251.2		149.1		— 102.1	
1921	2 296	2 140	— 156	Novembre . .	210.6		142.3		— 68.3	
1922	1 914	1 762	— 152	Décembre . .	215.8		140.1		— 75.7	
1923	2 243	1 760	— 483	Janvier-Mars	640.6	547.7	462.4	362.7	— 178.2	— 185.0
1924	2 504	2 070	— 434	Année . . .	2 664.2		1 767.5		— 896.7	
1925	2 633	2 039	— 594							
1926	2 415	1 837	— 578							
1927	2 564	2 023	— 541							
1928	2 744	2 134	— 610							
1929	2 784	2 105	— 679							
1930	2 664	1 767	— 897							

¹⁾ Inklusive Goldbarren. — *Y compris des contingents de barres d'or.*

²⁾ Seit 1. Januar 1931 ohne Gold für Banktransaktionen (Zahlungs-, Umlaufs- und Notendeckungsgold usw.). — *Depuis le 1^{er} janvier 1931, or utilisé pour les transactions bancaires (or destiné aux paiements, or en circulation et or affecté à la couverture des billets de banque etc.) non compris.*

Handelsverkehr der Schweiz mit den wichtigsten Ländern
Commerce de la Suisse avec les pays les plus importants

37

Länder — Pays	Einfuhr — Importation				Ausfuhr — Exportation			
	Mars		Janvier-Mars		Mars		Janvier-Mars	
	1930	1931	1930	1931	1930	1931	1930	1931
	In Tausend Franken — En milliers de francs							
1	2	3	4	5	6	7	8	9
Deutschland - <i>Allemagne</i>	61 725	54 986	170 297	147 520	26 594	20 918	78 782	57 139
Oesterreich - <i>Autriche</i>	4 709	3 545	14 209	9 726	5 194	3 753	15 237	11 163
Frankreich - <i>France</i>	44 979	32 517	121 719	90 339	15 993	15 232	47 878	42 708
Italien - <i>Italie</i>	14 125	16 326	42 511	44 610	10 560	8 738	30 478	23 687
Belgien - <i>Belgique</i>	6 762	6 586	20 150	19 848	4 909	3 883	16 052	11 486
Niederlande - <i>Pays-Bas</i>	5 791	3 980	14 369	11 237	5 365	3 454	15 375	11 371
Grossbritannien - <i>Grande-Bretagne</i>	11 635	9 109	34 524	26 303	20 085	25 043	60 851	60 504
Irland - <i>Irlande</i>	56	50	612	590	217	113	511	323
Spanien - <i>Espagne</i>	4 073	2 741	10 946	8 424	4 675	3 108	13 659	8 234
Portugal - <i>Portugal</i>	128	120	516	490	586	431	1 734	1 440
Dänemark - <i>Danemark</i>	1 717	2 141	4 945	5 508	1 975	1 870	4 751	4 818
Norwegen - <i>Norvège</i>	271	305	660	1 051	1 214	969	3 012	2 437
Schweden - <i>Suède</i>	1 015	763	2 549	2 306	2 587	2 479	7 039	6 002
Finnland - <i>Finlande</i>	30	122	98	288	429	383	1 086	1 157
Lettland u. Estland <i>Lettonie et Estonie</i>	231	132	503	280	430	328	1 151	1 058
Litauen - <i>Lithuanie</i>	57	186	207	424	246	142	621	391
Polen - <i>Pologne</i>	3 130	2 396	7 796	6 501	2 284	2 934	7 258	7 364
Tschechoslovakei - <i>Tchécoslovaquie</i>	7 742	6 227	22 285	17 658	4 345	3 218	11 987	9 656
Ungarn - <i>Hongrie</i>	2 773	3 732	9 062	10 816	1 114	891	3 258	2 417
Jugoslawien - <i>Yougoslavie</i>	1 141	1 233	3 401	3 505	1 132	911	2 732	2 575
Griechenland - <i>Grèce</i>	306	282	800	796	819	597	2 352	1 793
Bulgarien - <i>Bulgarie</i>	342	888	878	2 464	209	254	728	707
Rumänien - <i>Roumanie</i>	916	1 396	2 695	5 943	1 717	1 210	5 580	2 826
Russland - <i>Russie</i>	803	4 056	2 125	9 153	1 604	1 064	3 576	2 895
Türkei - <i>Turquie</i>	184	339	663	1 221	488	339	1 058	847
Aegypten - <i>Egypte</i>	3 041	1 400	12 962	6 958	772	661	4 479	1 720
Übriges Afrika - <i>Reste de l'Afrique</i>	2 477	2 141	8 886	7 481	2 187	1 952	7 126	5 414
Britisch-Indien - <i>Inde britannique</i>	3 286	2 409	7 833	6 001	3 321	1 592	9 373	4 561
Straits Settlements	1 082	214	1 967	1 029	750	832	2 284	2 228
Niederländisch-Indien - <i>Indes néerlandaises</i>	879	958	2 620	2 925	1 174	701	4 131	2 530
China - <i>Chine</i>	1 324	1 136	3 226	3 490	3 205	2 145	8 376	5 524
Japan - <i>Japon</i>	574	812	2 245	2 374	2 741	2 250	8 958	6 983
Übriges Asien - <i>Reste de l'Asie</i>	1 884	1 471	4 781	4 763	1 720	1 372	5 540	4 210
Canada - <i>Canada</i>	4 761	3 989	14 733	14 182	2 331	1 706	8 012	5 104
Vereinigte Staaten - <i>Etats-Unis</i>	19 016	12 947	53 898	37 687	15 708	9 192	39 629	30 863
Brasilien - <i>Brésil</i>	2 436	1 400	5 672	3 998	947	729	2 999	2 302
Argentinien - <i>Argentine</i>	6 661	4 788	18 079	15 547	2 920	2 066	7 857	6 318
Übriges Amerika - <i>Reste de l'Amérique</i>	3 362	3 639	7 831	9 730	3 146	1 884	9 897	5 870
Australien - <i>Australie</i>	1 979	923	7 257	4 465	2 231	1 516	7 095	4 061

Ausfuhr wichtiger Waren — Exportation de produits importants

38

1	Menge — Quantité q				Wert — Valeur In Tausend Franken — En milliers de francs			
	Mars		Janvier-Mars		Mars		Janvier-Mars	
	1930	1931	1930	1931	1930	1931	1930	1931
	2	3	4	5	6	7	8	9
Früchte und Gemüse — <i>Fruits et légumes</i>	11 328	708	39 308	2 013	383	46	1 220	138
Schokoladen — <i>Chocolats</i>	4 288	4 157	12 184	10 542	1 591	1 543	4 473	3 957
Kondensierte Milch — <i>Lait condensé</i>	20 070	18 647	72 516	72 802	2 064	1 797	7 786	7 238
Käse — <i>Fromage</i>	23 876	23 050	70 073	63 943	7 425	6 722	22 275	18 818
Feine Esswaren — <i>Comestible fin</i> . . .	3 979	3 153	12 173	8 364	901	1 206	2 686	3 208
Düngstoffe — <i>Engrais et déchets, etc.</i>	26 323	26 142	73 740	61 282	196	391	739	1 079
Häute und Felle — <i>Cuir et peaux</i> . . .	8 042	10 062	26 655	24 751	6 746	6 097	18 162	15 772
davon { Häute und Felle roh — <i>cuir</i> et <i>peaux, brut</i>	6 393	8 550	22 234	20 725	1 761	1 673	5 294	4 122
dont { Schuhwaren — <i>Chaussures</i>	1 227	1 287	3 421	3 314	4 009	3 928	10 824	9 961
Holz und Holzwaren — <i>Bois</i>	42 128	19 025	133 439	63 153	744	393	1 949	1 166
Rohstoffe zur Papierbereitung — <i>Matières premières pour la fabrication du papier</i>	18 024	15 587	49 789	39 222	554	311	1 545	949
Unbedruckte Papiere — <i>Papiers non imprimés</i>	10 989	5 837	30 555	21 740	588	385	1 672	1 289
Bücher etc. — <i>Livres, revues, etc.</i> . . .	2 181	2 335	6 574	6 592	888	915	3 212	2 934
Baumwollgarne — <i>Fils de coton</i>	5 683	4 796	18 408	13 373	3 718	2 342	11 676	6 672
Baumwollgewebe — <i>Tissus de coton</i>	4 137	4 098	12 563	12 208	7 802	6 891	23 085	20 340
Plattstichgewebe und Stickereien — <i>Plumetis et broderies</i>	1 807	1 110	5 258	2 984	7 004	4 606	20 568	12 775
Schappe — <i>Chappe</i>	810	1 205	2 214	2 797	2 354	2 567	6 619	6 294
Kunstseide — <i>Soie artificielle</i>	3 977	4 477	10 166	11 068	3 869	4 120	10 189	10 049
Seidenstoffe — <i>Soies</i>	1 792	1 532	5 264	4 740	13 107	8 860	36 851	27 249
Seidenbänder — <i>Rubans de soie</i>	601	524	1 767	1 560	1 230	1 013	3 646	3 059
Wolle und Wollwaren — <i>Laine et lainages</i>	3 938	3 882	11 661	11 332	3 957	3 226	13 178	9 489
Strohwaren — <i>Ouvrages en paille</i>	2 027	1 770	5 411	6 143	6 463	5 736	16 853	19 865
Konfektion — <i>Confections</i>	1 134	712	3 114	1 996	5 281	3 609	14 371	9 086
davon { Wirk- und Strickwaren — <i>Bonneterie et tricotés</i>	675	423	1 885	1 208	2 748	1 737	7 866	4 618
dont { Andere Konfektion — <i>Autre confection</i>	459	289	1 229	788	2 533	1 872	6 505	4 468
Mineralische Stoffe — <i>Matières minérales</i>	236 454	150 041	613 636	378 057	1 994	1 180	5 100	3 258
Eisen und Eisenwaren — <i>Fer</i>	135 100	93 645	390 389	256 606	4 677	2 798	13 152	7 441
davon Ferrosilizium, Ferrochrom, etc. — <i>dont Ferrosilicium, Ferrochrom etc.</i>	2 561	4 401	7 550	10 277	169	248	490	486
Kupfer und Kupferwaren — <i>Cuivre</i>	9 472	7 662	28 092	22 056	2 737	1 640	8 234	4 939
davon Rohkupfer — <i>dont cuivre brut</i>	1 114	146	2 905	609	159	15	410	72
Aluminium und Aluminiumwaren — <i>Aluminium et ouvrages en aluminium</i>	10 153	30 936	37 342	51 046	3 084	7 007	11 306	12 246
Maschinen — <i>Machines</i>	61 808	47 307	190 123	124 991	18 610	14 756	58 515	41 523
Fahrzeuge — <i>Véhicules</i>	2 997	3 530	8 415	10 219	2 583	2 277	6 887	6 127
Uhren, Stück — <i>Horloges et montres, pièces</i>	1 272 297	980 205	3 557 771	2 571 456	15 535	9 441	41 206	24 446
Uhrenbestandteile — <i>Pièces détachées d'horloges et de montres</i>	197	174	547	467	2 059	1 530	6 063	4 261
Instrumente und Apparate — <i>Instruments et appareils</i>	5 074	4 692	15 734	12 488	5 801	4 932	17 285	13 992
Apotheker- und Drogeriewaren — <i>Produits pharmaceutiques et de droguerie</i>	2 232	1 891	6 132	5 542	4 167	3 942	12 427	11 772
Chemikalien — <i>Substances et produits chimiques</i>	34 248	26 049	93 312	91 703	2 892	2 079	7 638	6 517
Teerfarben — <i>Couleurs d'aniline</i> . . .	6 602	5 707	18 928	14 730	6 837	5 536	19 303	14 311
Quincaillerie	126	131	361	354	311	307	922	870
Tabak — <i>Tabacs</i>	879	774	2 354	2 715	547	441	1 444	1 383

Einfuhr wichtiger Waren — *Importation de produits importants*

39

	Menge — <i>Quantité</i> q				Wert — <i>Valeur</i> In Tausend Franken — <i>En milliers de francs</i>			
	Mars		Janvier-Mars		Mars		Janvier-Mars	
	1930	1931	1930	1931	1930	1931	1930	1931
1	2	3	4	5	6	7	8	9
Getreide — <i>Céréales</i>	768 629	912 592	2 227 159	2 839 017	19 628	15 365	58 852	48 800
davon Weizen — <i>dont froment</i> .	324 794	396 886	946 453	1 194 653	9 336	6 884	27 457	21 708
Früchte und Gemüse — <i>Fruits et légumes</i>	145 906	219 999	342 994	517 274	5 637	7 810	14 975	20 241
Kolonialwaren — <i>Denrées coloniales</i>	158 035	150 189	443 373	449 651	10 206	7 591	27 237	21 307
Animalische Nahrungsmittel — <i>Produits alimentaires de provenance animale</i>	44 861	58 021	130 109	160 221	8 946	10 953	26 989	31 899
davon frische Butter — <i>dont beurre frais</i>	5 880	9 343	16 792	24 799	2 437	3 139	7 070	8 105
Getränke hl.	156 916	114 923	400 998	342 959	8 660	4 880	20 351	13 988
Boissons q.	1 484	1 113	3 605	2 936	397	215	887	597
Tiere, Stück — <i>Animaux, pièces</i>	18 858	19 192	61 790	55 922	2 962	4 238	8 946	12 303
Düngstoffe — <i>Engrais et déchets, etc.</i>	345 675	236 561	687 308	500 193	2 833	2 054	5 489	3 955
Häute u. Felle — <i>Cuir et peaux</i>	7 445	6 596	20 132	23 772	8 106	6 149	20 798	16 300
davon { Häute und Felle roh	3 486	3 043	10 073	13 245	1 113	601	3 317	2 610
dont { <i>cuir et peaux, brut</i>								
Sämereien und Pflanzen — <i>Semences, plantes</i>	321 774	383 474	903 036	1 052 647	6 996	5 860	18 575	16 808
Holz — <i>Bois</i>	540 506	420 674	1 526 803	1 261 250	6 553	5 928	17 709	16 112
davon Brenn- u. Papierholz — <i>dont bois à brûler et bois à papier.</i>	191 600	116 489	574 310	453 207	758	456	2 310	1 835
Unbedruckte Papiere — <i>Papiers non imprimés</i>	8 960	9 789	27 125	31 031	1 168	1 150	3 324	3 382
Bücher — <i>Livres, revues, etc.</i> . . .	3 387	3 336	9 614	9 293	1 521	1 557	4 558	4 242
Baumwolle — <i>Coton</i>	35 757	26 444	116 407	95 907	11 262	7 940	38 568	25 237
davon Rohbaumwolle — <i>dont coton brut</i>	26 095	16 132	88 581	70 854	5 589	2 506	21 456	11 462
Flachs, Hanf, etc. — <i>Lin, chanvre etc.</i>	8 783	7 922	25 134	24 226	2 903	1 846	8 026	6 604
Seide — <i>Soie</i>	5 395	7 668	16 828	19 281	13 119	12 150	38 096	33 371
davon { Rohseide — <i>Soie brute</i>	1 722	1 874	4 671	5 018	2 381	1 687	6 505	5 016
dont { Kunstseide — <i>Soie artific.</i>								
Wolle — <i>Laine</i>	11 293	12 132	41 667	40 149	9 819	8 338	34 038	26 006
davon Rohwolle — <i>dont laine brute</i>	6 091	6 061	26 031	24 726	2 520	1 661	11 305	7 220
Stroh — <i>Paille</i>	12 084	5 759	28 254	19 100	992	646	2 766	1 896
Kautschuk — <i>Caoutchouc</i>	7 803	5 696	18 108	17 090	4 492	2 824	10 608	9 172
Konfektion — <i>Confections</i>	2 365	2 417	5 163	5 182	8 316	8 092	17 164	16 655
Mineralische Stoffe — <i>Matières minérales</i>	2 801 349	3 007 126	9 036 378	9 036 325	11 717	12 914	38 927	39 194
davon Kohle — <i>dont charbon</i>	2 096 152	2 409 642	7 067 631	7 221 535	9 049	10 351	30 871	31 419
Glas — <i>Verre</i>	25 079	21 924	65 002	56 962	2 068	1 959	5 653	5 013
Eisen — <i>Fer</i>	577 240	515 103	1 584 993	1 497 753	16 466	12 935	44 778	36 764
Kupfer und Kupferwaren — <i>Cuivre</i>	18 896	24 447	53 299	63 832	4 752	4 076	13 463	11 033
davon Rohkupfer — <i>Cuivre brut</i>	12 381	13 428	32 492	33 372	2 475	1 654	6 571	4 207
Maschinen — <i>Machines</i>	39 707	39 255	115 396	94 734	9 072	7 973	25 571	20 260
Automobile — <i>Automobiles</i>	15 393	12 482	38 088	32 322	7 618	6 198	18 884	15 689
Instrumente und Apparate — <i>Instruments, appareils</i>	3 781	3 627	11 365	11 132	5 204	4 329	14 788	13 314
Apotheker- und Drogeriewaren — <i>Objets pharmaceutiques et drogueries, etc.</i>	5 073	3 721	11 291	11 746	1 585	1 514	4 300	4 561
Chemikalien — <i>Substances et produits chimiques</i>	238 465	203 854	667 737	569 827	9 272	6 524	26 706	18 715
davon Benzin — <i>dont benzine</i>	106 520	104 429	280 904	287 664	2 933	1 658	7 748	4 858
Farbwaren — <i>Couleurs</i>	20 096	17 198	45 514	43 769	1 950	1 711	4 843	4 562
Technische Fette — <i>Graisses, huiles</i>	64 841	62 390	179 291	176 109	3 904	2 618	10 223	7 573
Tabak — <i>Tabacs</i>	5 955	5 624	15 154	14 520	2 038	1 726	5 088	4 655

Amtlicher schweizerischer Grosshandelsindex — Index officiel suisse des prix de gros
Juli—Juillet 1914=100

1	1930		1931	
	Monatsende — Fin de mois			
	Février	Déc.	Janvier	Février
2	3	4	5	
1. Tierische Nahrungsmittel — <i>Denrées alimentaires de provenance animale</i>	148	144	142	139
2. Pflanzliche Nahrungsmittel — <i>Denrées alimentaires de provenance végétale</i>	125	93	90	93
3. Nahrungsmittel zu industrieller Verarbeitung — <i>Denrées alimentaires destinées à être transformées industriellement</i>	118	100	101	100
4. Baustoffe — <i>Matériaux de construction</i>	134	125	123	123
5. Metalle — <i>Métaux</i>	117	92	88	89
6. Textilien, Leder, Gummi — <i>Textiles, cuirs, caoutchouc</i>	114	85	84	86
7. Brennstoffe — <i>Combustible</i>	162	152	148	147
8. Betriebsstoffe, Chemikalien — <i>Carburants et produits chimiques</i>	130	121	119	115
9. Landwirtschaftliche Futtermittel — <i>Fourrages</i>	109	86	82	82
10. Landwirtschaftliche Düngemittel — <i>Engrais</i>	116	106	104	102
Total-Index — <i>Index total</i>	133.1	117.4	115.2	114.7

40

Amtlicher schweizerischer Lebenskostenindex — Index officiel suisse du coût de la vie — Juni—Juin 1914=100

Monatsende Fin de mois	Nahrungsmittel, Brenn- u. Leuchtstoffe (Seife), Bekleidung <i>Denrées alimentaires, chauffage et éclairage (savon), habillement</i>				Miete <i>Loyer</i>				Gesamtindex <i>Index total</i>			
	1928	1929	1930	1931	1928	1929	1930	1931	1928	1929	1930	1931
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Janvier	158	157	155	148	174	177	181	185	161	161	161	156
Février	157	157	154	147	174	177	181	185	161	161	160	155
Mars	156	156	154		174	177	181		160	161	159	
Avril	156	155	152		174	177	181		160	159	158	
Mai	156	154	151		177	181	185		160	160	158	
Juin	157	156	151		177	181	185		161	161	158	
Juillet	157	155	152		177	181	185		161	161	159	
Août	156	156	152		177	181	185		161	162	159	
Septembre	157	158	152		177	181	185		161	163	159	
Octobre	158	158	150		177	181	185		162	163	158	
Novembre	158	157	150		177	181	185		162	162	157	
Décembre	158	156	148		177	181	185		162	162	156	
Moyenne annuelle	157	156	152		176	180	184		161	161	158	

41

Grosshandelsindexziffern der Schweiz und des Auslandes — Index des prix de gros en Suisse et à l'étranger — 1913=100

	Schweiz ¹⁾ <i>Suisse</i> ¹⁾ Officiel	Ver. Staaten <i>Etats-Unis</i> Bureau of Labor	England <i>Angleterre</i> Board of Trade	Niederlande <i>Pays-Bas</i> Officiel	Schweden <i>Suède</i> Officiel	Frankreich <i>France</i> Officiel	Deutschland <i>Allemagne</i> Officiel	Italien—Italie <i>Camera di commercio di Milano</i>
1	2	3	4	5	6	7	8	9
Mittel-Moyenne								
1927	142	137	141	148	146	126 ²⁾	138	139 ²⁾
1928	145	140	140	149	148	126 ²⁾	140	134
1929	141	138	136	142	140	124	137	130
1930	126	124	120	117	122	108	125	112
1930								
Mars	131	130	124	122	125	112	126	118
Avril	129	130	124	122	124	111	127	117
Mai	128	128	122	118	123	110	126	114
Juin	126	124	121	118	123	108	124	111
Juillet	126	120	119	115	121	109	125	109
Août	126	120	118	114	121	108	125	109
Septembre	123	121	115	112	119	106	123	108
Octobre	122	118	113	111	118	103	120	105
Novembre	120	115	112	110	117	100	120	103
Décembre	117	112	109	107	117	99	118	100
1931								
Janvier	115	110	107	105	115	98	115	98
Février	115		106		114	98	114	97
Mars							114	97

42

¹⁾ 1914 = 100. — ²⁾ Vor der Währungsstabilisierung reduziert auf Goldbasis. — *Les chiffres de la période précédant la stabilisation ont été réduits sur la base de l'or.*

Preise für Edelmetalle in London — Prix des métaux précieux à Londres

43

Monatsende <i>Fin de mois</i>	Gold — Or					Silber — Argent				
	1927	1928	1929	1930	1931	1927	1928	1929	1930	1931
	In sh per Unze Feingold — <i>En sh par once de fin</i>					in d. p. Unze Standardsilber — <i>en d. p. once standard</i>				
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Janvier . .	84. 10 ¹ / ₂	84. 10 ³ / ₄	84. 11 ⁸ / ₈	84. 11 ¹ / ₂	84. 11 ¹ / ₂	27 ⁹ / ₁₆	26 ¹ / ₄	26 ³ / ₁₆	20	13 ³ / ₈
Février . .	84. 11 ¹ / ₂	84. 11	84. 11 ¹ / ₂	84. 11 ¹ / ₂	84. 11 ¹ / ₂	26 ¹ / ₈	26 ³ / ₁₆	26 ¹ / ₈	19 ¹¹ / ₁₆	12 ³ / ₄
Mars . . .	84. 10 ¹ / ₄	84. 11 ¹ / ₄	84. 11 ¹ / ₂	84. 11 ¹ / ₄	84. 9 ³ / ₄	25 ⁷ / ₈	26 ⁷ / ₁₆	25 ¹⁵ / ₁₆	19 ⁷ / ₁₆	13 ³ / ₁₆
Avril . . .	84. 11 ¹ / ₂	84. 11	84. 10 ³ / ₄	84. 11 ¹ / ₄		25 ¹¹ / ₁₆	26 ¹⁵ / ₁₆	25 ³ / ₁₆	19 ⁵ / ₈	
Mai	84. 11 ¹ / ₂	84. 11	84. 11 ¹ / ₂	84. 11 ¹ / ₂		26 ³ / ₈	27 ¹¹ / ₁₆	24 ⁵ / ₈	17 ⁷ / ₁₆	
Juin	84. 11 ¹ / ₂	84. 10 ¹ / ₂	84. 11 ¹ / ₂	85. —		26 ¹ / ₁₆	27 ⁷ / ₁₆	24 ¹ / ₈	15 ³ / ₄	
Juillet . .	84. 11 ¹ / ₂	84. 11 ¹ / ₂	84. 11 ¹ / ₂	85/0 ¹ / ₈		26 ¹ / ₁₆	27 ³ / ₈	24 ⁵ / ₁₆	16	
Août	84. 10 ³ / ₄	84. 11 ¹ / ₂	84. 11 ¹ / ₂	85. —		25 ³ / ₁₆	26 ¹¹ / ₁₆	24 ³ / ₁₆	16 ¹ / ₂	
Septembre .	84. 11	84. 11 ¹ / ₂	84. 11 ¹ / ₂	84/11 ⁷ / ₈		25 ¹¹ / ₁₆	26 ⁹ / ₁₆	23 ³ / ₁₆	16 ³ / ₈	
Octobre . .	84. 11 ¹ / ₄	84. 11 ¹ / ₂	84. 11 ¹ / ₂	85. —		26 ¹ / ₁₆	26 ³ / ₄	23	16 ⁹ / ₁₆	
Novembre .	84. 11 ¹ / ₄	84. 11 ¹ / ₂	84. 11 ¹ / ₂	85/1 ³ / ₈		26 ¹⁵ / ₁₆	26 ⁹ / ₁₆	22 ⁹ / ₁₆	16 ⁵ / ₁₆	
Décembre .	84. 11	84. 11 ¹ / ₂	84. 10	85/1 ³ / ₈		26 ¹ / ₂	26 ³ / ₈	21 ⁷ / ₁₆	14 ⁷ / ₁₆	
	In Fr. per kg Feingold in London* <i>En francs pour un kg d'or fin à Londres*</i>					In Fr. per kg Feinsilber in London* <i>En francs pour un kg d'argent fin à Londres*</i>				
Janvier . .	3 440	3 456	3 443	3 443	3 432	100. 70	96. 30	95. 62	73. 02	48. 68
Février . .	3 445	3 459	3 446	3 441	3 446	95. 40	96. 10	95. 47	71. 83	46. 59
Mars	3 444	3 460	3 445	3 432	3 443	94. 60	97. —	94. 75	70. 76	48. 23
Avril	3 449	3 457	3 439	3 424		94. —	98. 80	91. 91	71. 27	
Mai	3 448	3 458	3 440	3 430		96. 40	101. 60	89. 83	63. 41	
Juin	3 445	3 452	3 442	3 427		95. 20	100. 50	88. 06	57. 21	
Juillet . . .	3 443	3 445	3 444	3 424		95. 20	100. —	88. 79	58. 06	
Août	3 441	3 442	3 440	3 421		92. —	97. 40	88. 24	59. 83	
Septembre .	3 445	3 442	3 437	3 421		93. 90	96. 90	84. 51	59. 38	
Octobre . . .	3 448	3 441	3 438	3 420		95. 30	97. 60	83. 86	60. 03	
Novembre . .	3 454	3 439	3 432	3 430		98. 70	96. 90	82. 11	59. 22	
Décembre . .	3 451	3 440	3 426	3 427		97. —	96. 20	78. 00	52. 36	

* Umgerechnet zum Geldkurs des englischen £ in der Schweiz. — *Calculé au cours du change à vue de la livre anglaise en Suisse.*

Monatsbilanz der Mitglieder des Verbandes schweizerischer Kantonalbanken
Bilan mensuel des membres de l'Union des Banques cantonales suisses

44

Aktiven — Actif										
	Zahl der Institute <i>Nom- bre des insti- tuts</i>	Kassa und Giro-Guthaben <i>Caisse et avoir en comptes de virements</i>	Banken und Korrespondenten <i>Banques et correspon- dants</i>	Schweizer- wechsel <i>Effets sur la Suisse</i>	Ausland- wechsel <i>Effets sur l'Etranger</i>	Darlehen <i>Avances</i>	Darlehen an Gemeinden <i>Prêts aux Communes</i>	Konto-Korrent-debitoren <i>Comptes courants débiteurs</i>	Hypo- theken <i>Créances hypothé- caires</i>	Effekten <i>Fonds publics</i>
In Millionen Franken — En millions de francs										
	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1929										
Janvier . . .	25	36.2	347.8	317.7	23.1	485.6	197.4	887.9	3 065.2	407.2
Février . . .	25	28.7	361.7	313.3	24.3	488.7	195.4	890.1	3 082.2	405.2
Décembre ¹⁾ . . .	25	60.1	433.1	362.3	39.8	514.2	204.4	929.5	3 242.7	415.1
1930										
Janvier . . .	25	45.6	439.0	345.7	28.4	515.0	198.0	932.3	3 259.4	435.9
Février . . .	25	32.9	437.6	339.3	29.3	517.5	194.6	938.0	3 274.8	445.0
Mars	25	33.1	433.5	329.8	26.7	519.8	193.6	931.2	3 289.9	470.8
Avril	25	44.8	451.1	322.4	23.7	521.2	194.4	932.2	3 306.0	467.3
Mai	25	41.9	484.8	316.8	19.5	523.5	197.4	918.2	3 322.6	482.3
Juin	25	35.1	471.8	310.1	21.8	525.6	204.6	921.6	3 333.5	496.2
Juillet	25	46.4	466.6	309.6	20.5	528.8	208.9	925.9	3 350.8	494.9
Août	25	42.1	488.8	322.5	24.5	528.9	208.2	926.0	3 361.8	480.5
Septembre	25	42.2	469.2	333.0	27.4	458.7	209.0	924.7	3 446.0	494.3
Octobre	25	48.8	470.7	349.4	24.9	459.1	209.7	918.4	3 463.0	498.2
Novembre	25	56.2	479.7	350.5	21.5	461.4	210.9	914.2	3 479.2	511.5
Décembre ¹⁾	25	59.2	456.5	347.0	24.1	464.9	216.2	923.9	3 501.0	528.6
1931										
Janvier	26	63.1	504.4	369.9	37.7	465.5	211.9	900.0	3 960.8	568.3
Février	26	66.1	507.5	366.6	46.6	463.7	210.8	895.2	3 972.2	580.1
Passiven — Passif										
	Kapital <i>Capital</i>	Reserven <i>Fonds de réserve</i>	Banken, Giro- und Check-konti <i>Banques, Comptes de virements et de chèques</i>	Konto-Korrent-kreditoren <i>Comptes courants créanciers</i>	Tratten und Akzepte <i>Traites et accep- tations</i>	Spar- kassen- einlagen <i>Dépôts en caisse d'épargne</i>	Obli- gationen <i>Obli- gations</i>	Bilanz <i>Total du bilan</i>		
	13	14	15	16	17	18	19	20		
1929										
Janvier	497.0	143.6	127.6	801.4	36.1	1 705.6	2 522.8	5 914.4		
Février	497.0	143.7	119.0	825.5	36.5	1 710.5	2 529.6	5 947.6		
Décembre ¹⁾	507.0	146.5	166.9	941.4	37.3	1 816.8	2 643.7	6 360.0		
1930										
Janvier	527.0	153.9	134.7	933.1	32.7	1 826.6	2 666.8	6 347.1		
Février	527.0	154.0	132.4	917.2	34.6	1 838.7	2 681.4	6 366.5		
Mars	527.0	154.8	123.9	910.1	34.0	1 850.0	2 706.7	6 402.1		
Avril	527.0	154.8	131.9	914.5	33.7	1 855.3	2 716.9	6 446.9		
Mai	527.0	156.0	154.0	920.7	33.3	1 864.0	2 721.7	6 505.1		
Juin	527.0	156.3	159.7	919.5	30.8	1 870.5	2 725.6	6 541.1		
Juillet	533.0	156.4	129.8	915.1	30.9	1 884.0	2 741.5	6 575.5		
Août	533.0	156.4	137.6	910.4	30.5	1 904.1	2 751.2	6 619.6		
Septembre	533.0	156.4	144.4	904.3	30.7	1 920.8	2 751.5	6 654.5		
Octobre	533.0	157.0	155.8	921.4	30.6	1 931.0	2 745.6	6 705.5		
Novembre	533.0	157.0	163.1	943.9	30.4	1 942.1	2 735.5	6 762.0		
Décembre ¹⁾	533.0	156.8	155.1	973.7	30.2	2 018.9	2 722.6	6 750.2		
1931										
Janvier	585.0	190.0	168.1	992.3	31.0	2 206.1	2 998.0	7 256.7		
Février	585.0	190.0	172.2	996.6	32.0	2 222.5	2 994.6	7 284.2		

¹⁾ Jahresschlussbilanz. — Bilan annuel.

Hauptzahlen der Ausweise zentraler Notenbanken — Principaux chiffres des situations des banques centrales d'émission

45

	1930		1931	
	Mars	Janvier	Février	Mars
	en millions			
	(31)	(31)	(28)	(31)
Schweizerische Nationalbank — Banque nationale suisse:				
Metallbestand ¹⁾ — <i>Encaisse métallique</i> ¹⁾	578.9	—	—	—
Goldbestand — <i>Encaisse or</i>	561.0	654.5	643.0	642.8
Golddevisen — <i>Disponibilités „or“ à l'étranger</i>	334.9	377.0	378.5	306.1
Inlandportefeuille — <i>Portefeuille effets sur la Suisse</i>	71.9	28.7	24.5	53.4
Lombardvorschüsse — <i>Avances sur nantissement</i>	47.4	37.5	36.5	41.2
Notenumlauf — <i>Billets en circulation</i>	918.0	949.2	961.0	994.3
Täglich fällige Verbindlichkeiten — <i>Autres engagements à vue</i>	122.0	262.0	245.6	133.8
¹⁾ Inkl. Silber, welches bis 31. März 1930 gesetzlich in die Metalldeckung eingerechnet wurde (Bankgesetz Art. 19 u. 19bis, aufgehoben auf 1. April 1930). <i>Y compris l'argent inclus dans la couverture métallique légale jusqu'au 31 mars 1930 (Loi sur la Banque, art. 19 et 19bis, abrogée le 1er avril 1930).</i>				
Bank von Frankreich — Banque de France:				
	(28)	(30)	(27)	(27)
Goldbestand — <i>Encaisse-or (monnaies et lingots)</i>	42 557	55 510	55 924	56 116
Sichtguthaben im Ausland — <i>Disponibilités à vue à l'Etranger</i>	6 920	6 998	7 005	6 939
Diskontierte Handelswechsel auf das Ausland — <i>Effets de commerce escomptés sur l'Etranger</i>	31	32	31	28
Im Ausland angekaufte Wechsel — <i>Effets négociables achetés à l'Etranger</i>	18 715	19 294	19 280	19 339
Diskontierte Handelswechsel des Inlands — <i>Effets de commerce escomptés sur la France</i>	6 357	9 395	8 244	6 924
Vorschüsse auf Wertschriften — <i>Avances sur titres</i>	2 535	2 866	2 801	2 858
Realisierbare Bonds der Amortisationskasse — <i>Bons négociables de la Caisse autonome d'amortissement</i>	5 396	5 199	5 199	5 082
Unverzinsliche Vorschüsse an den Staat — <i>Prêts sans intérêt à l'Etat</i>	3 200	3 200	3 200	3 200
Notenumlauf — <i>Billets en circulation</i>	70 826	78 559	78 947	77 864
Guthaben des Staates und der Amortisationskasse — <i>Compte courant du Trésor public et de la Caisse autonome d'amortissement</i>	6 802	13 844	13 339	11 773
Guthaben Privater — <i>Comptes courants et comptes de dépôts de fonds</i>	8 260	11 214	10 538	12 049
Dispositionen und andere Verpflichtungen auf Sicht — <i>Dispositions et autres engagements à vue</i>	459	445	426	528
Belgische Nationalbank — Banque Nationale de Belgique:				
	(27)	(29)	(26)	(26)
Gold und deckungsfähige Devisen — <i>Encaisse</i>				
Gold — <i>Or</i>	1 181	1 376	1 416	1 439
Deckungsfähige Devisen — <i>Traites et disponibilités or sur l'étranger</i>	545	889	912	914
Wechsel — <i>Portefeuille effets</i>	837	793	764	755
Vorschüsse auf Wertschriften — <i>Avances sur fonds publics belges</i>	33	31	31	31
Belgische Schatzwechsel — <i>Bons du Trésor belge</i>	309	292	292	292
Notenumlauf — <i>Billets en circulation</i>	2 790	3 206	3 213	3 164
Guthaben des Tresors — <i>Comptes courants du Trésor</i>	19	7	9	41
Guthaben Privater — <i>Comptes courants des particuliers</i>	109	187	209	241
Bank von Italien — Banque d'Italie:				
	(31)	(31)	(28)	(20)
Reserve	10 060	9 337	9 342	9 385
davon — <i>dont</i> {				
Gold in Kassa — <i>Or en Italie</i>	5 202	5 299	5 306	5 310
Golddevisen — <i>Avoir à l'étranger</i>	4 858	4 038	4 036	4 075
Gold im Ausland, für den Staat deponiert — <i>Or déposé à l'étranger pour le compte de l'Etat</i>	1 802	1 782	1 780	1 779
Inland-Portefeuille — <i>Effets sur l'Italie</i>	3 050	3 860	3 656	3 463
Lombardvorschüsse — <i>Avances sur nantissement</i>	1 330	1 178	1 442	1 101
Liquidationsinstitut — <i>Institut de liquidation</i>	756	626	626	626
Notenumlauf — <i>Billets en circulation</i>	16 322	15 212	15 129	15 021
Anweisungen und Checks — <i>Mandats et chèques</i>	449	423	351	331
Depositen — <i>Dépôts</i>	987	1 809	1 986	1 609
Guthaben des Staates — <i>Avoir de l'Etat</i>	300	300	300	300

Hauptzahlen der Ausweise zentraler Notenbanken — *Principaux chiffres des situations des banques centrales d'émission*

45

		1930	1931		
		Mars	Janvier	Février	Mars
			en millions		
Bank von England — Banque d'Angleterre:		(26)	(28)	(25)	(25)
Notendepartement: — <i>Département de l'Emission:</i>					
Metallbestand — <i>Encaisse métallique</i>		155.1	139.5	140.8	143.6
Andere Deckung der Notenemission — <i>Autres valeurs servant de couverture aux billets</i>		260.0	260.0	260.0	260.0
davon — <i>dont</i> { Schuld des Staates — <i>Dette fixe de l'Etat</i>		11.0	11.0	11.0	11.0
Regierungssicherheiten — <i>Fonds d'Etat</i>		233.0	232.1	233.9	231.4
Notenemission — <i>Billets émis</i>		415.1	399.5	400.8	403.6
davon — <i>dont</i> { in Umlauf — <i>en circulation</i>		352.8	346.8	347.7	348.8
in Kassa — <i>en caisse</i>		62.8	52.7	53.1	54.8
Bankdepartement: — <i>Département de Banque:</i>					
Regierungssicherheiten — <i>Fonds d'Etat</i>		44.8	41.1	36.7	27.7
Andere Sicherheiten — <i>Autres valeurs</i>		19.4	31.6	36.2	35.8
davon — <i>dont</i> { Diskontierungen u. Vorschüsse — <i>Escompte et avances</i>		6.1	9.8	8.5	11.4
Sonstige Anlagen — <i>Autres fonds</i>		13.8	21.8	27.7	24.4
Noten in Kassa — <i>Billets en caisse</i>		62.8	52.7	53.1	54.8
Guthaben des Staates — <i>Avoir de l'Etat</i>		18.8	19.4	16.2	9.5
Guthaben Privater — <i>Avoir des particuliers</i>		90.8	88.5	92.4	91.4
davon — <i>dont</i> { Banken — <i>Avoir des Banques</i>		54.9	55.1	59.1	57.7
Andere — <i>Autres créanciers</i>		35.9	33.4	33.8	33.7
Reichsbank (Deutschland — Allemagne):		(31)	(31)	(28)	(31)
Gold — <i>Or</i>		2 496	2 244	2 285	2 323
Deckungsfähige Devisen — <i>Devises admises dans la couverture des billets</i>		387	199	166	188
Reichsschatzwechsel — <i>Bons du Trésor d'Empire</i>		15	86	76	142
Wechsel und Schecks — <i>Autres traites et chèques</i>		2 053	1 942	1 979	1 951
Lombardforderungen — <i>Avances sur nantissement</i>		201	174	301	274
Notenumlauf — <i>Billets en circulation</i>		4 806	4 383	4 428	4 456
Täglich fällige Verbindlichkeiten — <i>Autres engagements à vue</i>		457	267	325	387
Österreichische Nationalbank — Banque Nationale d'Autriche:		(31)	(31)	(28)	(31)
Barschatz — <i>Encaisse métallique</i>		390	355	352	353
davon — <i>dont</i> { Gold — <i>Or</i>		169	215	214	214
Devisen und Valuten — <i>Devises</i>		221	140	138	139
In den Barschatz nicht eingerechnete Werte in ausländischer Währung — <i>Devises étrangères non comprises dans l'encaisse métallique</i>		336	496	490	499
Wechsel — <i>Traites, warrants et effets escomptés</i>		166	136	113	92
Darlehen gegen Handpfand — <i>Prêts sur nantissement</i>		0.4	0.6	0.6	0.6
Darlehensschuld des Bundes — <i>Bons du Trésor autrichien</i>		108	101	101	96
Notenumlauf — <i>Billets en circulation</i>		980	979	976	978
Giroguthaben — <i>Comptes de virements et autres engagements à vue</i>		26	112	83	66
Tschechoslowakische Nationalbank — Banque Nationale Tchecoslovaque:		(31)	(31)	(28)	(31)
Goldbestand — <i>Réserves-or</i>		1 262	1 544	1 543	1 542
Guthaben im Ausland — <i>Disponibilités à l'étranger</i>		1 907	2 233	2 143	2 199
Diskontierte Wechsel und Titel — <i>Lettres de change et titres escomptés</i>		581	245	114	153
Lombardvorschüsse — <i>Avances sur titres</i>		58	10	9	10
Forderungen an den Staat — <i>Avances à l'Etat</i>		4 052	3 741	3 700	3 679
Notenumlauf — <i>Billets en circulation</i>		7 011	6 608	6 571	6 699
Girogelderbestand — <i>Soldes des comptes de virements</i>		417	987	820	828
Ungarische Nationalbank — Banque Nationale de Hongrie:		(31)	(31)	(28)	(31)
Barschatz — <i>Encaisse métallique</i>		181	189	188	164
davon — <i>dont</i> { Gold — <i>Or</i>		163	163	148	126
Devisen und Valuten — <i>Devises</i>		8	14	27	25
Wechsel — <i>Traites, warrants et effets escomptés</i>		225	265	243	258
Schuld des Staates — <i>Prêts et avances à l'Etat</i>		83	64	60	60
Notenumlauf — <i>Billets en circulation</i>		431	446	400	385
Giroguthaben — <i>Comptes de virements et autres engagements à vue:</i>					
staatliche — <i>d'Etat</i>		30	3	10	19
sonstige — <i>autres</i>		17	16	28	19

Hauptzahlen der Ausweise zentraler Notenbanken — Principaux chiffres des situations des banques centrales d'émission

45

	1930		1931	
	Mars	Janvier	Février	Mars
	en millions			
Niederländische Bank — Banque néerlandaise:	(31)	(26)	(23)	(30)
Metallbestand — <i>Encaisse métallique</i>	459.8	463.8	476.9	480.2
davon Gold — <i>dont or</i>	432.0	436.1	446.1	446.0
Inlandwechsel — <i>Effets sur le pays</i>	51.6	48.7	47.0	45.3
Auslandwechsel — <i>Effets sur l'étranger</i>	204.2	250.7	227.2	217.9
Lombardvorschüsse — <i>Avances sur nantissement</i>	119.7	83.0	82.6	97.2
Vorschüsse an den Staat — <i>Avances à l'Etat</i>	15.0	—	—	1.5
Verschiedene Rechnungen — <i>Comptes divers</i>	30.0	41.1	44.5	38.9
Notenumlauf — <i>Billets en circulation</i>	836.6	801.1	802.5	841.2
Guthaben des Staates — <i>Dépôts de l'Etat</i>	—	31.0	17.0	—
Guthaben Privater — <i>Dépôts des particuliers</i>	12.6	33.2	36.5	17.1
Schwedische Reichsbank — Banque de Suède:	(31)	(31)	(28)	(31)
Metallbestand — <i>Encaisse métallique</i>	248.6	246.1	246.6	246.1
davon Gold — <i>dont or</i>	243.7	240.6	240.8	240.0
Guthaben im Ausland — <i>Comptes courants à l'étranger</i>	106.0	228.6	196.5	136.1
Auslandwechsel — <i>Effets payables à l'étranger</i>	102.9	77.4	90.8	97.2
Ausländische Effekten — <i>Titres d'Etats étrangers</i>	53.2	65.4	65.9	69.6
Inlandwechsel — <i>Effets payables en Suède</i>	179.1	121.6	137.2	179.6
Lombardvorschüsse — <i>Avances</i>	96.6	71.7	70.9	97.1
Notenumlauf — <i>Billets en circulation</i>	574.7	533.8	545.2	579.5
Guthaben des Inlandes — <i>Comptes courants</i>	157.9	203.8	185.6	174.1
Guthaben ausländischer Banken — <i>Comptes courants de banques étrangères</i>	0.6	1.1	0.9	0.5
Bank von Spanien — Banque d'Espagne:	(29)	(31)	(28)	(28)
Metallbestand — <i>Encaisse métallique</i>	3 184	3 126	3 129	3 137
davon — <i>dont</i> $\left\{ \begin{array}{l} \text{Gold in Kassa — } \textit{Or en caisse} \\ \text{Silber — } \textit{Argent} \end{array} \right.$	2 468	2 415	2 416	2 420
dieses Gold	716	711	713	717
Auslandguthaben — <i>Disponibilités à l'étranger</i>	34	107	113	120
Wechsel — <i>Effets escomptés</i>	677	821	804	743
Vorschüsse — <i>Avances</i>	1 340	1 241	1 232	1 209
Forderungen an den Staat — <i>Avances à l'Etat</i>	601	595	598	596
Notenumlauf — <i>Billets en circulation</i>	4 365	4 667	4 689	4 604
Guthaben des Staates — <i>Avoir de l'Etat</i>	371	99	84	147
Guthaben Privater — <i>Dépôts des particuliers</i>	840	818	801	801
Federal Reserve Banken <i>Banques de Réserve Fédérales aux Etats-Unis:</i>	(26)	(28)	(25)	(25)
Barbestand insgesamt — <i>Total de l'encaisse</i>	3 242	3 278	3 261	3 310
Gold — <i>Or</i>	3 051	3 092	3 081	3 126
davon als Notendeckung hinterlegt — <i>dont affecté à la couverture des billets</i>	1 770	1 819	1 759	1 762
Diskontierte Wechsel — <i>Traites escomptées</i>	207	215	190	165
Auf dem offenen Markt angekaufte Wechsel — <i>Traites achetées sur le marché</i>	256	120	106	83
Regierungssicherheiten — <i>Obligations gouvernementales en portefeuille</i>	529	610	599	599
Federal Reserve Noten in Zirkulation — <i>Billets en circulation</i>	1 573	1 478	1 448	1 442
Depositen — <i>Dépôts</i>	2 388	2 484	2 428	2 433
davon $\left\{ \begin{array}{l} \text{Depositen der Mitgliederbanken — } \textit{Dépôts des „member banks“} \\ \text{Regierungsguthaben — } \textit{Avoir de l'Etat} \end{array} \right.$	2 340	2 425	2 378	2 357
Regierungsguthaben — <i>Avoir de l'Etat</i>	20	35	26	51

Ausweis der Bank für Internationalen Zahlungsausgleich, Basel
Situation de la Banque des Règlements Internationaux, à Bâle

46

Aktiva — Actif														
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	
	In Millionen Schweizerfranken — En millions de francs suisses													
	Kassa und Guthaben bei Banken <i>Encaisse disponible à la Banque ou en compte courant dans d'autres banques</i>	Gelder auf Sicht, zinstragend angelegt <i>Fonds à vue placés à intérêts</i>	Rediskontierbare Anlagen <i>Portefeuille réescomptable</i>		Gelder auf Zeit, zinstragend angelegt <i>Fonds à terme placés à intérêts</i>			Andere Anlagen <i>Placements divers</i>						Sonstige Aktiva <i>Autres actifs</i>
		Handelswechsel u. Bankakzepten <i>Effets de commerce et acceptations de banque</i>	Schatzwechsel <i>Bons du Trésor</i>	bis zu höchstens 3 Monaten <i>A 3 mois au maximum</i>	von 3 bis 6 Monaten <i>De 3 à 6 mois au maximum</i>	von 6 bis 9 Monaten <i>De 6 à 9 mois au maximum</i>	mit Fälligkeit von mehr als 90 Tagen <i>A plus de 90 jours d'échéance</i>	bis zu höchstens 1 Jahr <i>A 1 an au maximum</i>	von 1 bis 2 Jahren <i>De 1 à 2 ans</i>	von mehr als 2 Jahren <i>A plus de 2 ans d'échéance</i>				
1930														
30 Juin	5.1	23.0	239.3	261.4	486.9	—	—	68.4	—		—	1.6	1085.7	
31 Juillet	6.8	80.5	184.1	180.5	298.0	353.8	75.6	—	107.9	—	13.7	2.8	1303.7	
31 Août	3.3	107.6	152.5	84.5	541.6	441.0	75.6	—	150.4	—	1.5	5.6	1563.6	
30 Septembre	5.6	63.8	203.7	100.8	946.8	154.0	25.2	—	185.8	—	1.0	8.7	1700.4	
31 Octobre	4.6	28.9	225.0	166.5	999.1	156.9	—	—	190.8	—	1.0	11.4	1784.2	
30 Novembre	4.3	71.4	240.0	170.7	1050.8	134.4	—	—	190.5	—	0.5	13.6	1876.2	
31 Décembre	6.1	74.8	319.6	177.2	653.0	145.3	—	—	153.8	37.0	—	11.3	1578.1	
1931														
31 Janvier	5.7	85.5	347.0	185.4	722.1	162.2	—	—	150.5	37.2	—	12.3	1707.9	
28 Février	6.8	56.4	429.4	174.6	723.6	260.4	—	—	159.9	37.2	—	12.7	1861.0	
31 Mars	7.2	186.3	471.5	138.1	850.7	12.5	—	—	184.8	37.8	—	11.9	1901.1	

Passiva — Passif														
15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	
	In Millionen Schweizerfranken — En millions de francs suisses													
	Einbezahltes Stammkapital <i>Capital versé</i>	Langfristige Einlagen <i>Dépôts à long terme</i>			Kurzfristige und Sicht-Einlagen <i>Dépôts à court terme et à vue</i>									
	Treuhänder-Annuitätenkonto <i>Compte de Trust des annuités</i>	Einlage der deutschen Regierung <i>Dépôt du Gouvernement allemand</i>	Garantiefonds der französischen Regierung <i>Fonds de garantie du Gouvernement français</i>	Zentralbanken für eigene Rechnung <i>Banques centrales pour leur compte</i>			Zentralbanken für Rechnung Dritter <i>Banques centrales pour le compte d'autres déposants</i>			Andere Einleger <i>Autres déposants</i>		Sonstige Passiva <i>Autres passifs</i>		
				von 3 bis höchstens 6 Monaten <i>De 3 à 6 mois au maximum</i>	bis zu höchstens 3 Monaten <i>A 3 mois au maximum</i>	Sicht-Einlagen <i>Dépôts à vue</i>	von 3 bis höchstens 6 Monaten <i>De 3 à 6 mois au maximum</i>	bis zu höchstens 3 Monaten <i>A 3 mois au maximum</i>	Sicht-Einlagen <i>Dépôts à vue</i>	bis zu höchstens 3 Monaten <i>A 3 mois au maximum</i>	Sicht-Einlagen <i>Dépôts à vue</i>	bis zu höchstens 3 Monaten <i>A 3 mois au maximum</i>	Sicht-Einlagen <i>Dépôts à vue</i>	
1930														
30 Juin	102.5	151.2	123.5	—	—	—	111.1	—	—	153.7	—	3.7	440.0 ¹⁾	
31 Juillet	102.5	154.6	87.7	68.8	56.8	160.4	95.1	272.4	78.0	217.9	6.3	—	3.7	
31 Août	102.5	154.5	76.4	68.4	129.1	262.4	74.5	393.9	142.2	146.4	6.3	—	7.0	
30 Septembre	102.5	154.4	79.9	68.7	193.2	268.8	72.5	39.2	582.6	128.0	—	0.1	10.5	
31 Octobre	102.6	154.5	80.0	68.7	103.6	361.6	74.8	0.2	697.0	128.4	—	0.1	12.7	
30 Novembre	102.6	154.5	80.0	68.7	15.5	481.9	99.7	—	665.0	193.2	—	0.1	15.0	
31 Décembre	102.9	154.3	77.2	68.7	—	605.0	199.0	55.1	154.4	140.6	8.7	0.2	12.0	
1931														
31 Janvier	102.9	154.3	77.1	68.8	6.2	580.4	237.8	124.7	150.6	182.9	8.7	0.2	13.3	
28 Février	102.9	154.3	77.1	68.8	5.7	555.2	316.1	214.9	150.5	190.4	8.7	0.2	16.2	
31 Mars	103.2	154.9	77.4	68.9	5.7	495.1	311.0	5.3	355.7	292.2	13.8	0.2	17.7	

¹⁾ Inklusive unverteilter Eriös aus der internationalen 5½ % Anleihe des Deutschen Reiches 1930.
Y compris le produit non encore réparti de l'Emprunt International 5½ % 1930 du Gouvernement allemand.

Bericht über den Monat März 1931

Geldmarkt

Die Erwartungen über eine saisonmässige Belebung der Geschäfte, die man allenthalben vom abgelaufenen Berichtsmonat erhoffte, haben sich teilweise erfüllt. Im Vereine mit der optimistischeren Beurteilung der wirtschaftlichen und politischen Verhältnisse des Auslandes sind sie namentlich auf die Gestaltung des *Geldmarktes* nicht ohne Einfluss geblieben. Zum erstenmal seit langer Zeit ist dieser, vorübergehend wenigstens, aus seinem lethargischen Verflüssigungszustand herausgetreten und hat in einer merklichen Versteifungstendenz einen etwas belebteren Monats- und gleichzeitig Quartalsultimo gebracht. Die Gleichförmigkeit in der Entwicklung der Geldleihsätze der Vormonate ist diesmal auch dadurch gestört worden, dass während einer Woche in der zweiten Monatsdekade der Satz für erstklassiges schweizerisches Bank- und Handelspapier nochmals um eine Fraktion auf den neuen Tiefstand von $\frac{15}{16}\%$ nachgelassen hatte. Sich alsbald aber wieder auf 1% erholend, bekundete er durch Anziehen auf $1\frac{1}{16}\%$ gegen Monatsende hin eine sichtliche Verminderung der Disponibilitäten auf dem offenen Markt. Auffallenderweise erfolgte jedoch schon am Monatsende die Rückkehr zum Satz von 10/0. Noch etwas deutlicheren Ausdruck verschuf sich die Mittelabnahme in der Bewegung des Privatsatzes für bedingt nationalbankfähiges Kredit- und Rembourspapier, dessen Leihpreis am 24. März von $1\frac{1}{8}$ auf $1\frac{3}{16}$ und am 28. auf $1\frac{1}{4}\%$ anzog. Im Monatsdurchschnitt war für den Satz für Inlandpapier ein neues Minimum von 0.99% gegen 1% im Februar und 1,17% im Januar zu verzeichnen. Zusammen mit Holland hielt die Schweiz den niedrigsten Privatsatz aller Länder. Amsterdam notierte Ende März mit $1\frac{3}{16}\%$ höher als die Schweiz. Paris und New York bezahlten $1\frac{1}{2}\%$, Brüssel $2\frac{1}{4}\%$, London $2\frac{9}{16}\%$ und Berlin $4\frac{3}{4}\%$.

Zur Begründung dieser leichten Geldmarktanspannung fällt vor allen Dingen die Tatsache ins Gewicht, dass dank der verlockenden Anlagemöglichkeiten des Auslandes und des wiederkehrenden Vertrauens neuerdings nicht unerhebliche Geldmittel über die Grenzen abgeflossen sind, zu denen sich gelegentlich überdies in der Schweiz liegende ausländische Fluchtkapitalien gesellt haben dürften. Besondere Anziehungskraft übte der weiterhin verhältnismässig hochstehende englische Privatsatz aus. Neben den üblichen Geldbedürfnissen des Quartalsultimos, die durch die eingetretene Frühjahrsbelebung etwelche Verstärkung erhielten, erfolgte aber auch eine stärkere Bindung von Geldern durch den regeren Börsenverkehr und nicht zuletzt durch die gesteigerte Anleihenstätigkeit.

Kapitalmarkt

Dass es sich bei dieser Marktverengung offenbar noch nicht um einen eigentlichen Tendenzumschwung handelt, und dass der Stand der allgemeinen Geldflüssigkeit noch keine sonderliche Abschwächung erfahren hat, wird am eindeutigsten durch die Lage auf dem *Kapitalmarkt* illustriert. Die Anlage suchenden Mittel sind noch immer in grösserer Fülle vorhanden und haben denn auch bewirkt, dass ungeachtet der schon seit geraumer Zeit stationär gebliebenen Geld-

preislage und bei weiterhin allgemein geringfügiger Nachfrage nach Betriebskapitalien ein neuer Einbruch in das Zinsniveau für Anlagen mittel- und langfristiger Natur eingetreten ist. So haben Anfang April zwei Grossbanken einen neuen Zinsabbau auf Kassaobligationen auf $3\frac{1}{2}\%$ vorgenommen. Ausser vereinzelt Herabsetzungen der Sparkassenverzinsung kommt namentlich der weiter fortschreitenden Verbilligung der Hypothekenverzinsung besondere Bedeutung zu. Der $4\frac{1}{2}\%$ Typ scheint sich mehr und mehr Geltung verschaffen zu können. Entsprechend dieser Entwicklung hat sich auch die 4%ige Verzinsung für erstklassige Anleihen durchgesetzt. Wenn auch zu bemerken ist, dass da und dort Konversionen auf dieser Zinsbasis anfänglich nicht im erwarteten Masse gezeichnet worden sind, so deutet der letzte bedeutsame Erfolg der neuen 4% Schweizerischen Bundesbahnen-Anleihe 1931, sowie anderer Emissionen dieser Verzinsung doch auf eine Annäherung an die natürliche Kapitalpreislage hin. Es mag in diesem Zusammenhang nicht unerwähnt bleiben, dass auch die vom 16. bis 24. April zur Zeichnung aufliegende erste Pfandbriefausgabe im Betrage von 20 Millionen zu 4% verzinst wird.

An tiefverzinslichen Anleihen gelangten neben der 4% Anleihe der Schweizerischen Bundesbahnen und der 4% Anleihe der Hypothekarkasse Bern sechs weitere Staats- und Gemeindegeldanleihen zu 4% und drei Gemeindegeldanleihen zu $4\frac{1}{4}\%$ zur Ausgabe.

Der Nominalbetrag der im März öffentlich aufgelegten Anleihen erreichte 404,6 Millionen (wovon auf die Konversions-Anleihe der Bundesbahnen allein 200 Millionen entfallen) gegen 84,1 Millionen im Vormonat. Die Konversionen beanspruchten 343,5 (Vormonat 45,6) Millionen, wogegen dem Markte neue Mittel in der Höhe von 59,7 (38,3) Millionen entzogen wurden. Zum erstenmal seit Jahresanfang sind auch ausländische Anleihen begeben worden im Nominalbetrage von 25,1 Millionen. Der Emissionswert der Aktienaushgaben bezifferte sich auf 15,9 Millionen.

Die bemerkenswerte Umgestaltung der Geldmarktverhältnisse hat im besondern auch den Status der *Nationalbank* stark beeinflusst. So hatte sie neuerdings einen erheblichen Bedarf nach Noten zu befriedigen, näherte sich doch die Notenausgabe mit 994,3 Millionen unmittelbar der Milliardengrenze, gegenüber 961,0 Millionen Ende Februar und 949,2 Millionen Ende Januar. Neben der üblichen Beanspruchung ihrer Notenreserve zu Zahlungszwecken hatte die Nationalbank erstmals seit langer Zeit den Geldmarkt mit Mitteln grösseren Umfangs zu versorgen. Die ihr eingereichten Wechsel stiegen von 24,5 Millionen Ende Februar auf 53,4 Millionen Ende März an, worunter sich auch ein gewisser Betrag eidgenössischer Reskriptionen befindet, während die Lombarddarlehen in der gleichen Zeitspanne um 4,7 Millionen auf 41,2 Millionen zunahmen. Wie gross die Belastung war, zeigt auch die Bewegung der täglich fälligen Verbindlichkeiten, welche einen scharfen Rückgang von 284,3 Millionen am 7. März auf 133,8 Millionen am Monats-

Nationalbank

ende aufwiesen, worin ausserdem die Einengung des Geldmarktes deutlich zutage trat. Dabei ist allerdings zu sagen, dass der Abbau der Girogelder ebensowohl in den letzten Wochen stark hervorgetretenen Geldleihgeschäften mit dem Ausland als der Befriedigung von Ultimobedürfnissen diene. Bei ungefähr gleichgebliebenem Goldbestand, nämlich 643 Millionen, hat sich die Golddeckung des Notenumlaufes auf Monatsende weiter um eine Wenigkeit von 66.90% auf 64.64% gesenkt. Erheblich zurückgegangen ist der Bestand an Golddevisen, die binnen Monatsfrist von 378,5 auf 306,1 Millionen gefallen sind; dergleichen haben die Wertschriften, unter denen sich die ausländischen, über drei Monate laufenden Schatzscheine befinden, von 130,1 Millionen am 7. März auf 86,0 Millionen Ende des Monats abgenommen.

Devisenmarkt Diese Positionsveränderungen widerspiegeln die interessante Umbildung der Verhältnisse auf dem *Devisenmarkt*, der schon bald nach der letzten Diskontosatzänderung vom 22. Januar und in stark vermehrtem Masse in den letzten paar Wochen im Zeichen einer erhöhten Nachfrage nach fremden Devisen stand. Das zeitweilig fast gänzlich zum Stillstand gelangte Geldleihgeschäft mit dem Ausland erfuhr einen neuen Antrieb und belebte zusammen mit den aus der Schweiz zurückgerufenen fremden Geldern die Devisenmärkte in unerwarteter Weise. Von der bisher genau andert-halb Jahre währenden überparitätischen Stellung (im Monatsdurchschnitt) sank der Schweizerfranken, gemessen am Wert der neun wichtigsten Goldwährungen, zum erstenmal wieder auf die unterparitätische Stufe von 99.87% zurück. Gegenüber dem Dollar betrug die Unterwertigkeit im März 0.26%. Mit Ausnahme von Mailand und Amsterdam lagen alle bedeutenden Valuten leicht über dem Schweizerfranken. Die Hausse-bewegung konnte dann gegen Monatsende dank der etwas befestigten Tendenz des Geldmarktes allerdings keine weiteren Fortschritte mehr erzielen. Sie zeigte eher da und dort ein deutliches Abflauen. Wegen der vermehrten Beanspruchung der Gelder für inländische Zwecke liessen sich zeitweilig sogar kleinere Devisen-abgaben an den Markt feststellen. Devisenkäufe, namentlich Dollaranschaffungen mit Valuta Aprilan-fang, setzten erst am 31. März wieder ein, was an diesem Tage zu einer erneuten Beanspruchung der Notenbank führte.

Börse Die *Börse* verriet nicht mehr dieselbe optimistische Note des Vormonats, was in Anbetracht der teilweise recht schwachen Haltung und der neuen Kursein-bussen in Wall Street weiter nicht verwundern kann. Im grossen und ganzen zeigte sie aber eine wachsende Widerstandskraft, die zum Teil von der sonderbar zu-versichtlichen Entwicklung der Berliner Börse aus-gegangen sein mochte. Hielt die Beteiligung des Publi-kums auch weiter an, wobei Käufe von ersten Aktien-werten im Umtausch gegen festverzinsliche Papiere zeitweilig keine unbedeutende Rolle spielten, so vermochten doch andererseits eine allgemeine Zurück-haltung, dann im besondern auch die unsichere Hal-tung der Spekulationen mit Liquidationen ab und zu auf die Kurse zu drücken. Der Kursstand der 12 Obli-gationen des Bundes und der Bundesbahnen, deren Index erstmals in zweimaliger Berechnung im Monat

erfolgte, zeigt mit 115.40 am 25. März gegenüber dem Stand vom 10. März von 117.55 und von 116.93 im Februar eine kleine Abschwächung. Die stimmungs-empfindliche Börsentendenz kommt aber vor allem in der Gestaltung des Aktienindex zum Ausdruck, welche sich wohl gegenüber dem Vormonat weiter ge-hoben, am 25. März gegenüber dem ersten Monatsstich-tag vom 10. März indessen doch eine kleine Einbusse erfahren hat. Eine Verbesserung im Vergleich zum Vormonat weisen die Finanzgesellschaften mit einer Kurssteigerung von 138.96 auf 145.22, die Versiche-rungsgesellschaften von 703.96—769.44—762.92, die Kraftwerke von 171.52 auf 179.29, die chemische In-dustrie von 199.36—217.77—214.62, die Maschinen-unternehmungen von 157.66—166.97—165.20, die Lebensmittelindustrie von 335.99—351.58—349.36 auf, während der Index der Bankaktien von 159.26 sukzes-sive auf 155.22 gesunken ist. In Übereinstimmung mit der allgemeinen Aufstiegsbewegung im Börsengeschäft verzeichneten die Börsenplätze erhöhte Umsätze und gesteigerte Ziffern über die bezahlten Kurse.

Der Gesamtumsatz im *Giroverkehr* der Nationalbank ist von 6,14 auf 7,39 Milliarden angewachsen, welcher Betrag seit über zwei Jahren nicht mehr erreicht worden ist. Diese gesteigerte Giro-tätigkeit ist in erster Linie mit der starken Anleihenstätigkeit in Zusammen-hang zu bringen, wogegen nur zum geringern Teil Aus-wirkungen der Saisonkonjunktur mit schuld sein dürf-ten. Dies beweisen auch die Zahlen des Postcheck- und Giroverkehrs, dessen Gesamtumsatz gegenüber dem Vormonat um nur Weniges von 2,12 auf 2,16 Milliarden angewachsen ist.

Unter dem Einfluss der vorwiegend saisonmässigen Belebung der Wirtschaft hat sich das Volumen des *Aussenhandels* etwas vergrössern können. Die Ein-fuhr stieg von 173,2 Millionen im Februar auf 192,4 Millionen im März an, die Ausfuhr von 117,9 auf 130,9 Millionen, so dass der Einfuhrüberschuss mit 61,5 Millionen das vormonatliche Defizit überschritt, jedoch hinter demjenigen des Vorjahres (69,5 Millio-nen) zurückblieb. Als erster Abnehmer schweizerischer Produkte ist an Stelle von Deutschland mit einer Ein-fuhr aus der Schweiz von 20,9 Millionen Gross-britannien mit einer solchen von 25,0 Millionen ge-treten. Die betragsmässig darauffolgenden Länder sind: Frankreich (15,2 Millionen), U. S. A. (9,2 Mil-lionen) und Italien (8,7 Millionen). Dagegen steht als Importland für die Schweiz Deutschland mit 54,9 Millionen (46,4 Millionen im Vormonat) immer noch an der Spitze, gefolgt von Frankreich mit 32,5 Mil-lionen, Italien mit 16,3 Millionen und die U. S. A. mit 12,9 Millionen. Bei einer Reihe von Rohstoffen und Produkten ist in der Ein- und Ausfuhr gegenüber dem Vormonat eine wesentliche Besserung festzustellen. Doch wäre es wohl etwas gewagt, hieraus schon auf eine günstigere Wirtschaftsentwicklung schlechthin schliessen zu wollen. Verstärkte Ausführpositionen, wie sie bei verschiedenen Produkten der Textilbranche, der Nahrungs-, Genuss- und Futtermittelbranche, auch der Produktionsmittel- und Konsumgüter-industrien ausgewiesen werden, sind vielfach nur auf die saisonmässige Frühjahrsbelebung zurückzuführen.

Chronique du mois de mars 1931

Marché
monétaire

Conformément aux prévisions générales, les affaires ont fait preuve au cours du mois écoulé de l'animation habituelle à cette saison et les espérances que l'on fondait sur un regain d'activité se sont réalisées en partie. Le *marché monétaire* n'est pas resté insensible à l'influence de ces nouveaux facteurs; de même, les pronostics optimistes émis sur la situation économique et politique à l'étranger ont produit ici des effets certains. Pour la première fois depuis longtemps, la léthargie et l'engorgement du marché de l'argent ont fait nettement place, momentanément du moins, à un léger raffermissement des taux et à une reprise des transactions, à la fin du mois, coïncidant avec une échéance trimestrielle. Au cours de la seconde décade de mars, le taux pour acceptations bancaires et effets de commerce suisses de premier ordre a baissé d'une nouvelle fraction et est resté pendant une semaine au niveau de $1\frac{3}{16}\%$, chiffre le plus bas qu'il ait atteint, interrompant ainsi l'uniformité des mois précédents. Mais ce taux se releva bientôt à 1% , puis à $1\frac{1}{16}\%$ dans les derniers jours du mois, preuve incontestable de la diminution des disponibilités sur le marché libre. Toutefois, fait à signaler, l'escompte fléchit de nouveau à 1% en fin de mois. La résorption des moyens de paiement s'est traduite de façon encore plus marquée par les variations du taux hors banque pour effets étrangers de crédit et de rembour, dont l'escompte est conditionnel; ce taux est passé de $1\frac{1}{8}\%$ à $1\frac{3}{16}\%$, le 24 mars et à $1\frac{1}{4}\%$ le 28. Le taux pour effets suisses enregistre un nouveau minimum avec une moyenne mensuelle de 0.99% , contre 1% en février et 1.17% en janvier. La Suisse est avec la Hollande le pays où le taux hors banque est le plus bas. A fin mars, ce dernier était plus élevé à Amsterdam que chez nous: $1\frac{3}{16}\%$. On payait $1\frac{1}{2}\%$ à Paris et à New-York, $2\frac{1}{4}\%$ à Bruxelles, $2\frac{9}{16}\%$ à Londres et $4\frac{3}{4}\%$ à Berlin.

Les raisons de ce léger resserrement monétaire sont à chercher avant tout dans l'exportation nullement négligeable de capitaux, attirés par le rendement avantageux des placements à l'étranger; à cette exportation est venu s'ajouter probablement encore le retrait des fonds étrangers qui s'étaient autrefois réfugiés en Suisse. Le taux anglais d'escompte hors banque relativement élevé a exercé une attraction toute particulière. Signalons parmi d'autres causes, le sensible accroissement des besoins monétaires dû à l'échéance trimestrielle et à l'animation survenue au printemps, puis l'activité dont la bourse a fait preuve et enfin l'abondance des émissions d'emprunts.

Marché
des
capitaux

Par ailleurs, l'état du *marché des capitaux* montre bien que le resserrement monétaire n'a pas la portée d'un véritable revirement et que la liquidité des moyens de paiement ne s'est pas atténuée de façon profonde. Les disponibilités à la recherche de placement sont toujours extrêmement abondantes. En présence de la pléthore des capitaux et nonobstant la stabilité des prix de l'argent depuis quelque temps, l'intérêt des prêts à moyen et long terme a fléchi de nouveau par suite des faibles demandes de fonds de roulement. Au début d'avril, deux grandes banques

ont ramené le taux de leurs bons de caisse à $3\frac{1}{2}\%$. Dans quelques établissements, celui des dépôts d'épargne recule également; le taux hypothécaire continue à baisser, ce qui est loin d'être sans importance. Le type $4\frac{1}{2}\%$ semble devoir se répandre de plus en plus. Par voie de conséquence, les titres d'emprunts de premier ordre sont émis en majorité à 4% . Les conversions opérées sur cette base n'ont pas trouvé au début l'agrément de tous les créanciers; le grand succès qu'ont rencontré le nouvel emprunt 1931 4% des Chemins de fer fédéraux et d'autres émissions du même type donne à penser que ce taux correspond à peu près au juste prix des capitaux. Mentionnons à ce propos la première émission de lettres de gage, offertes en souscription du 16 au 24 avril, pour un montant de 20 millions et à un taux de 4% également.

A côté de l'emprunt 4% des Chemins de fer fédéraux et de l'emprunt 4% de la Caisse hypothécaire de Berne, 6 autres ont été émis au même taux par des corporations de droit public (cantons et communes); nous comptons encore au nombre des titres à faible intérêt les obligations $4\frac{1}{4}\%$ de 3 communes.

Le montant nominal des émissions publiques d'emprunts a atteint 404,6 millions (dont 200 millions pour le seul emprunt des Chemins de fer fédéraux) contre 84,1 millions en février. Les conversions ont absorbé 343,5 millions (45,6 millions en février) et le marché a fourni pour 59,7 (38,3) millions d'argent frais. La statistique enregistre pour la première fois cette année l'émission d'emprunts étrangers, dont la valeur nominale se chiffre à 25,1 millions. Il a été offert en souscription pour 15,9 millions d'actions (valeur d'émission).

Les changements survenus sur le marché monétaire ont aussi fortement influencé la situation de la *Banque nationale*. La Banque a eu de nouveau à satisfaire une demande considérable de billets, dont l'émission s'est approchée du milliard, avec 994,3 millions, pour 961,0 millions à fin février et 949,2 millions à fin janvier. Comme d'habitude, on a fait appel à sa réserve de billets pour procéder aux paiements d'échéance mensuelle; en outre, le marché a demandé pour la première fois depuis longtemps à l'institut d'émission de lui fournir en assez grande abondance des disponibilités monétaires. Les effets présentés à l'escompte sont passés de 24,5 (fin février) à 53,4 millions (fin mars), y compris un certain montant en rescriptions fédérales, et les avances sur nantissement de 36,5 à 41,2 millions. La Banque centrale a donc été mise passablement à contribution; son intervention se reflète dans le mouvement du poste „Autres engagements à vue“ qui baisse de 284,3 millions le 7 mars à 133,8 millions en fin de mois, traduisant de la sorte le resserrement monétaire. Il faut dire néanmoins à ce sujet qu'il a été fait appel, ces dernières semaines, aux dépôts en comptes de virements autant pour financer d'importantes opérations de crédit à l'étranger que pour couvrir les besoins d'échéance. L'encaisse or est demeurée à un niveau presque inchangé (643 millions); la couverture or des

Banque
nationale

billets en circulation a fléchi quelque peu de 66.90% à 64.64% en fin de mois. Le portefeuille des devises s'est considérablement réduit en l'espace d'un mois, de 378,5 à 306,1 millions. De même, les titres et avec eux les bons du trésor étrangers à plus de 3 mois d'échéance ont diminué de montant, soit de 130,1 millions au 7 mars à 86,0 millions le dernier du mois.

Ces changements de la situation hebdomadaire reflètent ceux apportés au *marché des changes* et présentent le plus grand intérêt. Depuis la réduction du taux officiel de l'escompte, le 22 janvier, la demande en devises étrangères n'a pas cessé de croître et ce mouvement s'est encore accentué au cours de ces dernières semaines. Les opérations de crédit à l'étranger, qui s'étaient presque complètement arrêtées pendant un temps, se sont ranimées et ont stimulé tout à coup le marché des changes qui a subi aussi l'influence du retrait des capitaux extérieurs déposés en Suisse. Pendant un an et demi exactement, le franc suisse avait fait prime, en moyenne mensuelle, sur les neuf principales devises or; à la fin de mars, il cotaient pour la première fois au-dessous du pair avec 99.87%. En mars, la dépréciation de notre change a été de 0.26% par rapport au dollar. Milan et Amsterdam mis à part, toutes les places importantes cotaient légèrement au-dessus de notre valuta. La tendance du marché monétaire s'étant toutefois un peu raffermie, le mouvement de hausse n'a pas progressé davantage en fin de mois. Une réaction s'est même dessinée ici et là. Les besoins accrus de disponibilités ont été jusqu'à nécessiter parfois la cession au marché interne de quelques petits postes en devises. Les achats de crédits sur l'étranger, en particulier les acquisitions de dollars disponibles au début d'avril, reprirent le 31 mars et provoquèrent, ce jour-là, un nouveau recours à la banque d'émission.

A la *bourse*, l'optimisme est moins grand que le mois précédent. Cette orientation s'explique par la faiblesse qui a parfois empreint les cours de Wall-Street, dont plusieurs d'ailleurs s'inscrivent de nouveau en baisse. Mais en définitive, la résistance du marché tend à croître, grâce aux avis encourageants transmis de Berlin. Le public continue à participer aux transactions, au nombre desquelles il y a lieu de citer l'achat d'actions de premier ordre en échange de valeurs à revenu fixe. Cependant, les cours s'alourdissent ici et là sous l'effet de la réserve générale et de l'attitude incertaine des spéculateurs aux liquidations. L'index de 12 obligations Confédération et C. F. F., désormais bimensuel, est en léger recul avec 115.40 le 25 mars, contre 117.55 le 10 mars et 116.93 en février. La bourse est sensible aux contingences et cela influe tout particulièrement sur l'index des actions, plus élevé par rapport au mois précédent, mais en régression, si l'on

compare les chiffres des 10 et 25 mars. Le groupe des sociétés financières gagne quelques points et monte en l'espace d'un mois de 138.96 à 145.22. Il en est de même des actions des entreprises de forces motrices; l'index s'avance de 171.52 à 179.29. Voici les chiffres des autres catégories: sociétés d'assurances: 703.96—769.44—762.92; industrie chimique: 199.36—217.77—214.62; industrie des machines: 157.66—166.97—165.20; denrées alimentaires: 335.99—351.58—349.36. En revanche, l'index des actions bancaires a baissé sans interruption de 159.26 à 155.22. Le mouvement des bourses et le nombre des cours cotés progressent par suite de l'accroissement des transactions.

Le mouvement total des opérations de *virements* à la Banque nationale s'est avancé de 6,14 à 7,39 milliards; on n'avait pas enregistré ce montant depuis plus de deux ans. Ce regain d'activité est en rapport immédiat avec l'accroissement des émissions d'emprunts; en revanche, les facteurs d'ordre saisonnier sont d'importance secondaire. Preuve en soit encore les chiffres fournis par la statistique du mouvement des comptes de chèques et virements postaux suisses, qui passe de 2,12 à 2,16 milliards seulement d'un mois à l'autre.

Le *commerce extérieur* a augmenté de volume, sous l'effet de la reprise économique de nature avant tout accidentelle. L'importation progresse de 173,2 millions en février à 192,4 millions en mars et l'exportation de 117,9 à 130,9 millions. L'excédent d'importation dépasse donc le déficit du mois précédent, avec 61,5 millions, sans atteindre toutefois celui de février 1930 (69,5 millions). Au lieu de l'Allemagne qui a acheté pour 20,9 millions de produits suisses, notre client le plus important se trouve être la Grande-Bretagne à qui nous avons vendu pour 25,0 millions. Viennent ensuite: la France (15,2 millions), les Etats-Unis (9,2 millions) et l'Italie (8,7 millions). L'Allemagne est restée en tête de la liste de nos fournisseurs, avec 54,9 millions d'importations en Suisse (pour 46,4 millions en février); elle est suivie de la France (32,5 millions), de l'Italie (16,3 millions) et des Etats-Unis (12,9 millions). L'importation et l'exportation de plusieurs matières premières et produits ouvrés se sont beaucoup améliorées depuis le mois précédent. Il serait toutefois téméraire de chercher à voir dans cet état de choses une transformation absolue des conditions économiques. Divers postes d'exportation se sont accrus, par exemple ceux de plusieurs produits de la branche textile, de la branche des denrées alimentaires, boissons et substances fourragères et aussi des industries des moyens de production et des marchandises consommables; cette augmentation a des causes relevant avant tout du trafic saisonnier.

QUELENNACHWEIS

für die nicht aus dem statistischen Bureau selber herrührenden Graphik- und Tabellenunterlagen.

INDICATION DES SOURCES

pour les graphiques et tableaux, dont les données n'émanent pas du Bureau de statistique.

Wirtschaftskurven — *Graphiques économiques.*

- V } Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit — *Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail.*
IX }
VII Eidg. Oberzolldirektion, Handelsstatistik — *Direction générale des douanes fédérales, statistique du commerce.*
VIII (Postcheck- und Giroverkehr) Eidg. Oberpostdirektion — (*Virements postaux*) *Direction générale des postes.*
X Generaldirektion der Schweizerischen Bundesbahnen — *Direction générale des Chemins de fer fédéraux.*
XI Eidg. Amt für Elektrizitätswirtschaft gemeinsam mit dem Eidg. Amt für Wasserwirtschaft — *Office fédéral de l'économie électrique et Service fédéral des eaux.*

Tabellen — *Tableaux.*

- 12 Basel und Zürich: Kantonale Börsenkommissariate — *Offices cantonaux de bourses.*
Genève: Société des agents de change.
18 Eidg. Zollverwaltung — *Administration fédérale des douanes.*
19 }
20 } Eidg. Steuerverwaltung — *Administration fédérale des contributions.*
21 Schweizerische Bundesbahnen — *Chemins de fer fédéraux.*
22 Eidg. Post-, Telegraphen- und Telephonverwaltung — *Administration fédérale des postes, des télégraphes et des téléphones.*
23 Schifffahrtsamt Basel — *Office de navigation, Bâle.*
24 Eidg. Amt für Gold- und Silberwaren — *Bureau fédéral des matières d'or et d'argent.*
25 Seidentrocknungsanstalten Basel und Zürich — *Etablissements de conditionnement de la soie, Bâle et Zurich.*
26 Eidg. Amt für Elektrizitätswirtschaft gemeinsam mit dem Eidg. Amt für Wasserwirtschaft — *Office fédéral de l'économie électrique et Service fédéral des eaux.*
27 Eidg. Oberpostdirektion — *Direction générale des postes.*
30 }
31 } Betreffende Bahnen — *Chemins de fer.*
32 Schweizerische Verkehrszentrale Lausanne — *Office national suisse du tourisme, Lausanne.*
33 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit — *Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail.*
34 }
35 }
36 }
37 } Eidg. Oberzolldirektion, Handelsstatistik — *Direction générale des douanes fédérales, statistique du commerce.*
38 }
39 }
40 }
41 } Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit — *Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail.*
42 *Bulletin de la Société des Nations, Institut international du commerce, Bruxelles, The Economist, Istituto centrale di statistica del Regno d'Italia.*
43 Samuel Montagu & Co., London.
44 Verband schweizerischer Kantonalbanken — *Union des Banques cantonales suisses.*
45 Ausweise der Notenbanken — *Situations hebdomadaires des banques centrales d'émission.*
46 Ausweis der Bank für Internationalen Zahlungsausgleich — *Situation de la Banque des Règlements Internationaux.*

Die Monatsberichte der Schweizerischen Nationalbank können beim Art. Institut Orell Füssli, Zürich, für Fr. 3.— im Jahr abonniert werden.

On peut s'abonner au Bulletin mensuel de la Banque Nationale Suisse auprès de l'Art. Institut Orell Füssli, Zurich.
Le prix de l'abonnement annuel est fixé à Fr. 3.—.